National Library
Bibliothèque Nationale
NEWSPAPER DIVISION DES JOURNAUX

加華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註冊非牟利機構：另初出版
出版者：加京華報社
查詢廣告請電：236-7002

779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

Canada Post / Postes Canada
SECOND CLASS / DEUXIEME CLASSE
5151 OTTAWA

8612
NATIONAL LIB.,COLLECTION DEVELOP
395 WELLINGTON ST.,
OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

1985年3月18 VOL. 10 No.3 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCRIBE 第10卷 第3期 第1版

政府新財政預算：緊縮開支，加稅！

聯邦政府財政部長威爾遜宣佈了他的一九八六年財政年度預算，引起反對黨和勞工組織、消費者團體的大力抨擊，指這財政預算不公平，把沉重的負擔加諸[illegible]民身上。

加拿大是債務負擔最沉重的國家，上年度財政赤字是3百3十9億，因此，[illegible]較比一年半前為[illegible]，財政部長的預算便造成了緊縮開支和加稅以增加收入。

威爾遜對國會議員說：「我給你們的[illegible]並不是好消息，令人討厭的，但我一定得說，你們也一定要明白。」

預算僅要求赤字減少2[illegible]億元，即從前一年的3百3十8億減至2百9十5億。因此，政府將要緊縮開支，並向所有的納稅人加征3%的附加稅，另外，煙、酒和汽油稅不在話下，一般的食品、飲料、東至飛機甚至結婚都加稅。

新財政預算案的一些重要項目如下：

- 把前一財政年度赤字338億元降至295億元；
- 總稅收增加[illegible]5億元，淨開支減少[illegible]億元；
- 3%交易稅將加諸企業、企業、製造商及小商業亦將享受降低基本稅率的好處；
- 年收入低於$15,000者，成人可獲$650，兒童可享受$25的回扣；
- 加拿大部屬後五年內收支平衡，提高生產率；
- 外援不得超過全國生產總值的0.5%；
- 國防開支（85—86）增加2.75%。

補償受害人損失 罪犯應繳罰款

[illegible]政府已提交一項議案給國會，該案讓法官判刑時向罪犯徵收一筆「附加罰款」，罰款將投入一項基金用來補償受害人所受的損失。

他說，目前的法律系統對懲處犯人方面[illegible]不錯，但是對受害人的照顧卻[illegible]，這[illegible]一直都處於被忽視的地位。

[illegible]「附加罰款」適用於[illegible]者，[illegible]附加罰款的形式和[illegible]一筆固定數目或者是具伸縮性。

[illegible]，基金可以用來賠償犯人或作其他服務受害人用途，如聘請受害人[illegible]作證的費用。

[illegible]：該項補償受害人計劃由[illegible]省司法部官員及各省司法部官員的會議中提出討論。

加京華報

許[illegible]：社長，顧問
[illegible]：副社長，總編輯
[illegible]：英文編輯，翻譯主任
[illegible]：發行部主任

編者的話

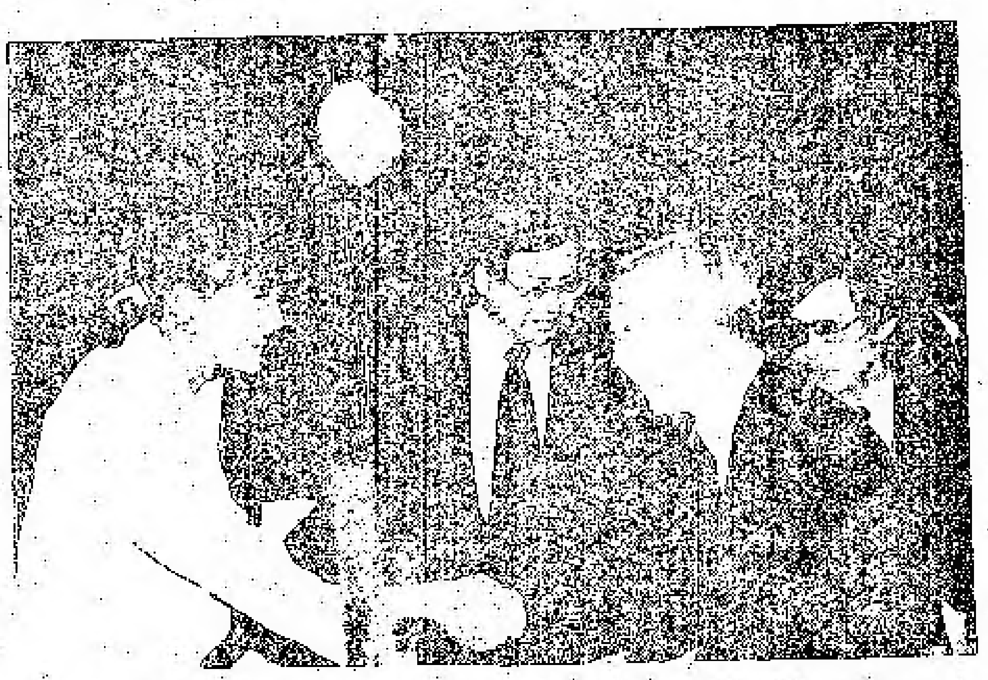
[illegible]是最大的新聞，如[illegible]地、菲律賓獨裁總統的倒台造成，中國米[illegible]的改革開放，被選為中共中央情報局[illegible]成立的[illegible]中央情報局職員金無怠自殺，中國大陸[illegible]及高官兒子人頭落地……你[illegible]這些都是發生在遠處的地方，與我們關的[illegible]，然而，你能肯定你是當[illegible]？

加拿大又怎麼樣？財政部長剛宣佈了[illegible]預算，其所謂"新"者，也不過是緊縮開支和加稅而已，前景與[illegible]：大家還是珍惜口袋裡的加幣為上。

[illegible]人被列「突然辭去國會議員之職給加拿大政壇帶來一陣震動。[illegible]他是有名的"平民鬥士"，保議員廿多年，曾[illegible]政府裡除總理之外的[illegible]要職務，[illegible]職是[illegible]報紙[illegible]之故，從這裡可以看出加拿大這個自由社會政治的鬥爭形式。

在[illegible]大區，春節熱鬧了好一陣，中華文化被濃[illegible]，[illegible]公司[illegible]也乘機搞了一台香港[illegible]，東方色彩濃厚，[illegible]是屬於我們的，就讓[illegible]……[illegible]在[illegible]廿多名[illegible]的華人同胞，這與"新年發財"之願大概是相違了！

"加京華報"在[illegible]一年比一年為[illegible]，社長除了帶頭[illegible]"兩隻老虎"之外，更大[illegible]，[illegible]華人的[illegible]，[illegible]作溝通政府與社區的橋樑；另為中國的"西化"[illegible]，[illegible]中華文化。這當[illegible]"大小[illegible]"！"加京華報"已屹立在加京華人社區九年，它走過的道路就是最好的證據，朋友們，讀者們，讓我們一齊努力把這份加京華人社區的報紙辦得更好吧！



[illegible]威斯汀大旅館的加京華人春宴會上，中國大使與加拿大總理夫人相見歡
——[illegible]

八六年度放寬移民 省府擔心犯罪集團湧至

加拿大自一月一日開始放寬移民限制，凡是在一[illegible]有能力[illegible]技能的移民，不論在加拿大有無親屬關係或是否事先經過安排，只要符合年齡、健康、工作經驗、教育和語言能力標準，都將給予移民身份。

不過，加拿大的省級政府，卻擔心這種投資移民政策除了引來正當人士外，亦將招來罪犯的湧入。

一名省級官員說：「可以想像得到，許多[illegible]會藉[illegible]這個機會前來加國。」

幾乎半數到加拿大的企業人士移民來自香港。單就一月而論，至少已有[illegible]四百名香港居民要求移民。估計今年加拿大接受來自世界各地的移民，要比八五年多出一萬人左右。目前，加拿大聯邦政府與省級政府，正進行着如何執行移民政策規定的談判，預計很快會有結論。

根據「投資人[illegible]選擇」計劃，凡投資加幣廿五萬元者均可獲得移民簽證。

省級政府特別關心二點。第一是該計劃在界定資格方面含糊不清，一名省級官員說：「這個計劃現在由[illegible]起來，好像是任何有錢者都可以進入投資集團內，我們無法知道這些人是誰，也無法知道他們的錢從那裏來。顯然，非犯也會利用我們的移民計劃。」第二點可能要應付省府，根據現行規定，投資集團必須受聯邦及省級政府的批准，[illegible]可能有[illegible]的行為受到政府的正式認可，也就是說：「品行不端的人物可能利用它[illegible]不足的投資者大量[illegible]。」這名官員接着說：「我們認為這是相當嚴重的潛在問題，政府給予這種[illegible]後將有[illegible]。」

七成以上安省人民 對自由黨施政滿意

民意研究公司的一份調查報告指出，安省有百分之七十[illegible]的人對於彼得森的施政感到滿意。

該報告指出，假如目前就進行安省大選，自由黨可獲得百分之四十八的選票，保守黨僅可獲得百分之廿九的選票，而新民主黨可獲得百分之廿四的選票。

這份民意調查是在今年一月前進行的，在去年五月二日安省大選時，自由黨獲百分之卅七點九的選票，但僅獲得四十八席位；而保守黨雖獲得百分之卅七的選票，但卻得到五十二席位，新民主黨獲得百分之廿[illegible]點八的選票，[illegible]僅獲得廿五席位。

在一九八一年安省大選時，保守黨獲得百分之四十四的選票，但獲得百分之七十的席位。

驅逐張北齊原因 指其活動構成威脅

聯邦政府消息稱，總理辦公室官員及聯邦內閣命令移民與防務部長把中華台北貿易辦事處長張北齊驅逐出境，是由於他在加拿大已建立太多的影響力。

消息稱，張氏的影響力及活動，尤其近兩年後期[illegible]，使其與保守黨政界人士感到非常不安，遂促請有關方面將他驅逐。

據悉，五十六歲的張北齊，在過去數年來，與十多名國會議員（大部份是保守黨成員）先後數次前赴台灣觀光[illegible]。文件顯示，張氏在八[illegible]年到加之前，曾[illegible]不會邀請加拿大政界領袖到台灣，或要求推展台灣在加的政治利益。

政府消息透露，當加拿大安全情報局最近對張氏進行調查後，總理辦公室的官員及聯邦內閣命令移民部[illegible]把張氏驅逐出境。

消息透露，安全情報局的張氏檔案，[illegible]形容為「[illegible]不能忍受」，並指張氏[illegible]對國家安全構成威脅。

聯邦政府於[illegible]日對張氏發[illegible]，以[illegible]。

專業服務欄

家庭法的改變

《陳...律師文(英文)，...譯》

問：現在我的婚姻出現問題，新的家庭法仍給我保障嗎？

答：當然，除了婚姻破裂之外，新的家庭法例在其他方面也對人們有重大影響。最受新法影響的地方是處理婚姻財產。如果你的婚姻沒有結束你的產業至少有一半屬於仍健在的配偶的話，在仍健在的配偶在檔作下列兩項選擇：按照遺囑接受或取得家庭淨產值的一半。這樣，財產的處理步驟便受到影響，在仍健在的配偶選擇遵遺囑領取或取得家庭淨產值的一半，前必須要進行產業估價。如此，假若你已立遺囑，必須根據新家庭法加以修改。

另一個受到新家庭法影響的地方是同居一方作生意。假若婚姻破裂或一方死亡，他（她）和生意伙伴怎樣把生意維持下去時該怎樣？什麼是生意的總值？這個是涉到信託問題，在若你的生意伙伴的家庭法修改他們的合夥協議。

問：訂立婚前合同是否有益處？

答：假若你已經結婚，這是值得你好好考慮的，但那一定在這要考慮周全。婚前合約給予雙方時間了解，這個是最重要的。但仍然要得考慮。婚前合約要雙方簽字才有效。然而，...訂立...婚前合約，...

移民與就業問答

以下的移民與就業問答是根據安省居民提交移民與就業部的問題，所選擇的問題是有關大衆所感興趣的，回答是提供一般消息而已，對於一些具體個案的，請就近向你區內的移民或就業部詢問。然而，你若有疑問，請參考有關法案或向你區內的移民或就業部詢問。有關就業、職業訓練、失業保險及移民等的一般性問題，請提交加京華報編輯部。

——加拿大移民就業部提供，趙炳徽譯

問：我工作的公司遭遇到困難，我現在被無限期裁員。我家裡有一部電動打字機，最近兩年來，我為附近的商號打信封而賺到一點外快。我現在失業，我可以做多點這種工作，但擔心影響到失業金。賺多少外快會引來麻煩？

答：在回答以前，我想提醒你，雖然收取失業金時可以賺點錢，你必須是隨時可以參加工作的。另外，在領取失業金同時必須繼續找工作。這是說，你不能為打字而不能停止或不去找工作。你附近的就業中心將高興地向你解釋如何做才對。

讓我們看看，當你收取失業金時可以賺多少錢。失業金條例允許領取失業金者賺外快不超過福利金的25%。超過此額將從失業金中一元一元的扣除，在等待失業金的兩星期內，每一元的收入均被扣除，沒有這25%的優待。

例如：失業者每週領取$200失業金，若他每週賺外快$50，將不會影響他的失業金福利。可是，若他每週賺一百元（如替人打信封），那麼他只能拿到$150失業金。若你想了解你的情況，可到就近的就業中心詢問。

問：我從菲律賓來移民一年，在一個大家庭做管家及保姆，頭六個月很好，但後來的六個月卻是很討厭。女主人終日脾氣暴躁，時常挑剔我做的工作，有時一星期不發薪，而且下星期一併發給，這種情形實在令人難受，我想辭工不幹，但我害怕移民部門提出異議，而我想留在加拿大，你能幫助我嗎？

答：你的情形是家庭傭人中常見的：傭主與僱員的關係中斷。就因為它是常見的，所以答案也很簡單。你應去附近的移民中心說明你的情況，也說明你要轉換工作地點。大體上來說，移民官員會讓你另尋工作，你然後應往就近的就業中心找工作。現在家庭傭人市場非常需要人力，你可能會找到較愉快的工作環境。祝好運！

問：我今年十八歲，但找不到像樣的工作，我能找到的是些沒出息的短工。我有高中文憑，但這似乎毫無價值。老闆們總是說需要有經驗的員工，但我沒有工作又那裡來經驗？我絕望極了，有什麼訓練計劃能令我獲得經驗以找到工作嗎？

答：自去年開始，有一項職業訓練計劃可合你的需求，"職業入門"是這項計劃的名稱，是為失業的青年人如你，離開學校至少三個月，在過去26星期內找不到固定工作而設的。

"職業入門"給你提供3至52星期的工作經驗，大約75%受訓者的時間是在雇主的監督下從實際工作而獲得經驗，其餘時間則花在學習...，或訓練課程中。參與該計劃的雇主可以得到受訓者薪金津貼...而提供職業。

若需更詳盡資料，請與就近的就業中心聯系，或打電話給JOB ENTRY（職業入門），免費電話為1-800-268-9756，在安省內免費。

人壽保險（7）

扶危解困

一位年輕寡婦的心聲

——趙炳徽

艾比——ABBY（ABIGAIL VAN BUREN）是北美洲最著名最暢銷的專欄作者之一，艾比專欄"親愛的艾比"擁有的讀者何止千百萬！不論男、女、老、幼，每天寫信要求艾比解答疑難的數以千計，也有不少人向她述說自身的經歷，好讓讀者有所借鑑。

這裡引譯的是一位有兩個孩子的年輕寡婦寫給艾比的信，透露她身受亡故丈夫購買的人壽保險所帶給她有如及時的遺澤。信這樣寫道：

親愛的艾比！

我今年27歲，有兩個孩子，自從這個月開始成了寡婦。對那些未曾身受過的婦女，自是恐懼萬分。然而，有一樁令我稍覺安心的，就是我不必為未來十六年裡一家三口為求一飽而操心。但這不是我的功勞。

去年，我丈夫在我的反對下，向一位人壽保險經紀買了五萬元人壽保險。我當時實在看不出有什麼理由每月要花十四元保險費。現在，若時光能倒流的話，我倒希望那位經紀賣給我們十萬元。

我和孩子們雖然沒有得到大筆錢，但它可以支持我們活下去。

我想在此給那些未來寡婦一點忠告：聽從人壽保險經紀的建議，當你收到支票的時候，你將永為接受了他的建議而欣幸。 × × ×

艾比的回信這樣寫道：（下接第3版）

楓葉 男女美髮廳

565 Somerset St West　☎233-1641

恭禧發財　萬事如意

新春大減價

本號採用名牌

"露華濃"燙髮水

特價$24.00

歡迎預約

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

C.C. News
779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

☐ 新訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 舊訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 捐贈加幣________元
☐ 更改地址者，請將舊有舊地址剪下，並在新址填寫于內。

訂報日期自19　年　月開始
更改地址自19　年　月開始

英文姓：________ 名：________ 中文：________

地址：________________________

郵政區號：________

85/2

CATHAY HOUSE

Restaurant & Tavern

國泰酒樓

Ample Parking

228 Albert St. at Bank.

Tel. 233-7705

重金禮聘香港超級點心名廚

李沛威師傅主理

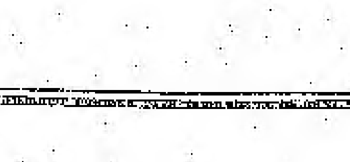
週末茶市

營業時間：

上午十一時至下午二時

價錢公道　免費泊車

用料上乘　有泊車場



（上接第2版）

親愛的：

人壽保險經紀時常被人們說成太過熱心，太纏而不舍和過于強施壓力，然而，保險合同是像天賜來的救星，在人們遭到不幸時提供保障。

× × × ×

在我日常接觸的人當中，發覺...未成寡婦前的情況確實不少，很多丈...給愛心，但購買人壽保險令親人得到...，但往往為只看到目前付不可省一元...窮的婦人所託，以至不能替家庭作安...等劃，這是可悲可歎的！事前不作防...事後即使呼天搶地也是枉然。在於購買人壽保險，不為妻子兒女著想的"...天"，希望讀了此文後能有所醒悟。

本人極願意與大家討論人壽保險...劃，安排適合不同家庭及經濟情況的...需要，請電236-9609（公司）或737-1157（住宅），洽談...覆。 ...附：艾比女士專欄原文：

DEAR ABBY: I am 27 years old, with two young children, and widowed only this month. For those women who haven't experienced this, it is terrifying. But there is one thing I'm not worried about, and that's how I am going to feed my family of three for the next 16 years. I can't take the credit.

Last year, a life insurance salesman sold my husband a $50,000 life insurance policy — over my objection. I just couldn't see our spending $14 a month. I wish now that he'd sold us twice as much.

We don't get a lot, but it will get us by.

A word to future widows: Listen to life insurance salesmen. You'll be glad you did when you get that cheque.

— KNOWS BETTER NOW

DEAR KNOWS: Life insurance salesmen are frequently accused of being too pushy, too persistent and too high pressure. But as a matter of policy they provide heaven-sent protection against personal tragedy.

Dear Abby ABIGAIL VAN BU...

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO

WALTER Y. TAM...

1290 Wellington St...

人壽・火險・汽...

WALT...

Member:

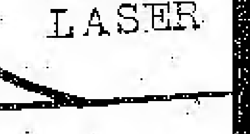
The Insurance I...
Insurance Brok...
L'Association des Courtiers...

BEN...
& C...

773 Gladstone A...

車...

撞毀・生銹...



NICATO...
LASER...

（上接第2版）

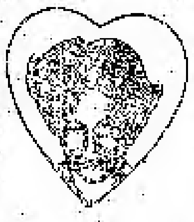
親愛的：

人壽保險經紀時常被人們說成太過熱心，太狡而不合知趣于強施壓力，然而，保險合同卻像天堂來的救星，在人們遭到不幸時提供保障。

× × × ×

在我一生最愛惜的人當中，像這位寡婦者遇有類似的情況者實不少；很多丈夫缺乏責任心，忽略買人壽保險令親人得到保障，但也往往只着到目前每天可省一元的小利的婦人所阻，以至不能替家庭作安全保障；這是可悲可歎的，事前不作防患，以後即使呼天搶地也是枉然。至於那些不買人壽保險，不為妻子兒女着想的「大丈夫」，希望讀了此文後能有所醒悟。

本人極願意與大家討論人壽保險的細則，安排適合不同家庭經濟情況的人的需要，請電236—3669（公司）或737—1157（住家），陳悅明謝謝的答覆。 附：艾比女士專欄原文：



DEAR ABBY: I am 27 years old, with two young children, and widowed only this month. For those women who haven't experienced this, it is terrifying. But there is one thing I'm not worried about, and that's how I am going to feed my family of three for the next 16 years. I can't take the credit.

Last year, a life insurance salesman sold my husband a $50,000 life insurance policy — over my objection. I just couldn't see our spending $14 a month. I wish now that he'd sold us twice as much.

We don't get rich, but it will get us by.

A word to future widows: Listen to life insurance salesmen. You'll be glad you did when you get that cheque.

— KNOWS BETTER NOW

DEAR KNOWS: Life insurance salesmen are frequently accused of being too pushy, too persistent and too high pressure. But as a matter of policy they provide heaven-sent protection against personal tragedy.

Dear Abby ABIGAIL VAN BUREN

作間諜罪名成立 金無怠獄中自殺

美國司法部發言人二月廿一日說，被控為中共作間諜罪名成立的退休美國中央情報局分析員金無怠，在牢房裏把一個塑膠袋套在頭上，自行窒息身亡。

金無怠，六十三歲，二月初被判間諜罪名成立，在維吉尼亞州監獄等待宣判刑期。

警方一女發言人證實金無怠自殺，但拒絕透露詳情，以待把死訊告知其家人。

金無怠被判罪名成立之前，曾承認把美國的機密供給北京。金無怠共被控十七項罪名，包括間諜、間諜及逃稅。罪名成立後他可能被判終身監禁，罰款高達二百五十萬美元。

中國曾多次否認與金無怠搜集情報案有關。

金無怠的辯護律師起初說，金之為中共作間諜，「是有助於促進兩國修好」。

金無怠從事間諜活動長達卅年，是第一位被控為中共作間諜罪名成立的華裔美國人。

銀杏將被提為中國國家象徵

森林專家最近建議採用以長壽著稱，並在古代被視為聖樹的銀杏，作為中國國家的象徵。

專家們說，銀杏樹高大筆直的樹幹和扇形的葉子，象徵着中國的文化與歷史，而且木質良好，種子又可供食用及藥用。

新華社報導說，一百名中國森林學會會員在河南鄭州舉行會議時，作出了這項建議。

該項建議將送交全國人大批准，人大定於三月開會。

銀杏樹原產於中國，有些中國古寺附近的銀杏已有一千多年的樹齡。

投奔南韓 中國米格機變節

中國一架變節飛機二月十九日投奔南韓，在闖入南韓領空時導致首都漢城發出空襲警報。

南韓國防部官員發出敵人進行空襲的警告，誤當朝鮮飛機，稍後報導，空襲警報是因一架中國飛機投奔而聯合發出。

該電台報導，這架中國米格十九型戰機於當地時間下午二時二十六分闖入南韓領空，但當南韓戰鬥機群攔截，將其引領至一個未有透露地點的空軍基地。

南韓國防部表示，南韓戰機曾派兩架前往迎接變節中國米格戰機的北韓戰鬥機逃走。

該電台又說，在南韓戰機群攔截這架中國米格十九型戰機時，該機曾擺動機翼，表示變節意圖，並在南韓戰機引領下於十四分鐘後降落一個南韓空軍基地。

在中國的外國留學生數

據北京報紙報道，一九八五年中國的高等學校接受一百零九個國家的二千二百六十一名外國留學生就讀。此外，還有五百名外國學員在中國接受短期培訓。

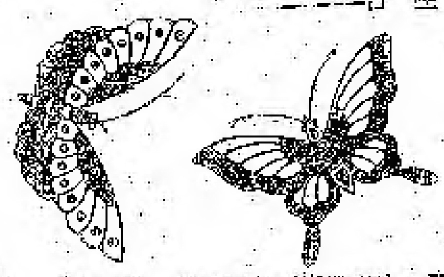
據統計，來自第三世界國家的留學生佔一半以上。向中國派出留學生的非洲有四十三個國家，亞洲十九個國家，拉丁美洲十個國家。在二十六個歐洲國家中，除阿爾巴尼亞外，所有東歐國家都向中國派出了留學生。

漢語是留學生選修人數最多的一門課程。僅在北京語言學院學習漢語的留學生就有八百四十六人，來自九十九個國家。

在北京的外國留學生中，來自近鄰日本和朝鮮的最多，分別是四百一十三名和二百零七名。居第三位的是蘇聯，三十名。其餘留學生較多的國家是斯里蘭卡、西德、美國、法國、尼泊爾、丹麥、扎伊爾。

「蝴蝶王國」——台灣

——台生



台灣省是世界著名的蝴蝶產地，素有「蝴蝶王國」之稱。台灣已發現的蝴蝶達四百多種，其中木生蝶、闊尾鳳蝶、宿金小灰蝶、皇蛾陰陽蝶、五斑淡青斑蝶、豹紋蝶、黃裳鳳蝶等，都是罕見的品種。

蘭嶼島的金鳳蝶，是世界上稀有的珍貴品種。它的翅膀上有一層金色粉狀物，加上身上佈滿五彩花紋，在陽光下飛舞時，金光閃閃，燦爛奪目，異常美麗。不少國家生物學家前往採集，用以製作標本，有的還想將它帶回本國繁殖，但都沒有成功。青斑蝶，在許多國家經已瀕臨絕種，被定為「天然紀念物」，嚴禁捕捉。然而在台灣島上，一年四季到處都可見到青斑蝶，且大量繁多得不得了，隨時隨地都可捕到。

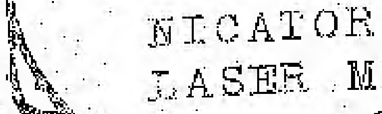
台灣許多山谷，經常聚集着大量成群的蝴蝶，構成一幅美麗的圖案，被人們稱為「蝴蝶谷」。僅屏東、高雄二縣就已發現十處。如在高雄縣美濃鎮黃色秀麗的山谷裡，棲息着上百萬隻的各色彩蝶，人們來到這裡，就像步入「蝴蝶世界」，上下左右都是飛舞的「彩色花朵」。那裡現已闢為與樂觀光區。

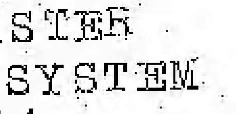
台灣每年出產蝴蝶多達兩千五百萬至四千萬隻，是世界蝴蝶主要輸出地區之一。南投縣埔里鎮很多居民以捕蝶為業，當地設有幾十家蝴蝶加工廠，專門製作蝴蝶藝術品，享有「蝴蝶鎮」的美稱。台灣有成千上萬的人專門從事捕蝶業，他們捕捉蝴蝶，利用蝴蝶美麗的翅膀，精工製成具有獨特風格的山水、人物、花卉、鳥獸等圖案。台灣產的蝴蝶標本和蝴蝶藝術品已遠銷美國和歐洲各國，備受歡迎。

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
譚應爲 保險代理
有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1290 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B.(Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

中國醫藥中心
Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917
藥材成藥
滋養補品
中醫診症
針灸推拿
由北京中医学院本科六年制一九六五年毕业
中医针灸医师關瑪蓮簇莊診
英、粵、国、台山、潮、越语服务
全日診症
请电话预约

BENOIT AUTO BODY & CAR SALES LTD.
773 Gladstone Avenue Ottawa, Ontario K1R 6X6
車身修理及售賣
撞毀、生銹及一切車身修理和噴漆





最新設備
NICATOR CHASSIMASTER
LASER MEASURING SYSTEM
☎ 234-3654

美心男女髮廊
Maxim Hair Design
708D Somerset St.W.
三月十七日至廿六日放假廿八日照常營業
專誠爲各界男女仕
設計最新髮型
特設新娘化粧、修甲、修眉。
每逢星期四休息
歡迎電話預約：233-6593

專訪

尚武須重武德　功夫了得一表斯文
主持三間道館　願助華人發展跆拳
訪跆拳道黑帶四段高手盧志强

——張　勵

我簡直不敢相信面前這位青年人就是名聞遐邇的跆拳道高手、黑帶四段盧志强先生！

看他個子并不高大，一表斯文，而不是滿身肌肉發達，沒那只有技擊之人才有的過人英氣，我會把他當作正在路附習學的學生！及早就聽過"盧志强"這名字，還特別去拜訪他的"跆拳學校"看他教導學生技藝。看他指揮着數十個洋人學生揮拳、踢腿，口令威嚴，動作劃一，氣勢雄渾，教人肅然起敬，使人讚嘆！

盧志强先生是這難逃共黨統治的千萬難民之一，在加拿大政府的援助計劃下，他七年前來到了加拿大，當時連僅有的一點行李也給丟了，除了身上穿的衣服外，一無所有。然而，在寬闊的加拿大土地上，有的是自由空氣，對有志氣，肯求上進的人來說，給他們前景，前途是光明的。

盧志强先生擁有一身好本領，七年了來，在這片土地上下功夫，成為此地三間跆拳學校的主教練，還將跆拳與社區活動，……新春期間在唐人街的華人……上，[illegible]了精彩的表演。

[illegible]……"跆拳道"……

「你是什麼時候開始學跆拳的？」我問。

「我七歲就開始學了，……[illegible]……」

[illegible]……很快就成了大家[illegible]。」盧志强回憶着說，「那時從白帶到黑帶一段可以不上戰場，拿到黑帶二段的可當軍官保鏢，所以大家都全力以赴，競爭激烈。」

「你什麼時候拿到黑帶？」我繼續問道。

「我在越南時拿到的，我當時在"[illegible]館"學跆拳，由館那時有學生三十人，我的師傅現在美國[illegible]……」

「跆拳道是怎樣分等級的？」

「初學是白色，再加黃色，再提為黃色，此是第一級，黃加綠，然後變綠，此是第二級；綠加藍，變為藍，為第三級；藍加紅，再變為紅，為第四級；紅是自嚙階段，因為已有了根基，需要敢試。黑色為最高級，有較全面的跆拳道知識。」盧志强解釋道。

「這些顏色代表什麼？」

「黃色是代表種子發芽，綠色代表綠葉，藍則是長高見到藍天，紅色是危險訊號，黑色則表示知識全面。」

「黑帶是要經過[illegible]年嗎？」

「黑帶共分九段，每升一段需于[illegible]……一般來說學到三段可達黑帶[illegible]，再到[illegible]升二段，再學三年升三段，然後每升一年可依次升上去。」

「有九段高手嗎？」我問道。

「有，世上能達九段的……[illegible]……」

「……學生的身體，太商業化，要與道行充分細觀察，加以比較，看是否稱其功夫。」

「跆拳與中國傳統武術比較起來，那種較切合實際？」

「這是很難比較的，要看各人的興趣和環境，也要看各人的體能、智慧，以及經否刻苦鍛鍊。不論那一種，起早開始練習得益越大，而且都有相同的目的，鍛練身體，強健體魄，提高[illegible]，並加重視精神道德的修練。」

「你的學生包括那些人？」

「什麼人都有，我們是不分種族和階級的，一穿上道服，人人一律平等。中午班我有很多公務員學生，年齡較大；下午就由高學校下課後來的學生較多，有些住得較近的大學生在下課後先練一會兒回家。星期二、四的下午為兒童班。」

「你教他們練拳術，即是給他們武器，有沒有想過責任問題？」

「當然，教練有社會責任，培養出武器，運用不當便為害社會。所以，我們不只是教跆拳，更重視精神和道德的訓練。」

關於跆拳道目前的發展和趨勢，盧志强說現在已經超過了道，十年前只有韓國本國有跆拳道，現在已開始發展，以地區來說，西歐最風行，北美也不錯，在越南是一個國家裏有學生一千七百多萬人，加拿大有七省設有跆拳學校，學生共一萬多人。據本市就有他本人任主教練的道館就有三間，學生二百多人。不過盧志强指出，此地的跆拳道學校之間平時很少聯系，也可說是各自爲政。

他的道館每學年收費一百四十五元，學生上課三個月，六個月、一年的都有，反正這是最低收費，練習時間爲每日一小時，每星期六天，開始每次約四、五……可升帶。

「你什麼時候開始教跆拳？」我問。

「已教了十四年了！我十六歲時……師助教，……只要一……可。」

「有什麼教學感想？能解說嗎？」

「學生的領悟能力及目的都有很……，有的為了健身、減肥，有的為了……，有的為了炫耀，所以要識別學生……。一些學生在學到皮毛後便以為……還要挑戰老師；這些我都有心理準備，……於能否賺錢，就要看租金的高低來……潤，北美洲可收費高些，東南亞便……了。」

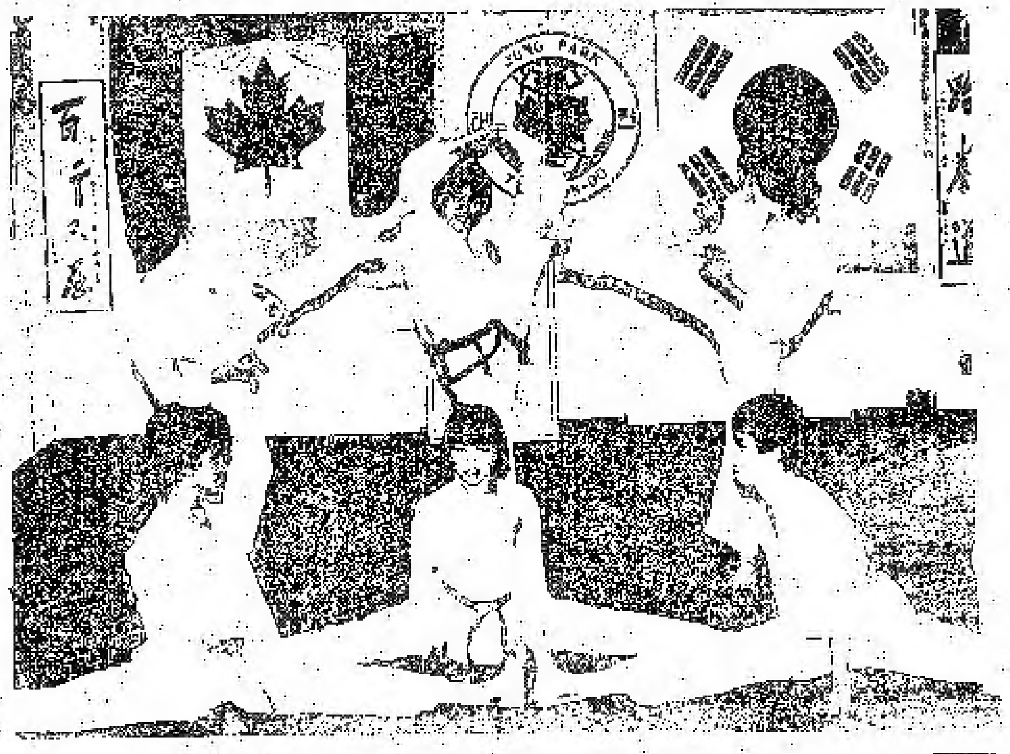
「你曾參加過那些大賽，最值得……的是什麼？」我問道。

盧志强說，來加拿大後參加過兩……賽，一是1982年在熱北克的……家的國際大賽，他拿到破板、套拳……；二是1984年參加在蒙特利爾的……賽，得輕量級冠軍。他說，加拿大……錦冠軍，目前是國際水準最高之際……為很多大教練都喜歡在加拿大居住……

在盧志强主教的道館，掛名的……練是韓國七段黑帶高手，但平常是……主教，學生中最高級者已達到黑帶……有一樣令跆拳道學校必須小心處……險公司拒絕賣給他們賣保險的……學生報名皆須簽訂合同，註明道館……賠償。因此，他們的規則非常嚴……求學生必須遵守，以免受傷。

「你把目前的工作當職業嗎？……前途看法怎樣？」我提出最後的問題。

「是的，我把它當職業。若有……有天份，大有可為。在這裡，東方……將出路大，華人學武術較多前往東……但加學跆拳上面的話，他們是不去……教的。現在加拿大缺乏教練，一些……格的人也任教，以致影響太甚。……道。



跌打針灸中心

Chinese Traditional Acupuncture Centre

跌打　中醫全科　針灸

上海第一醫學院本科畢業　中國科技協會

中醫針灸協會會員　廿五年臨床經驗

黃家駿跌打針灸國醫駐診

電話預約　TEL. 235 — 5504

872 SOMERSET ST. W.

Century 21

21世紀羅賓信實業地產公司

(613) 238-1476

SUZANNE ROBINSON LTD. Member Broker

580 Booth Street Ottawa, Ontario K1R 7K4

劉陳玉霞　ELEANOR LAU　傳呼機 563-2268

住宅 820-5462　公司 238-1476　★欲知詳情請電話

任德佳　FEDERICK YAM　傳呼機 593-7095

- BOOTH 街新型商業大樓，有私人車場，冷氣設備，可用面積 7300 呎，叫價四十五萬。
- BOOTH 街商業樓宇出租，地下舖位 $750 起，二樓可用作寫字樓，連雜費，每平方呎 8 元。
- FAIRMONT 街四房全磚獨立樓宇，有車房，連地氈、雪櫃，叫價十萬五千。
- 中區 ELGIN 街，兩個磚造獨立屋，樓上兩個半房，樓下三個半房，附大車房，樓下全部翻新，叫價 $132000。
- 唐人街，商業樓宇，樓上租出，樓下已裝修作餐館，附一切用具，創業人士勿失良機。

加東旅行社

EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.

電話 232—9462

電腦訂位

RESERVEC AIR CANADA AGENCY AUTOMATION

香港移民來加
專人陪同
旅途照顧
CAD$799.00
來回香港（經芝加哥）
1150.00

日本 香港
二星期1690
包括來回機票
東京三晚旅店
香港十一晚旅店

特別介紹
華盛頓 費城
四天三晚
華人領隊
三月廿八日出發
名額有限，報名從速

內陸機票大減價
來回：
溫哥華 256起
卡城列域次問頓 278
溫尼伯 198
多倫多 98
洛杉磯 350

加東旅行團（華人領隊）
華盛頓　四天三晚　299
多倫多　三天二晚　169
QUEBEC CITY　三天二晚　169
迪斯尼　一　週　459

聖尚巴……
CAI……
ST. ……
725 SOMER……

問：這……
答：這……
問：它……
答：有……保……收……
問：我……
答：在……C……有……只……

好好……
你是……

Le Réseau des caisses populaires …
SOYONS D'AF…

時，但星期六大，開始時大約四，五個月可升帶。

「你什麼時候開始教跆拳？」我問。

「已教了十四年了；從十六歲時在越南開始助教，因爲助教資格只要一段便可。」

「有什麼教學感想？能講講嗎？」

「學生的領悟能力及目的都有很大不同，有的爲了健身、減肥，有的爲了自衞，有的爲了比賽。所以要特別與他們教之，一些學生在練到皮毛後便以爲了不起，就要挑戰老師，這些我都有心理準備。至於能否勝任，就要看他們資質的高低來決定吧；北美洲的同學資質高些，東南亞便較高之了。」

「你曾參加過那些大賽，最值得紀念的是什麼？」我問道。

盧志強說，來加拿大後參加過兩次大賽，一是1982年在北京市十二個國家的國際大賽，他拿到銀牌，[illegible]；二是1984年參加在[illegible]的世界杯賽，獲總冠軍。[illegible]加拿大[illegible]兩屆冠軍，目前是兩屆最高之[illegible]，因爲[illegible]都喜歡在加拿大居住。

在盧志強任教的道館，掛名[illegible]大致總是韓國北部黑帶高手，[illegible]常是[illegible]生教，其中最高級者已達到黑帶三段。有一條令跆拳道學校必須小心的是保險公司拒絕賣給他們責任賠償保險，所以學生報名參加時須簽訂合同，註明道館不負擔責任。因此，他們的規則非常嚴格，對於[illegible]必須遵守，以免受傷。

「你把目前的工作當職業嗎？你對前途有何打算？」這是很多[illegible]生活問題。

「是的，我把它當職業，若有興趣，有天份，大有可爲。在這裡，東方人教武術出路大，洋人[illegible]較多的信任東方人，[illegible]，他們是不會教東方人武術的。現在加拿大[illegible]一些[illegible]，以[illegible]影響[illegible]。」盧志強說。

「華人學生多嗎？你有什麼計劃推廣華人對跆拳道的興趣？」

「目前華人學跆拳的佔比例不高，可能原因有多種，大概在些人對"武館"有錯誤的印象，[illegible]；有些人覺在浪費時間，加很多學生功課繁重，[illegible]，其次是還未找起興趣。」盧志強說：「我準備在華人社區多作宣傳，多參加社團活動表演，並計劃組織訓練班，免費或收費很低，每星期一、二次時間，[illegible]華人[illegible]興趣。」

我很贊成盧志強的計劃，跆拳道已被[illegible]成爲國際性體育項目，很快會被納入奧運會競賽項目之中。現在，本地華人習武[illegible]仍未成風氣，只有太極拳會較活躍，跆拳道是大有發展餘地的。

事實勝於雄辯

——沙 律

最近加京兩報的讀者，圍繞着"遺老"的題目展開討論，大家引經據典，各陳己見，甚至翻開中國歷史以爲引證……。本人不甘寂寞，也來湊湊熱鬧。因爲自由辯論乃民主社會的特徵，在國會中執政黨和在野黨的辯論更爲激烈，目的是通過辯論去探求真理。我相信通過多次的辯論人們對"遺老"將有更深的認識，對當前某些"遺老"的真正面目將會越來越明白，這對進一步了解僑社和維護僑社無疑是十分有利的。

"遺老"一詞其含意大概是指前朝遺留下來的臣子，其本身並不包含褒貶之意，我們不能因爲歷史上某些"遺老"行爲正義就把所有"遺老"當作好人；同樣也不能因爲某些"遺老"行爲可鄙而把所有"遺老"當作壞人。該"褒"該"貶"完全由遺老本人的行爲而定。用這個原則去衡量，我們就不難看出其人列舉大量古代"遺老"的"忠義"事跡的目的——爲當前的"遺老"塗脂抹粉也！

幾千年的中國歷史是錯綜複雜的，隨手拈來一些史實並不難，難的是如何把它應用于現實。歷史的經驗和古人的哲理只可以借鑑而不能作爲行動的準則，因爲隨着社會的進化和生活環境的改變，人們對古時的道德標準或忠義概念等的認識已經不斷改變轉移，某些方面甚至是相反的。孔孟之道長期以來是古代中國的"金科玉律"和"不朽的真理"，但有很多觀點在今天來看是錯誤的或是不恰當的。如果生搬硬套，不結合現實那就是"食古而不化"。

例如孔孟主張"君要臣死，臣不得不死"；"父要子亡，子不得不亡"。在今天看來不但是錯誤的，甚致是違法的。

又如"女子無才便是德"、"唯女子與小人爲難養也！"的格言如果在今天提倡，你不被女士們群討才怪呢！

今天游泳場男女混雜共泳池中是十分健康而正當的活動，但若在孔孟時代一定會被視作"有傷風化"的行爲了。

又如宋朝的岳飛是出名的民族英雄，他堅決抵抗異族入侵的英雄事跡應該永記史冊，受人尊敬，但他在將要"直搗黃龍"的關鍵時刻而死于"愚忠"，更因爲他的死而導致祖國的大好河山被踐踏于金兵的鐵蹄之下，這種"忠"確實不值得提倡。

在三國時代以"義氣"出名的關雲長一直受到後人的尊敬，但對于他的"義氣"的重要標誌之一的"華容道義釋曹操"的"義"今天看來更不值得提倡。因爲如果國家的領導人物都像關雲長那樣爲了償還私人的"恩義"而犧牲國家大計，這個國家便會不堪想像了……。

以上例子說明歷史事物都有它特定的歷史背景，其含意也在不斷發展變化中，如果不加分析地生搬硬套，便會洋相百出。更荒唐的是有些人以爲知道一些歷史掌故就是掌握真理，以致錯將糟粕當精華去誤導別人，還用以教訓"海外長大的一代"，結果難免誤人誤己。

此外該讀者談到文天祥，[illegible]

讀者園地

抗擊外族的侵入而進行不屈不撓的戰鬥，直至壯烈犧牲。這種大義凜然的英雄氣節永遠是我們學習的好榜樣。但這裡應明確一點就是文天祥當時面對的是異族的入侵，這與今天的"遺老"們面對的處境可說是風馬牛不相及，半點也沾不上邊。縱觀多篇"遺老派"的作品及其刻意編排的所謂文學論有那麼一個共同點，就是把對抗異族的入侵和國內的權力之爭混爲一談。這除了是對歷史的無知之外也是政治上"理屈詞窮"的表現。

有人認爲當今"遺老"的名份辯案，只根據是"國號"和"法統"還存在，這個國家就存在，也就不能稱"遺老"了。對此我也想談談自己的看法。

首先聲明：本人既不贊賞蔣介石也不崇拜毛澤東。假如抗戰勝利後的國民黨和共產黨能效法美國的民主黨和共和黨的話，中國起碼可以少走半個世紀的彎路。

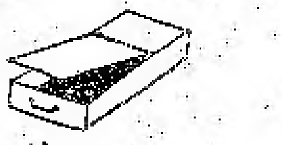
孫中山的豐功偉績人所共知，但他的繼承人的腐化變質也是盡人皆曉。孫中山時代"中華民國"的國號是光輝的象徵，但今天這個"國號"在聯合國找不到，在國際場合不准使用，甚至連出口商品也不能附有"國號"標誌。對此情況，台灣政府一定是深感不滿，這說明當今台灣政府本身也苦於求存。

"遺老"的存在已經是擺在世人面前的事實。今後該"褒"該"貶"完全決定于自己的所作所爲，只要行爲正直，有益於民衆，同樣能受人尊敬。當前我們應該爲中華民族的團結和祖國的統一多作些有益的貢獻，那才是"忠義"的最好表現形式，如果繼續"挑撥離間"得到的只會是恥辱。

"夏蟲不足語冰"確實是妙句，它是對"食古而不化"者的最好寫照，但願我們都不再做"夏蟲"。

聖尚巴迪大衆合作社
CAISSE POPULAIRE
ST. JEAN BAPTISTE
725 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA, ONT.
TEL: 238-5544

保險箱



問：這是什麼？
答：這是安全保險箱。
問：它有什麼用途？
答：有放重要文件
保存首飾
收藏具價值的東西
問：我可以從那裏取得它？
答：在信用合作銀行
CAISSE POPULAIRE，
有大小不同的體積任由選擇，
只交很少的年費。
好好想想吧！
你是不能缺少它的！
Le réseau des caisses populaires affiliées à La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.
SOYONS D'AFFAIRES

NATIONAL LIFE OF CANADA Since 1899
加拿大國家人壽保險
1405-130 Albert St.,
Ottawa, Ontario K1P 5G4
★人壽保險，按揭保險，儲蓄保險★
每天一元、二元，就可換來心安理得、家庭保障！本公司有種類繁多各式人壽保險，適合任何年齡需要。特別優待不吸煙者！
以優良服務爲宗旨
歡迎查詢

趙炳熾
Ping Jen Chiu
Life Underwriter
渥太華區華人代表
金牌營業員
住家：737-1157 公司：236-9609

一心髮美髮廳
Yat SAM HAIR DESIGN UNISEX
852 SOMERSET ST. W.（即新安樂貨對面）
專誠爲各界男女最新
髮型設計 自然大方
僑胞惠顧特別優待
特設新娘化粧、修甲、修眉

歡迎電話預約 236-3430
營業時間：每天上午十時至下午七時

本報特稿

來自少數民族，知其所需，有共同言語

渥太華中區市議員麥克‧哈伯願為社區獻身

——太子

MAC HARB

他，默默用流利的英語跟我交談之後，隨約市議員哈伯（黎巴嫩口音），他，從我們聊了兩個鐘頭：

「[illegible]的談話。

二十[illegible]"太太"[illegible]，我[illegible]！

初次[illegible]，麥克‧哈伯[illegible]。為了競選渥太華中區的市議員席位，[illegible]家家戶戶的門，[illegible]的看法和計劃，[illegible]。麥克‧哈伯[illegible]。如今，他在市議局議市中區（DALHOUSIE WARD）當選發言，DALHOUSIE 區內包括BAY STATER 街，東至BAY街，北至[illegible] AVE.，南至WELLINGTON ST.。所謂的"唐人街"便在這區內，所以包含[illegible]。」

[illegible]，我[illegible]。在市政大廈二樓的西翼，[illegible]A R B議員，[illegible]。

「[illegible]，我是議員的秘書，[illegible]。

[illegible]

「歡迎，歡迎，很高興再見到你！」[illegible]跟我打招呼、握手。

「外面下雪，又寒冷，[illegible]。」

「沒有關係：[illegible]」哈伯爽快的說。

我脫下大衣，環顧了這個長方型的小辦公室一目。[illegible]文件，牆上[illegible]，辦公室已被[illegible]了！[illegible]，我[illegible]大衣[illegible]，與哈伯面對面坐下來。

我與哈伯議員見過三次面，前二次是在競選時[illegible]與我聯系；第二次是在[illegible]談了一會；第三次在[illegible]的宴會上；第五次則是在[illegible]華人餐廳會上[illegible]。

我請他介紹自己[illegible]。

「我是黎巴嫩人（LEBANESE），1973年來加，在渥太華大學念了電子工程碩士，曾在NORTHERN TELECOM工作，[illegible]在我的選區內。」

「[illegible]今年32歲，[illegible]。」

「[illegible]，好像[illegible]。」

「[illegible]。」

[illegible]

「我[illegible]少數民族社區，[illegible]政治上為少數民族爭取權益，而且，我[illegible]挑戰！」

「你的選區內華人不少，你對他們的影響看法如何？[illegible]紀錄，我也就特別提了出來。

「華人[illegible]，我的競選工作人員中就有華人，但是，我希望華人[illegible]，了解官方的措施，因[illegible]，中文學校[illegible]。」

「DALHOUSIE 區內的人族組成怎樣？你有統計數字嗎？你是否從你的[illegible]？」我一連給了他幾個問號。

「選區內少數民族約佔44%，而其中華人有55%，[illegible]是意大利裔，葡萄牙裔及西班牙裔。我當然從自己的少數民族背景中得到[illegible]，[illegible]。我講英、法、黎巴嫩語，會[illegible]。」

「我也會講一點中國話，[illegible]？」我[illegible]，哈伯[illegible]。

哈伯[illegible]，他第一次出馬競選市議員之所以成功，[illegible]。[illegible]"哈伯"[illegible]，他的工作是可[illegible]。

[illegible]

[illegible]，相比之下投票率不高[illegible]。黎巴嫩裔只有[illegible]家，力量並不大。

我問以選內最迫切的問題是什麼？作為議員如何開展工作？哈伯議員表示，[illegible]，[illegible]。

前一陣"公民報"曾報導，區內華裔人士[illegible]FRASTON[illegible]

首都豆類食品廠

點只京菜咁簡單　好消息！

本號專營：

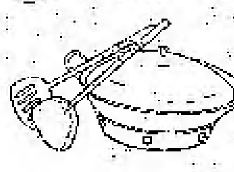
新鮮雪白芽菜，大豆芽，嫩滑豆腐，蝦，雞肉，豬肉，牛肉，冰魚。

常備餐館一切用品，取價從廉，天天送貨，有關價格品種請來電查詢，本號竭誠為閣下服務。

電話：230－3960

歡迎惠顧！

利口福酒家
PE-NAN WOK
1099 BANK ST.,　OTTAWA
電話：234-0211



歡迎光臨　禦寒火鍋　抓食和菜　晚飯消夜　巧手小菜　名廚巧製

營業時間：星期日至四：11AM—11PM　星期五至六：11AM—12PM

利口福酒家由劉成師傅主理廚政

Gardiner, Watson Ltd.
Members: Toronto Stock Exchange
Alberta Stock Exchange
The Investment Dealers Association of Canada

股票‧公債‧期票

代理：司徒溢　Peter Seto　有超過十五年經驗

本期介紹

ROYAL BANK 1991 CONVERTIBLE BOND 108	11¼%
BANK OF MONTREAL 1991 CONVERTIBLE 108	11¼%
BANK OF NOVASCOTIA 1991 CONVERTIBLE 110	11%
C.F. LIMITED	8⅞

投資方法。共同研究，工作經驗。弟在安大略省提供各種投資服務，加拿大股票，公債及其他地方，為各界世界市場提供專業，代理買賣股票及各種債券。

辦公處：
292 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONT. K2P0J6

電話：☎598－0038

街道，哈伯議員是大力支持者。我問[illegible]

「若以後其他族裔也要改街名，[illegible]嗎？」

「意大利裔社區想改街名，[illegible]人害怕其他社區會跟進。我說，[illegible]這不能反映出加拿大的多元文化[illegible]若以後華人社區想用中文寫街名，我[illegible]他們反映這意見。」哈伯議員[illegible]回答。

「杜里奧市長在競選期間[illegible]太華華埠，當選後的言論也差不多，[illegible]人街"在你的選區內，你的看法怎樣[illegible]」

「我與市長常見面，我所知道[illegible]府還未有發展華埠的計劃，[illegible]這筆錢，我看要待至一九八七年[illegible]。我來自該區，特別關心，四月[illegible]議時我將提出這問題。」哈伯議員[illegible]我看發展華埠的構想是很好的，[illegible]須了解這計劃的細節和可行性。」[illegible]道。

我問議員，自他當選後將為[illegible]做了什麼事？提過什麼議案？他[illegible]專收容無家可歸者的"流浪者之家"[illegible]三教九流的大集會，[illegible]，影響了附近居民的安寧，他[illegible]加以終止，"流浪者之家"專收容[illegible]的罪犯，[illegible]居民的安全，[illegible]求市府不得加以發展，[illegible]街的商戶請命，改善該地的商業[illegible]前，他正設法改善適當的地點[illegible]停車場問題，[illegible]35[illegible]的彈性規定，及成立專為不諳英語[illegible]裔)的老人服務的咨詢處。

從他們求的各項事件來看，[illegible]區的流氓"新行"等是已[illegible]

現在，社區性團體很多，不少[illegible]為服務社區的義務工作者組成，[illegible]活動經費，我問哈伯議員能否[illegible]支持？他說，非營利的社區組織[illegible]市府支助，去年渥市府支持經費[illegible]約二百個，符合條件的團體可向[illegible]COMMUNITY DEVELOPMENT [illegible]CH 申請。

新[illegible]
SUN[illegible]
655 S[illegible]

特價貨品　價錢公道　歡迎賜顧

陳[illegible]
JUDIE [illegible]
Barnes,Sam[illegible]
400[illegible]
(corner [illegible]
Room 11[illegible]
594-[illegible]

街道，哈伯議員是大力支持者。我問他：

「若以後其他族裔也要改街名，可行嗎？」

「意大利裔社區想換街名，很好，若人善與其他社區會跟進，我說：怕什麼？這不正反映出加拿大的多元文化實質嗎？若以後華人社區想用中文寫街名，我會代他們反映這意見。」哈伯議員毫不迴避的回答。

「杜里奧市長在競選期間力言發展刷新華埠，當選後又宣佈內容不多，"唐人街"在你的選區內，你有何意見？」

「我與市長會見過，我所知道的是市府還未有發展華埠的計劃，預算中也沒有這筆錢，我看要待至一九八七年才能開始，我來自該區，特別關心，四月市議局會議中我將提出這問題。」哈伯議員說。「我看發展華埠的建議很好的，市議會必須了解這計劃的細節和重要性。」他補充道。

我問議員，自他當選後在選區內居民作了什麼事？提過什麼議案？他說，區內專收容無家可歸者的"流浪者之家"成了三教九流的大集會，一些問題人物混水摸魚，影響了附近居民的安寧。他要求市府加以禁止；"流浪之家"應收容有時候撒的罪犯，也威脅區內居民的安全，他已要求市府不得加以發展；他主張FREEWOOD街的商戶請會，改善該地的商業環境，目前，他正設法找尋適當的地點解決該人的停車場問題，並打算提出撤消65歲退休的強性規定，及成立專為不諳英語（如華裔）的老人服務的諮詢處。

哈伯議員的各項重要建議，深入兼本區的這種"新潮"，據說已獲得了贊賞。

現在，社區[illegible]很多，不少是由席[illegible]組成的。[illegible]議員能否為當方合理支助？[illegible]社區組織可以申請[illegible]支助，去年幾個有支持經費的團體在[illegible]合條件的[illegible]COMMUNITY DEVELOPMENT BRANCH 申請。

塵——丟 根——

實事求是

做人本來就應該實事求是，不能脫離實際，不能虛偽浮誇。中共近年對外一再強調「實事求是」，看來是一種可喜現象呢。

在毛澤東時代，搞理想，突出政治，鬧革命，提倡越窮越光榮，打倒並推一切，謂之「破四舊」，於是「史無前例文化大革命」席捲神州大陸，搞到「浩劫」。這個風流人物真是歷史上僅有的暴君。逝者已矣，毛澤東也成歷史人物，然而我發現，中共至今仍然強調毛思想，從痛苦中切實吸取教訓吧，在日常思想感情體系中仍可浮現着毛澤東的影子！見諸報章還時有發表「毛主席著作」，雖係解放前作品，但易使人誤解到左派思想的頭面！為什麼總還不去肅清區域民獨夫思想呢，為什麼還以「毛思」作為指導工作呢？

我認該嚴厲批毛時候了，不能輕描淡寫：不去「碰」一下這「神門」就罷了，是存在困難？國內不是提倡，宣揚實事求是嗎？

實事求是，不能僅說宣傳，不能作為對外統戰表面上工夫，要實際行動才能令人信服。比如：國內定文革係「浩劫」，等于宣判毛澤東犯罪，就應清算毛澤東罪行，國內做得到嗎？合今繼續，把一切罪責在「四人幫」身上，其實「四人幫」充其量係忠實執行者而已，在那個特定歷史條件，環境中，執行「最高指示」相信是「趕上時代」了吧！

宏伯議員第一次從政，表現出不尋常的進取心和衝勁，我問道：

「你的目標是什麼？」

「這裡是各族裔的大熔爐，我極想見到區內生氣蓬勃，商業發達，各種族和諧相處，我一定會聽取各方的意見，任何人都要求他議都可以向我投訴！」他說得誠懇，真摯，從他眼色中看得出，他們流露在自我的務實習。

「朝九晚五」是公務員的時間表，我說哈伯議員一談就一個小時，市府的職員也走得差不多了。

「你經常都在市府下班嗎？」我問道。

「一般都不會，我還要留下來加一點班。」他說，「不過今天是不能加班了，我得趕去參加一個開幕式。」

「什麼時候？」

「說好了五點。」

「五點？現在已是五點了！」我趕緊離去，讓了新來的。

外面，還在下着雪。

我對自己說，哈伯議員是完全適合的！

君子與小人

當幼時讀書，老師總諄諄善誘教導：要「君子」恥「小人」。

長大後，在社會上打滾，熟得一身灰紅大紫，早已變成「小人」，與「君子」不是何止萬里？自己也確實無能力為「君子」了。

有這兄弟，一向無爽名利，道貌岸然但亦真材實料，故然「君子」自居，這樣見就越疏越遠，近乎陌路人了，也實在是，「君子」向來「小人」不屑的，所謂「不同道不相謀也」。

「君子」不是努成的，環境薰陶和磨，我想做「君子」，外型不像，那副德性只是自慚形穢，談吐、談笑更不能登大雅之堂，而且「寒酸」、「牛頸」之極，就只能做「小人」罷了！

但是，我到無非分之想了，錦上添花趨炎赴勢己所不願，做「小人」也就不辱及祖宗，這個社會是現實的，順其自然，心安理得。其實，君子與小人又有何重大分別呢！

朋友

中國古語「有朋自遠方來，不亦悅乎！」記不準是那位大賢人所說了，大概又是孔老爺子了吧。

「朋友，朋友」，多動聽的名詞，試檢討一下，品味細細，然而，失望，憤恨之極，半生勞碌奔波，生命歷程中有過多少還值得稱為「朋友」的呢。

當年的「朋友」是純真無邪的，是玩泥沙的，在香港讀書時候幾位「朋友」是文化界的了，來加拿大十多年，一位「朋友」也找不到，有時很寂寞在孤獨，無聊之極。

以前我曾說過這話：「利用時就有朋友，沒有利用（或失去價值）就掉頭而去。」今後，我仍堅持己見，絕不後悔。世俗，現實中：確實如此也。

沒有互相利用，彼此志同道合，吟詩作「對」，或酒琴，聽音樂——這樣未免曲高和寡，太高雅了，實際上，此時此地還是做不來的。

記得離鄉時出門，母親千囑萬囑我：「出門靠朋友，在家靠父母。」數十年來記念念不忘，但是，細數一下，有過多少「朋友」能在我生命中起過作用呢。

猪朋狗友，我識得太多了，互相利用的朋友我也領教得多了，這是儒不折不扣，吃人的世界，要想找「好心」的朋友嗎，你去等吧！

編輯部啓事

因篇幅所限，各社團提供的活動消息以精簡為原則，請合作，謝謝！

新安雜貨
SUN ON CHINESE GROCERIES
355 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 235-6756
本號專營
油糖海味
合時persons菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

夏長星
Joseph Ha
☎ 526-1184
代理各類保險
HA & WILSON INSURANCE BROKERS
1355 BANK STREET
SUITE 203
OTTAWA, ONT. K1K 8K7
（明宮酒家樓上）

陳玉華律師
JUDIE CHAN B.A.,LL.B.
Barnes,Sammon,Barristers & Solicitors
400 Cumberland St.
(corner of Rideau & Cumberland)
Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3
594-8000 233-1739

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W ☎ 234-7011
精配藥方
中國成藥
衛生用品
嬰兒用具
化粧香品
香烟什物
賀咭文具
價錢公道
參觀採購
無任歡迎
送藥服務
張泰惠藥劑師主持
營業時間：星期一至五，九時半——六時
星期六，十時——五時

制止犯罪

我們不能容忍別人在街上或我們家人[illegible]的生命。現在，"制止犯罪行動組"正在[illegible]人們，[illegible]人從民居的[illegible]。

[illegible]

此時，另一名[illegible]，合兩人之力[illegible]人制服，然後用[illegible]把他的手腳綁起來，[illegible]

[illegible]約6呎2，230磅重，大北友，講英語，[illegible]，6呎3吋，[illegible]。

任何人提供線索而引致破案，"制止犯罪行動組"將給予$1000獎金，[illegible]233−8477[illegible]。

（[illegible]）

蔣介石在大陸的女兒

——[illegible]

去年九月，香港某報一條題為新聞《蔣介石在大陸的女兒和女婿》，曾引起一陣小小的轟動；可惜這則新聞太短了，其中與住處的有關女兒只有幾句話。

依據這條消息，蔣女叫陳瑤光，是蔣介石第二任夫人陳潔如所認的養女。但據海外報刊最近透露，陳潔如不是蔣之第二任夫人，而是第四任夫人。在陳之前，他曾與三位女子結婚或同居過，包括原配夫人毛福梅，一位不知名的日本女子及姚冶誠。

陳潔如是由張靜江夫人於一九二〇年介紹給蔣介石的。當時，陳潔如在上海的[illegible]，[illegible]，[illegible]蔣之歡心。與陳先是同居，正式結婚大概是一九二二年左右。他們的婚姻只有五年時間，大部份歲月在廣東度過。陳瑤光就是陳潔如跟隨蔣介石北伐時去領養的。

陳潔如和蔣介石決裂，大概在一九二七年，當時蔣已下決心與她一刀兩斷，與宋美齡結婚。當蔣介石同宋美齡走進結婚禮堂時，陳潔如由杜月笙安排搭輪赴美留學。據行至太平洋時，陳從無綫電廣播中獲知蔣宋結婚消息，痛不欲生，幾次要跳海自殺，為隨從人員勸阻而未遂。陳潔如在美十年，苦讀英文，最後在哥倫比亞大學教育學院獲碩士學位。

抗日戰爭爆發前夕，陳潔如回國與養女[illegible]，[illegible]陳瑤光，已經長大成人，[illegible]。不久，自己作主嫁給了[illegible]，陳潔如不顧陳氏反對，嫁給了一個姓[illegible]的新郎人，並生了兩個兒子。[illegible]去原是日本特務，抗戰勝利後，陳怕受到中國人的懲罰，遂拋妻棄子，逃去無蹤。陳瑤光只好獨自撫養兩個孩子，生活上全靠母親接濟。

抗戰勝利後，陳瑤光的好友周姿琪——她是第三方面軍司令部主任秘書胡靜如的如夫人，為了幫助陳瑤光擺脫困境，將她介紹給在第三方面軍任職的陸久之。陸久之雖是富家子弟，卻是長期為共產黨工作的秘密偵探，其時，他是國民黨的接收大員，第三方面軍總司令部總[illegible]的座上客，擁有最新式的汽車和豪華的府第，雖年逾不惑，而面孔白皙，溫良謙讓，談吐溫文儒雅。而陳瑤光當時只有二十多歲，面目清秀，多才多藝。因此兩人一拍即合，結為夫妻，生有一女。

一九四九年，大陸易手，陳瑤光沒有隨蔣家逃臺，而是與丈夫一起迎接"解放"。此後的二十多年，陳瑤光一直擔任小學教師。文化大革命中，他們的家被抄了三十多次。

一九七二年，由美國舊居香港的陳潔如請求，香港方面多次去函，要陳瑤光來港料理後事。但當時的上海造反派頭頭不予理睬。此事被周恩來獲悉，親自批准陳瑤光去港奔喪。從此，陳瑤光就不再返回大陸。

中國十五所大學列入世界主要大學

據《大英百科全書》記載，中國列入"世界主要大學和學院"的是：廈門大學、中國人民大學、復旦大學、內蒙古大學、吉林大學、蘭州大學、南開大學、南京大學、西北大學、北京大學、山東大學、中山大學、四川大學、武漢大學、雲南大學。

世界五大圖書館

——世智

目前世界上共有五大圖書館，分別為：

一、蘇聯列寧圖書館，藏書二千五百萬冊，手稿二十五萬件。

二、美國國會圖書館，藏書一千五百萬冊，手稿九千萬件，圖片三百萬張，地圖[illegible]七萬張。

三、中國北京圖書館，藏書一千一百萬冊。

四、英國不列顛博物館圖書館，藏書八百五十萬冊，手稿十五萬件。

五、英國皇家圖書館，藏書六百五十萬冊，手稿十八萬件，圖片五百萬張。

目前世界上最大的書首推英國一九[illegible]年十月出版的《大英博物館總書目》。該書共有三百六十三卷，每卷約一千五百頁，重量達一千五百磅。其內容是西方各國五百年間（一四五五至一九五五年）所出版的包括創作、翻譯和再版的書籍目錄。據稱，該書的編製工作於一九[illegible]年開始着手，費時六年始完成。

四川發現熊貓愛吃黑麥草

四川熊貓自然保護區的科研人員最近發現，大熊貓喜吃黑麥草，他們一連幾天觀察，大熊貓都吃得津津有味。這可以使大熊貓不受箭竹開花枯死的威脅。如果試驗進一步證明，熊貓食料完全可以用黑麥草代替箭竹，將是保護大熊貓的一大突破。

黑麥草是從國外引進的一種優良飼草，它比一般的草更為鮮嫩，營養含量較高，並含有鈣等微量元素，猪、牛、羊都喜歡吃，而大熊貓也愛吃還是首次發現。

湄江餐室
637 SOMERSET ST.
TEL:(613)237−7717
中越美食　晚飯宵夜　冷熱飲品　堂食外賣　一律歡迎

Hulse and Playfair Limited 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited
FUNERAL DIRECTORS
中區經理 KEITH A. SHAVER 315 McLEOD STREET ☎ 233-1143
西區經理 LAIRD P. BARCLAY 1098 BYRON AVENUE ☎ 728-1761

The Permanent 地產經紀
歐陽麗仁 LILY AU-YEUNG Tel. Bus. (613) 741-5000 Res. (613) 824-7041
PATRICK KAM 甘振中
精通廣東話，國語，上海話，英語。
[illegible]

陳燦賜律師
LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.
Barrister, Solicitor & Notary Public
高氏，華倫，陳氏與狄克律師事務所
GOSS, WARREN, CHAN & DICKIE
BARRISTERS AND SOLICITORS
157 McLEOD STREET
OTTAWA, ONTARIO
K2P 0Z6 (613) 563-0105

報導

(一)傳統醫學在前進

[illegible]

86
天寶旅行社
代訂[illegible]
歡[illegible]
暑期學生[illegible]
香港，請早[illegible]
渥太華起機[illegible]
代理[illegible]
719 S[illegible]
ONT・K[illegible]
天寶服務[illegible]

回國觀光見聞

——[illegible]

(一)傳統醫學在前進

去年十[illegible]月[illegible]，我和外子[illegible]參加[illegible]觀光團回國參觀訪問。[illegible]我們[illegible]廣州市、深圳市、中山市、珠海市和東莞市[illegible]，以及首都北京和[illegible]桂林[illegible]。[illegible]改革和發展給我們留下了深刻的印象，[illegible]“文革”時的[illegible]，我們也看到存在的[illegible]改革、改進的地方。我和外子[illegible]離開祖國[illegible]，這次[illegible]回國觀光，感受良多，現在[illegible]。

我們[illegible]了[illegible]、[illegible]、石[illegible]、生物學、[illegible]等[illegible]專業人員，[illegible]有關[illegible]在國內[illegible]進行科技交流[illegible]，[illegible]在廣州外子[illegible]生物[illegible]中山醫科大學（[illegible]“[illegible]”）[illegible]“[illegible]”之學術報告，在北京[illegible]醫科大學（[illegible]“[illegible]”）[illegible]“[illegible]”[illegible]，對我[illegible]內的中醫[illegible]，[illegible]。[illegible]

大學附屬醫院、北京中日友好醫院（該院是日本[illegible]給中國人民的綜合性現代化醫院，內部設備十分完善）及北京醫科大學、北京中醫學院等醫療及教學單位。給我印象最深的是，近年來，在[illegible]的[illegible]上，國內[illegible]中醫界已開始[illegible]將現代科學技術和傳統的中醫結合起來，使具有幾千年實踐經驗的祖國醫學[illegible]發展和更新，在這種方針推動之下，中醫理論的研究已不再是只停留在“陰陽五行”的探討；臨床上亦不再是只停留在用小小銀針或艾灸及推拿進行治療，而是應用現代科學的新技術，改進傳統醫學的療效，推進了中醫的理論研究和臨床工作的發展，給中醫、針灸事業帶來了新的生命力。在這方面以激光技術和針灸結合的“激光針”，以電磁波和針灸結合的“磁針”及紅外線綜合[illegible]

實際上，世界第一台紅寶石激光器是在1960年已研製成功，並於第二年即[illegible]應用于眼科[illegible]。而中國製成激光器亦早在1961年，但因為“文革”的動亂，[illegible]1970年[illegible]眼科臨床[illegible]。至1973年中國才[illegible]激光[illegible]，此後，由于[illegible]改進，推動了激光技術的研究和激光器的生產，于是，激光技術的應用[illegible]，近年來，[illegible]生物學[illegible]，[illegible]基礎上，目前中國已[illegible]氦氖激光器（波長6328埃紅光）、二氧化碳激光器（波長10.6微米紅外光）、氬離子激光器（波長4416埃藍光）[illegible]（波長4880埃——5145埃綠光）及氪激光器（波長6471埃紅光）等多種治療用的激光器。

由于激光具有方向性好，能量集中[illegible]的特點，因此它的光束便被應用于中醫、針灸的臨床，用以在穴位或病灶上作照射，這就是俗稱的“激光針”。由于激光的劑量可以控制，故可以按患者體質的強弱及病症[illegible]，[illegible]作用，如痛[illegible]的[illegible]不宜多扎的[illegible]，[illegible]激光穴位照射，對兒童和怕痛的患者來說，減少了他（她）們怕針、怕痛的心理負擔，[illegible]在應用上取得更好的效果。[illegible]是一個好消息。經過國內各大醫院臨床[illegible]，“光針”除了有針刺的療效外，還有消炎鎮痛、解痙[illegible]上皮組織、毛細血管[illegible]，加快傷口癒合的作用，因此對[illegible]支氣管炎、鼻炎、哮喘、皮膚慢性潰瘍、頸椎病綜合征、面癱等有很好的效果。除此之外，“光針”應用在眼部和頭面部位的穴位更有明顯的優點，因頭面部的神經十分敏銳，加上毛細血管十分豐富（尤其是眼球周圍的軟組織），用針刺治療總難免有說到[illegible]引起出血的機會，這對[illegible]是極不愉快的經驗，“光針”就可以避免這個問題。[illegible]可以使疲勞的眼部和臉部肌肉的[illegible]，[illegible]得以恢復，[illegible]改善而保持[illegible]，[illegible]。[illegible]“光針”的應用使針灸治療進入了一個新的階段。

[illegible]國內科技和生產的發展，中醫還[illegible]電磁波[illegible]“特定[illegible]”，[illegible]“磁針”。[illegible]八○○[illegible]，[illegible]新陳代謝，促進血液循環及調整生理機能的作用而使患部達到消腫、消炎、止痛及減少滲液的目的，故應用于關節、肌肉扭傷、捏傷及[illegible]性神經痛有特別的療效，在婦科、外科應用甚多。此外，“遠紅外線器”[illegible]，[illegible]近年國內[illegible]廣泛應用於[illegible]，因為它能通過遠紅外線[illegible]人體[illegible]遠紅外線波。這種電波達到人體病灶後，使皮膚溫度、局部組織鬆弛、毛細血管擴張，因而有促進病理產物吸收、解除肌肉痙攣、調節功能、增進組織再生能力和細胞活力的作用，能達到如“艾灸”[illegible]一樣預防治病、疏通氣血的效果，且更具有能自動調節溫度，節省人力，不用擔心艾火燙傷皮膚的優點。

通過和國內的中醫老師，同學們的交流，使我看到中國古老的傳統醫學不斷在發展，這就是和新的科學技術結合，產生了更好的療效，這種發展、前進，就是生命力的表現。通過到各醫院參觀、訪問，向應用這些新技術的同行們學習和從被治療的患者身上得到引證，我認識到應該將這些技術的發展帶回加拿大，一方面可以提高療效，使[illegible]仍有得到中醫針灸治療的效果；另一方面是向加拿大的多元文化社會宣傳中國醫學的正確形象，這就是——既是中國數千年文化積累的結晶，而又是發展着的有生命力的科學。目前我已將這些新設備“激光器”“電磁波治療器”“遠紅外線治療器”帶回渥太華“中國醫藥中心”的診所內，並與針灸結合起來，應用于臨床實踐中，數月來確實療效很好，頗受患者[illegible]歡迎，我自己覺得今後仍需不斷探索，研究，希望能與同道[illegible]，[illegible]中，加強國文化交流[illegible]工作[illegible]。

在[illegible]訪問期間，回到了我的母校——北京中醫學院，見到了許多老師和老同學，[illegible]

86年溫哥華博覽會機票
請早訂座。
代訂酒店、汽車、代購入場券。
★★★★★★★★★★★★★★★
歡迎查詢，保證滿意！
歐洲特平機票：
$399 起
自滿地可往巴黎
★★★★★★★★★★★★★★★
暑期學生特價機票往返東南亞，
香港，請早訂位，$1,050 起，
渥太華起機，其他特價機票請面洽
電腦訂位　快捷妥當
代理各大航空公司特價機票
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA,
ONT. K1R 6P7 電話：2387093
天寶服務跨兩地　加港相連若比鄰

你是否有興趣
成為一名警官？
渥太華警局徵聘有興趣成為警員的合適男女候選人。
警局將樂於接受符合我們最低要求者的申請。
我們對能說，寫英語的華裔或東南裔加人尤感興趣。
申請人條件：加拿大公民或移民
十八歲或以上
安省中學十二級文憑或相等學歷
身體健康狀況良好—— 體重與身高成比例
持駕車執照
視力：戴眼鏡者在一定限度內可被接受，但不得色盲。
有興趣者可洽：
Personnel Section at the Ottawa Police Force,
474 Elgin Street, Ottawa, K2P 2J6,
(613) 236-0311, Extension 482.
為何不前來一試？你也許正是我們尋求的人。

台灣兩個生意興隆的行業

——章[illegible]

在台灣，有兩個行業的生意非常興隆，一個是俗稱「[illegible]保標」的護衛公司，另一個是專門代客追收債款的「管理顧問公司」。

據台灣規模最大的護衛公司——新光公司的負責人林伯峰說，他的公司在去年八、九月間業務最高峰時，同時進行二十多宗護衛任務，令公司賺了一大筆。

台灣保護商行的護衛公司生意興隆的原因很簡單。本來，護衛公司的生意並不理想，因為公司的業務只替大廈、工廠提供警衛服務。但是，由於各大廈和工廠多是自行僱請保安的守衛，而不必須依靠護衛公司。但從前年起，台灣經濟不景氣，許多商店行號因無法支撐宣告倒閉，卻給護衛公司帶來不少生意。原因是，一些商店、公司、行號倒閉，大多欠下不少債務，許多債權人風聞公司要倒閉，就紛紛趕到現場搶搬貨物，以免血本無歸。而往往最大債權人和銀行，如不能派員參與搶貨行動，將會[illegible]倒閉的行號被搶一空，債權無法追回[illegible]，銀行為了確保債權，於是委託了護衛公司保護即將倒閉的商店、行號保護其資產，阻止其他債權人搶搬貨物，必要時通知警方到場處理。此舉果然奏效，於是經濟越不景，倒閉的商店、行號越多，護衛公司的生意就越興隆。

據新光公司負責人林伯峰說，他的公司去年的業務總收益，有四分之一是來自替銀行保護倒閉商店、行號的資產。另一家中興護衛公司，其業務收益也有六分之一來自替銀行保護經營失敗的債務人公司的資產。

[illegible]代客戶追收債款為主要業務的「管理顧問公司」，生意可能比護衛公司更興隆。

據台灣報紙說，這類「管理顧問公司」有一般公司經營的型態，設有業務代表，穿着一式的制服，給人的印象是正規的經營者。但業務代表僅負責和有需要服務的客人聯系，生意談好後，公司就通過「特殊管道」另外聘請專人負責實際的收賬工作。

台灣報紙說，「管理顧問公司」的收債人員，大都是台灣黑社會的亡命之徒，他們以公司「業務專員」的身份向債務人追收債款，任務完成後，按件抽取酬勞，[illegible]公司與黑道的關係密切，一般欠債者遇上「管理顧問公司」追收債款，只得[illegible]設法籌款還債，否則後果堪虞。

但要請「管理顧問公司」代為討債，也得具備一定的條件。首要是債務必須在新台幣[illegible]萬元以上，「服務費」也很驚人，通常是按債務的性質及欠債者的身份，背景以決定收費準則，最低收費是債款的四成，也有[illegible]債款的六成。也就是說，托「管理顧問公司」收債成功後，債權人最多只能收回債款的六成，甚至不到一半。

（第一、二[illegible]……[illegible]進修提高班[illegible]，第[illegible]六年級的中學畢業生，[illegible]六年級的[illegible]「[illegible]課程」。因此，該國經[illegible]是受正統中醫教育的[illegible]。目前[illegible]兩[illegible]在中醫[illegible]，針灸[illegible]工作[illegible]，我[illegible]研究[illegible]技術[illegible]，[illegible]的文化交流，[illegible]之間[illegible]合作，作為一個[illegible]人，我[illegible]為什麼在外國人[illegible]中，本國人[illegible]「中國醫」和「[illegible]」，難道具有[illegible]文化結晶的中醫不[illegible]有一席的位置嗎？

澳門問題談判九月響鑼

——江[illegible]

「關於澳門前途問題的中葡談判，最早也得今年九月才能展開。」一位北京消息靈通人士作出上述透露。目前，葡萄牙正進入大選，澳門總督高斯達海軍少將因此際任同屆續命，行前，新華社香港分社社長許家屯曾對他表示挽留之意，此舉，既表明北京對高斯達個人的好感，也顯示了中葡關係的良好。估計，葡國大選後，兩國的良好關係將會持續，澳門問題的會談亦將順利展開。

葡國駐北京大使瓦萊里奧最近表示，在澳門問題上，有關主權、地位問題，在兩國建交時已說得很清楚了，不存在有爭議。現在最棘手的是國籍問題，因為葡萄牙只承認一種護照，就法律允許一種公民，不像英國，公民也有好幾種。

瓦萊里奧估計，現在澳門持葡國護照的人士有三萬人，有資格取得葡國護照的有十萬人，即共十三萬人，約佔澳門人口的四分之一，如何解決這十多萬人的國籍問題，不是一件簡單的事情。另外，由於葡萄牙已參加了歐洲共同市場，按規定，葡國人民可自由來往於共同市場之間。那麼，持葡護照的澳門人士將來是否也可享受同樣的自由？現在還未最後定案，這需要有關國家同意，會商解決。

另一位葡國駐北京大使館人員指出，宗教問題也將是會談中一個突出的議題，這是因為天主教是葡萄牙的國教，澳門也有很[illegible]天主教作為這地區的「國教」。將來這個問題將怎樣解決，也需要有特別決定。

事實上，葡國駐華大使館早已着手研究澳門問題，為中葡會談作準備，並通過一些渠道，向英國請教了不少會談經驗，其中包括：中國人的思維方法；處理談判與始終遵從的程序，等等。

領導這項會談準備工作的瓦萊里奧大使，在來華之前任葡萄牙駐北大西洋公約組織第二號人物。他視調任駐華大使為他仕途中的一次預選晉升。瓦萊里奧表示，北約是一個國際組織，而中國是一個國家，這是兩者的不同，共同點則是都要進行談判。他所具有的豐富的談判經驗，正是他被委任駐華大使的重要因素。

據北京消息靈通人士分析，中葡會談最早也得今年九月才能開展。理由是，一月廿六日，葡國進行大選，由於總統候選人共四人，假如不能產生一位有過半數選票的總統，那麼最高票數的兩位候選人將要在二月中再進行第二次選舉。新當選的總統如對現政府不滿，他有權解散現政府，重新組閣。等到國會進行選舉，已是三月，新國會選出新政府，已到四月，這時，新政府才能委任新的澳門總督。

從接受、委任到上任，又是一番，再加到六月，六月是葡國的暑假，很多官員都放假去了，等到假期回來才能正式談判，挑選代表，確定談判策略，所以預料到九月份才能開始會談工作。

一般估計，雖然中葡會談不能很快開始，但相信一旦開始，不會像中英會談那樣延續二十二輪。一方面有中英談判的經驗可供借鑒，北京制訂的「一國兩制」的政策，適用於澳門。另一方面，由於中葡之間在澳門問題上的分歧不是很大，且主要問題（主權）已經解決，相信會談經幾輪便能完成，剩下的具體、細節工作交由工作小組處理便可以了。

永興隆麵廠

WING HING LUNG

包永鮮包甘包長透脆雪
仔興明仔香仔壽明滑白
芥隆生調鐵蘇伊豉雲猪
辣馬炸味語梅府油吞腸
醬蹄麵腊餅醬麵包皮粉

全包鬆節包頂美爽馳新
蛋仔化時仔靚味薄名鮮
銀鮮春熟烏純杏水一沙
絲茄卷麵龍味仁餃家河
麵醬皮餅茶精餅皮麵粉

[illegible]分廠
Wing Hing Lung Ltd.
[illegible] Ave.
Toronto, Ontario
Tel. (416) 5[illegible]-[illegible]

[illegible]城工廠
Wing Noodles Ltd.
1000 Cote Street
Montreal, Que.
Tel. (514) [illegible]

[illegible]城分廠
Wing's (Alberta) Ltd.
[illegible]
Tel. (403) 4[illegible]

徵求廣告

本報為非牟利社區服務性刊物，寄至各地區華人家庭，廣告效力大，費用廉兼且幫助僑社發展，一舉兩得

FOR ADVERTISEMENT
PHONE AFTERNOON
☎ 238-7002

Advertising Deadline 20th of the month

本報逢月初出版
廣告截稿日期：
每月廿日

Publishing 1st week of the month

上海皮草時裝店
SHANGHAI FURS & BOUTIQUE
708E SOMERSET ST. W.
613-233-4189

專門度身訂做各式精美皮裘，歡迎舊改新、修補、清潔、保養一等 價錢平，手工好
營業時間：上午十時至下午七時（逢星期二休息）
TAILOR MADE, SALES, REMODELLING, CLEANING, REPAIRS, STORAGE……ETC.
OPEN 10AM-7PM EVERDAY (OFF ON TUESDAY)

深山尋訪相中人

加拿大博士訪種果專業戶

——江門通訊——

一天，在台山縣端芬鎮那泰鄉[illegible]果場裏，一位身背挎包，紅髮藍眼的老外人，以驚奇的目光，觀看[illegible]的木瓜[illegible]

他，就是加拿大溫哥華市哥倫比亞大學人類及社會學系教授詹森博士。他應中國社會科學院邀請來華訪問。詹森博士來到台山之後，從《台山報》上發現種果專業戶[illegible]的新聞照片。於是，他決定到深山尋訪相中人。

詹森博士是一位正直的加拿大人。他對中國懷有深厚的感情。早在一九六八年，他在研究加拿大華僑史的同時，先後用[illegible]時間[illegible]。七十年代末，還與別人合著《華人在加拿大》一書。

一九七六年以來，詹森博士[illegible]訪華，並深入[illegible]，台山農村考察。[illegible]

那山，又從山腳登上山坡。[illegible]

[illegible]

最後，詹森博士走到場裏[illegible]。[illegible]

人民力量勝利　菲律賓獨夫逃亡國外

[illegible]統治了菲律賓二十年的[illegible]總統，終於在人民的力量（PEOPLE'S POWER）面前屈服，[illegible]美國，菲律賓的歷史從此開始了新的篇章。

自從二月初菲律賓大選後，馬可斯[illegible]，菲律賓人民都認為他舞弊[illegible]，對手阿基諾夫人更宣布自己是勝利者，馬上發動全民展開"非暴力抵抗運動"。菲律賓天主教會[illegible]阿基諾夫人。

在[illegible]情形下，馬可斯仍然宣誓就職總統，阿基諾夫人在民眾的擁戴下也同時宣誓就職總統，菲律賓在同一日產生了兩位總統。

人民[illegible]，給馬可斯最大的打擊是來自軍方，他的親信——國防部長[illegible]和副參謀總長[illegible]。[illegible]

[illegible]下台，[illegible]

美參議員[illegible]說，[illegible]

馬可斯與家人[illegible]，[illegible]。[illegible]有數十億美元財產。

嫖娼賣淫死灰復燃　中國大陸嚴查重懲

——辛安

嫖娼賣淫死灰復燃　中國大陸嚴查重懲

中共官員最近承認，中國大陸也承多年的嫖娼賣淫現象死灰復燃，但他指出，這不會影響開放政策的繼續。

中共於一九四九年接管大陸政權後，明令嚴禁賣淫，徹底消除色情場所，以致這種行業一度在大陸絕跡。

最近，廣州在一次大搜捕中，抓獲暗娼五百名，嫖客三百多名，還有一些暗娼介紹人及拐公妓女。據報紙透露，在上海、大連等一些開放城市，也有少女賣淫現象發現。

中共官員指出一些停泊在中國港口的外輪海員勾引當地少女到船上賣淫，顯然，這不是主要原因。導致淫業死灰復燃，主要是中國大陸"一切向錢看"的社會風氣。據悉，廣州的娼妓，大多來自全國各地，她們的目的是"搵食"，向港澳客及外國人身上賺錢。一些賓館酒店為了多做生意，"隻眼開隻眼閉"，容許住客召妓伴宿，有的出租汽車司機竟誘嫖客在車上宣淫，更有人將自己的住所出租給娼妓賣淫。

報紙認為，賣淫活動重新猖獗，非但敗壞社會風氣，損害國家形象，影響社會治安，還導致久已絕跡的性病再度蔓延起來。據悉，單廣州市去年已發現六百多個性病病例，在深圳及海南也經有發現。

據悉曾有個外國人竟向有關當局建議對將娼妓活動不要過份認真，或者允許外國少女來中國開業，借此吸引國外遊客，刺激旅遊業，賺取外匯。對此，中共顯然不加理會。據悉有位中央級人員指示，不管哪裏出現賣淫活動，都要從嚴處理。

這位外國佬顯然不了解中國。婦女出賣色相不符合中國人的傳統倫理，亦被視為對婦女人格的一種侮辱。不少資本主義國家尚且明令禁止，中國豈能開綠燈？中國雖需要外匯，但對維護"國格"看得更重，因此以為他們會獻出"國格"來換取外匯都是匪夷所思的。況且，中國發展旅遊業，有的是青山綠水，文物古蹟，要廣開財源，招徠遊客，大可從發掘旅遊資源入手，何須以"女色招商"？

據報道，廣州已率先行動，對有關的賓館旅店進行搜查，將抓獲的娼妓送專門設置的勞動教養場所進行懲戒，對穿針引線的旅館老板或的士司機吊銷牌照，甚至判刑坐牢，而對嫖客，包括港澳人士，也予以懲罰，包括罰款拘留，並通知家屬給入。一些社會人士建議，當局要盡快立法，徹底取締此類現象，嚴懲那些引誘、容留或強迫婦女賣淫的[illegible]，對走私、製作、販賣、播放淫穢物品或錄影帶及以為發嫖娼賣淫的商人也要予以治罪。

Wa Kiu Foods

華僑食品公司

713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1R 6C8. Tel.: (613) 235-3134

批發——進口——零沽

冰海鮮部常備多種魚蝦等海產，供貴客選購

新品種：

水餃皮、鮮瀨粉及日本麵，即日上市

各式鹵味　四邑風味

金猪燒腊　價廉味美

★★★

每星期六，日出爐雞尾飽及叉燒餐飽

代理天仁茗茶，代理金門餅家出品

每星期五、六、日繼續推出多種特價貨品酬謝顧客

歡迎僑胞貴客參觀選購

自辦自銷　　貨正價廉

讀者園地

虎年的聯想

——范佐爾

久別了的虎年終於又返回到人間，它的威猛和熱力直射到我們各人的心裡，雖然在這寒冷的氣候下還沒有[illegible]，新正、冬令節、農曆新正、情人節，可是大家亦感覺到心裡有滿着興奮的溫暖；溫暖着的[illegible]人們一點都不覺得冷，居住在加京的華人可說是有福了，除了享受分享到加拿大原有節日以外，就近可在中國的傳統節日裡[illegible]，更可到唐人街的酒家享受一頓美味的中餐，飯後再到附近的唐人街[illegible]，亦算是人生之一樂也！

[illegible]是世界上的第二大國首都，但是[illegible]一個[illegible]的中國城市[illegible]人士，[illegible]一[illegible]傳統的[illegible]，[illegible]在[illegible]慶祝活動[illegible]，[illegible]一起熱鬧一番，[illegible]今年[illegible]一個[illegible]，[illegible]人[illegible]少吧！[illegible]

[illegible]人情緒[illegible]，隨着這多年間的不斷努力，今天的[illegible]一片熱鬧，而唐人街就好像跟以前說將接替似的，新的酒樓、雜貨店，非傳統性的商店更是雨後春筍般成立，這些改變都帶給了各人一份喜悅，不論來自何地的華人，都感到[illegible]正隨着明日的世界共同前進，身處加拿大少數民族的我們，應該作出最大的努力貢獻給國家。加京華人的數目雖是很少，可是我們卻擁有[illegible]科學家、現代化的[illegible]人員、能幹的公務員、精明的商人、聰明的學生及勤勞的工人，這些人們除了是[illegible]之外，更是社會的[illegible]，今天我們都不約而同地在這個小小的[illegible]了，因為大家都會在同一間酒家吃飯，[illegible]食物，[illegible]一樣地[illegible]活動，所以我們[illegible]人在社會中的[illegible]，願虎年能使大家能[illegible]，各[illegible]一[illegible]走向一個繁榮[illegible]的年份。

海外華裔國家元首

——黃　禾

[illegible]，海外的一些國家，許多華人在工業、商業、[illegible]、宗教、社會乃至政治領域，[illegible]華人已[illegible]一[illegible]，[illegible]華人的[illegible]。

[illegible]華人[illegible]一些國家[illegible]國家元首或政府首腦。[illegible]除[illegible]之外，還有大洋洲[illegible]華人，[illegible]

[illegible]一九七[illegible]年[illegible]，[illegible]華人，[illegible]華人。[illegible]

[illegible]。[illegible]一九[illegible]年[illegible]。[illegible]外國家元首的華裔？

[illegible]，於一九[illegible]年[illegible]，[illegible]。一九七八年[illegible]，[illegible]中國，他[illegible]。[illegible]華人，[illegible]華人。

[illegible]新加坡華人[illegible]，於一九[illegible]年[illegible]新加坡[illegible]，一九六五年任新加坡共和國[illegible]，[illegible]，人們早就熟知了。

加京華人喜迎虎年 多姿多采，盛況空前

總理夫人蒞臨與華人同歡

虎年假[illegible]特別有衝勁。今年的春節，加京區華人[illegible]的慶祝活動更加普泛和多樣化，在春節前後的一個星期內都排滿了不同的慶祝活動，這表示出，在加拿大多元文化的社會裡，中華文化傳統正放着光芒。

以下為一些主要的春節活動：

二月一日，越棉寮華人協會在龍華酒樓舉行春節大晚宴聯歡，節目豐富，氣氛熱鬧。

二月五日，中國駐加大使館邀請[illegible]華人團體，齊慶春節盛況，大使館向華人同胞[illegible]節目，[illegible]多人[illegible]大使館大廳擠得水洩不通，是中國駐加使館有史以來[illegible]的春節活動。

二月七日，"加京華報"舉行一年一度的春宴聯歡，余[illegible]工作者、作者、[illegible]之友，大使館官員、[illegible]社及人民日報記者等，齊[illegible]虎年的來臨。加京華報[illegible]，值此虎年光臨的時刻，[illegible]"兩隻老虎跑得快，一隻沒有眼睛，一隻沒有耳朵，真奇怪"一而"[illegible]"，[illegible]，大概是吃了虎膽之故。

二月八日，中文學校在TALISMAN[illegible]舉行春節遊藝會，二百多人共同歡樂，人人盡興。

二月九日，中華會館在[illegible]中心舉行[illegible]聯歡會，免費入場，[illegible]、[illegible]，[illegible]到會者一千多人，[illegible]，加上[illegible]表演，[illegible]。

二月十日，由越棉寮六[illegible]團體：[illegible]會、華商會、[illegible]、[illegible]及加京華報一同主辦的春節聯歡舞會，在[illegible]大旅館舉行，場面[illegible]，[illegible]，又邀加拿大總理夫人[illegible]參加，合影[illegible]。當晚除了六個團體的[illegible]另外，因公開[illegible]，[illegible]中國大使館官員及加拿大政府三級官員一同過節，而遠自蒙特利爾[illegible]的朋友也趕來參加，一共[illegible]四十席，人們邊[illegible]，[illegible]，[illegible]舞會[illegible]。

二月十五日，中文學校[illegible]，[illegible]華人子弟在學習中華文化之餘，又可[illegible]的民族風情。

春節活動的[illegible]圖片請看第15版

廣東台山有個「博士村」

[illegible]中國，曾經有過[illegible]一段時期沒有學位制度，[illegible]中國[illegible]博士、碩士學位的人至今為數極少，[illegible]「[illegible]」。[illegible]台山縣一[illegible]村[illegible]，一[illegible]二十多位[illegible]內外鄉親獲得博士學位，十多位獲得碩士學位。他們當中有[illegible]家、飛機製造專家、[illegible]家、經濟學博士、文學碩士等。故有「博士村」之[illegible]。

西村有五百多戶人家，[illegible]台山，[illegible]，[illegible]，過去經常遭受洪水[illegible]，[illegible]。因此，西村大批鄉民[illegible]，[illegible]，到美國、加拿大等地[illegible]謀生。[illegible]，[illegible]教育，[illegible]子弟[illegible]，加緊學習。到[illegible]，加[illegible]西村子弟，多數[illegible]工作讀[illegible]，他們發奮攻讀，逐漸[illegible]上世界文化科學高層次。到了三、四十年代，便出現一[illegible]博士、碩士。例如回國當大學教授的黃[illegible]，[illegible]碩士，[illegible]博士[illegible]等。

數十年來，老博士、老碩士們[illegible]，又[illegible]出更多的新博士、新碩士。有的老博士的後代，一門就有[illegible]博士，如加拿大[illegible]南亞經濟的黃[illegible]博士，其[illegible]是加拿大[illegible]化學博士，加上家屬，一家共有四位博士[illegible]者。西村人說，我們西村的博士、碩士[illegible]一起，可以辦一間綜合研究院。

北京新建的大觀園

——曹　真

北京城西南角新建一座古典園林大觀園，去年（1985年）七月開放，吸引了大批中外遊客。[illegible]、建築精巧、古色古香的園林，再現了[illegible]名著《紅樓夢》中描繪的大花園。

北京大觀園的建造，是依照[illegible]大觀園[illegible]，[illegible]紅學家、園林專家、古建築學家和歷史學家共同[illegible]、設計的。[illegible]大觀園[illegible]，[illegible]，[illegible]五年內[illegible]。目前已建成[illegible]平方米，[illegible]怡紅院、瀟湘館、秋爽齋、稻香村等十餘處。

大觀園花門[illegible]，一色水磨群牆，[illegible]，下面白石台階，[illegible]花樣。門欄窗[illegible]，[illegible]，左右一[illegible]，下面虎皮石[illegible]，不落俗套。

進入正門為「曲徑通幽處」，[illegible]，山上白石[illegible]，或如鬼怪，或如猛獸；石上[illegible]，[illegible]。[illegible]小徑，進入石洞，[illegible]，[illegible]，一帶清流從花木深處[illegible]下，穿過[illegible]，[illegible]：一池碧水，[illegible]，石[illegible]，[illegible]，池上石橋[illegible]軸線上，四通八達。[illegible]。

怡紅院座落在[illegible]的西北側。[illegible]，[illegible]。[illegible]「怡紅快綠」匾額。[illegible]，[illegible]。怡紅院[illegible]，[illegible]，[illegible]，又帶有濃厚的脂粉氣。在《紅樓夢》中，怡紅院是男主人公賈寶玉的住所，故在建築風格中着意表現賈寶玉的性格。

瀟湘館在怡紅院的東面，[illegible]，[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]，[illegible]。這是《紅樓夢》女主人公林黛玉的住所，處處顯得秀[illegible]清雅。

出瀟湘館，[illegible]，便是稻香村，遠遠望去，只見一道黃泥矮牆，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]。「[illegible]」！

曹雪芹筆下的大觀園，[illegible]，是為賈府大姐、皇妃賈元春回賈府省親而修建的行宮別墅。今日北京再現的大觀園，既忠於原著中的[illegible]時代風貌，又進行了藝術再創造，具有[illegible]及「[illegible]」[illegible]園林的特色。它為人們提供了一個休息、娛樂場所，同時可供紅學愛好者研究和觀賞。

1986年　3月1日

廣告
人像
攝影
★即映即有護照、入籍[illegible]
★彩色、黑白沖曬放大[illegible]
232-1[illegible]
358 RIDE[illegible]
studio impact
黃偉 達君主理

廣告　人像
攝影
各節快即有證照，入籍相片
各彩色，黑白沖曬放大片
232—1561
358 RIDEAU ST.
studio impact
吳偉 淡君主理

蘭香閣茶餐廳
ORCHID RESTAURANT
333 BOOTH ST., OTTAWA
電話：233—3636
粥粉麵飯
冷熱飲品

堂食外賣
無任歡迎
營業時間
星期日、二、三、四上午十一時半至九時半
星期五、六上午十一時半至十一時半
星期一休息

BRIDAL MAKE-UP
$50 ONLY!
劉麗珊女士教1986年
最新化粧術；及替你做激光美
容服務：蜜蠟脫毛；面部皮膚
護理；素身減肥。
預約電話：594—8774

精工攝製
入籍、護照
各種宴會派對
結婚現場錄影
精美攝影院
Mone's Photography Studio
730 SOMERSET STREET W.
電話：230—6087

Students and young business people.

If you qualify, you can get an interest-free loan to help you start your business. Pick up an application at your high school, college or university placement centre. Or phone free: 1-800-387-9777.

STARTUP
Business loans for young business people
Ministry of Skills Development
Ontario

學生
與
年輕商人

如果你合格，你可獲得無息貸款以協助你開始經商，請往你就讀的中學、學院或大學安置中心拿一份表格，或打免費電話：

1—800—387—0777

發動
向年輕商人貸款

富麗華酒樓

將於三月份開張
設備一流全埠首創

691 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONTARIO
TEL: (613)233-2552

定座電話：233-2552

點心師傅及酒菜廚師均在香港大酒樓服務之名廚，
巧製精美點心及菜色，正宗粵菜敬請光臨嘗試！
本酒樓現已開始接受四月份酒席，如蒙光顧，無任
歡迎。新張期內，特價優待。

門市外賣都歡迎
港式燒臘唯我有
午市飯麵隨君選
南北麵食時供應
大談小酌任君擇
早午名茶天天有
招呼有如居家感
室內附有停車場
筵席盛開四十桌
富麗堂皇之設[illegible]

opening MARCH 1986

CHUI WAH HOUSE IS MOVING TO THIS NEW LOCATION UNDER A NEW NAME ——
Fuliwah
- Free Underground Parking
- Banquet Hall for 400
- Dim Sum Daily
- Traditional Chinese and Sezchuan Cuisine

本酒樓欲聘請：
男企枱數名
男什工數名
賣點心女工數名
洗碗女工數名
有意者請於三月十、十一日
下午二時至四時到翠華樓面洽

AN OPEN LETTER 一封公開信

Dear Students, Parents and School Friends,

In this letter, first we would like to show our appreciation to you for your support and encouragement in the past four months with regards to opposing the motion of closing the High School of Commerce. Secondly, we would like to inform you of the current status of this situation.

In the middle of August last year, the Ottawa Board of Education (OBE) decided to close the High School of Commerce, but they did not state what would happen to the Ottawa Chinese Language School. The Board of the Chinese School was very concerned about this issue, particularly, after our Public Relations Secretary found out that there would not immediately be a qualified high school to replace the High School of Commerce to be used by the Chinese Language School. In this case, the closing of the High School of Commerce would not only cause the language school an inconvenience, but could also create further problems. In response to this finding, the Executive Board of the Chinese School called for a parent-school board meeting on November 16, 1985, held at the library of the High School of Commerce. At that time, many parents and friends participated at the meeting and made valuable recommendations. At this meeting, it was decided that we should express our concerns to the OBE.

After this meeting, many parents immediately started a petition. Three weeks later, approximately 1,000 signatures were collected, and it was sent to the OBE. At the same time, many parents participated in the campaign of the Ottawa School Board election. At the campaign, they identified the worries of the Chinese community and urged the candidates to realize the problems. Many newspapers and magazines published this concern in their columns. It became a very big issue. Because of the public demand, the OBE decided to have a public hearing on December 16, 1985. The Board of Directors of the Chinese School and the Secretary of the Ottawa Chinese Community Society both attended as witnesses. The Chairwoman of the Chinese Women's Association, the Principal of the Chinese Language School and many parents all attended the hearing to support the recommendations. After this hearing, the OBE, in order to satisfy the public's demand, decided to postpone the motion of closing the High School of Commerce. Therefore, we have gained some time to prepare and determine what steps to take in the future.

Lastly, we would like to encourage parents and friends to try their best to support and participate in the activities of the Chinese Language School, and if possible, please give your recommendations and comments. Let us work together to promote our school and give it a better future.

Board of Directors
Ottawa Chinese Language School

渥太華中文學校同學、家長及熱心朋友：

我們今天借這報紙的一角首先要向各位表示謝意，謝謝各位在過去的四個多月裏在「反對關閉商業中學」這一件議案上，所給我們的支持及鼓勵。其次就是要向各位報告一件當前的消息，做一個簡單的交待。

在去年（八五年）八月中旬，渥太華教育局議決關閉商業中學，可是對中文學校的安排並沒有做一個明確的交待。當時本校董事會對這一件事情已覺得很關心，尤其是在公關主任江[illegible]先生查明「在短期內本市不會有合適的高等學校可以代替商業中學讓給中文學校上課時使用」，除覺到商業中學的關閉不但可能帶給中文學校短期的不方便，而且可能導致長期的傷害。因此校董會就在十一月十六日於商業中學圖書室召開家長會，當時學生家長及友好人士熱烈參加，踴躍發言，會中決定要向教育局及有關單位陳情請願。會後，家長們立刻發起請願簽名的熱潮，在三星期內竟集了近千人的簽名，呈獻教育局。同時許多熱心的家長又參加及競選渥太華各區教育委員選舉的政見發表會，並在會中陳情，使各候選人了解我們的憂慮及意願。一時報章雜誌紛紛報道，作專題報導討論，成了熱門新聞。同年十二月十六日教育局舉行了聽證會，本校董事會[illegible]及渥太華華人[illegible]秘書[illegible]、婦女會會長[illegible]、中文學校校長[illegible]及家長多人都到場發言支持，會中教育局為了順從民意，決定「關閉商業中學一案」延遲，因此我們得到了寶貴的時間，為中文學校的前途爭取到一段作出適當安排的時間。

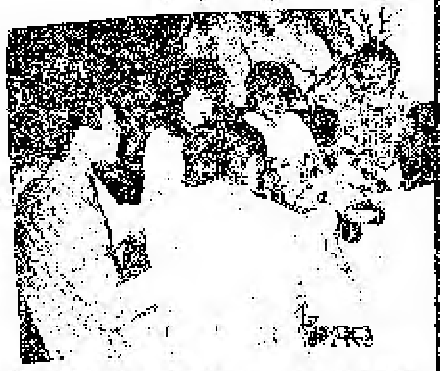
最後就是希望各位家長及友好人士，盡可能的支持和參與中文學校的各項活動，提供寶貴的意見，大家一同攜手並進，為中華文化的傳揚盡一份力量。謝謝各位！

敬候
學安

渥太華中文學校董事會
86、2、25

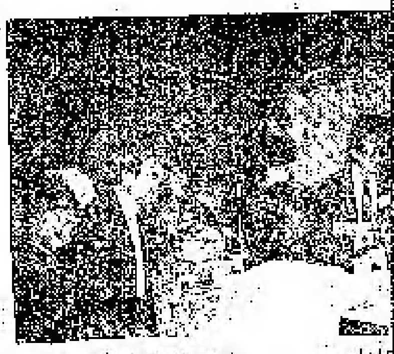
1986年 3月1日

加京華人[illegible]



加京華報春宴迎虎年——本報[illegible]

加京華報春宴迎虎年 ——本報[illegible]



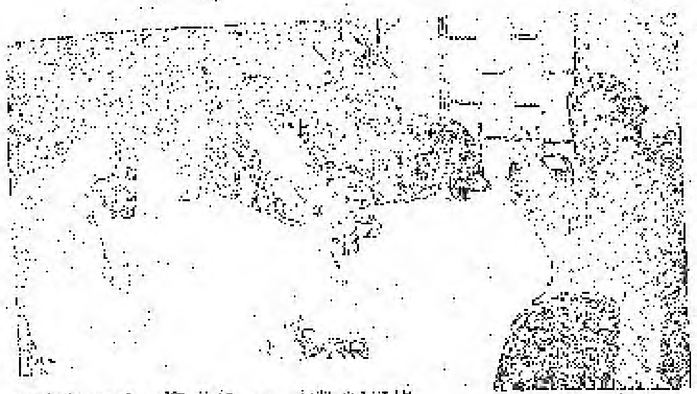
加京華報春宴迎虎年 ——本報[illegible]

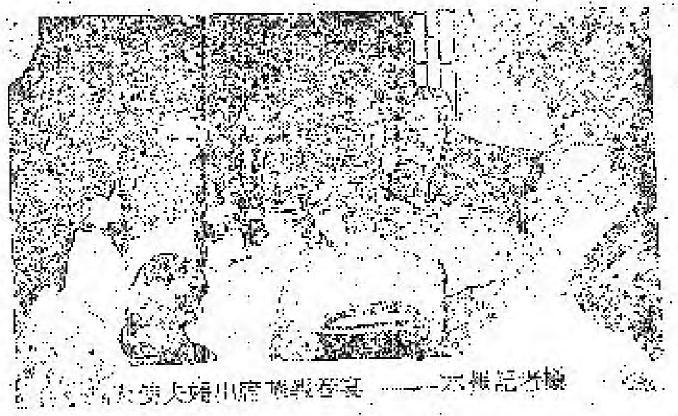
大使館慶祝晚會余大使夫婦[illegible]
——本報[illegible]

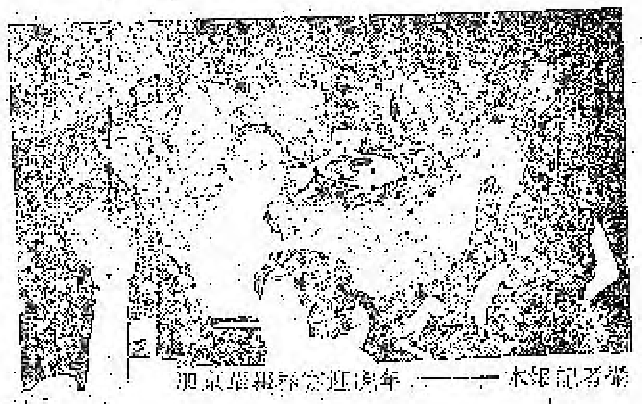
渥太華華人商會晚會上麥克[illegible]
投得大花瓶 ——越[illegible]

[illegible]方軍女士劍舞助慶——[illegible]

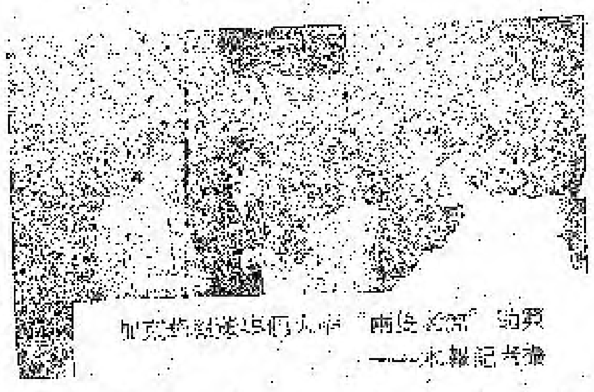
加京華人喜迎虎年 多姿多采 盛況空前

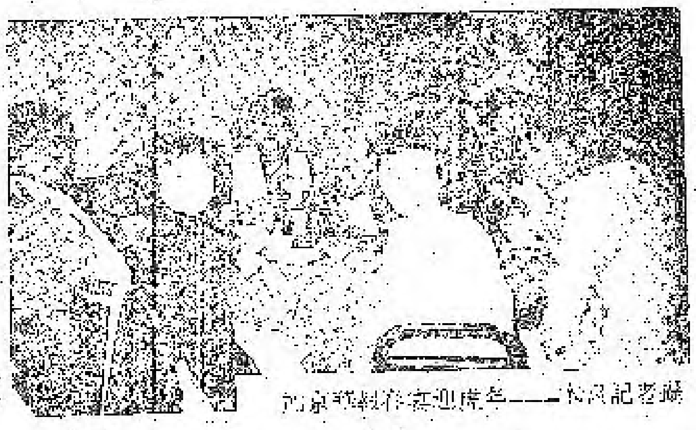

加京華報春宴迎虎年——本報記者攝

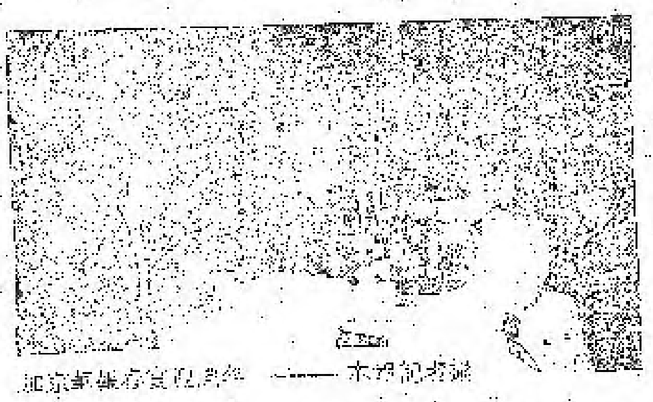

[illegible]大使夫婦出席華報春宴 ——本報記者攝


加京華報春宴迎虎年 ——本報記者攝

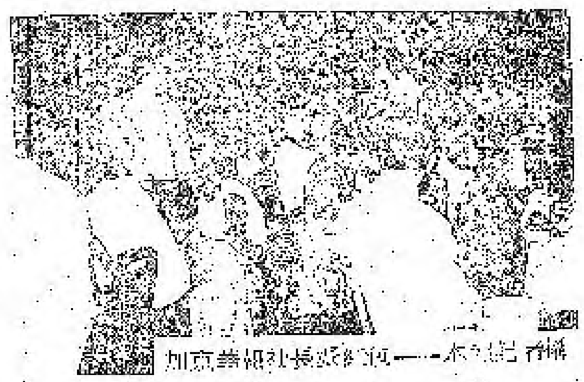
加京華報春宴迎虎年 ——本報記者攝


加京華報邀請大使[illegible]"兩岸[illegible]"[illegible]
——本報記者攝


加京華報春宴迎虎年——本報記者攝

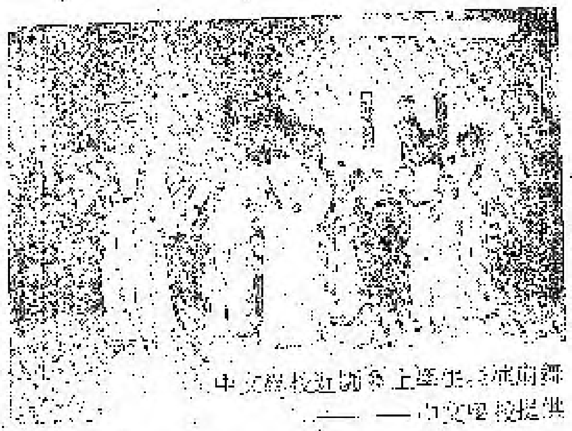

加京華報春宴迎虎年 ——本報記者攝

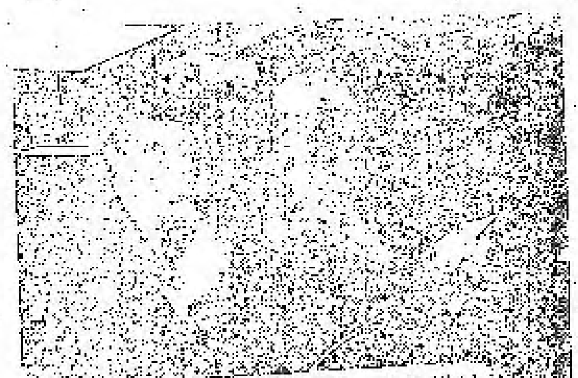
加京華報春宴迎虎年——本報記者攝


加京華報社長致詞[illegible]——本報記者攝

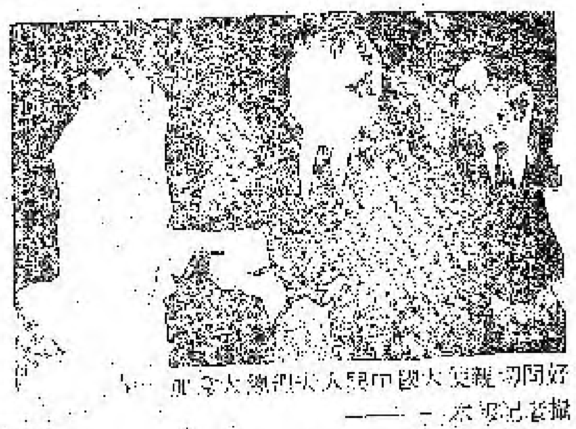
大使館[illegible]大使夫婦向大家賀年
——本報記者攝

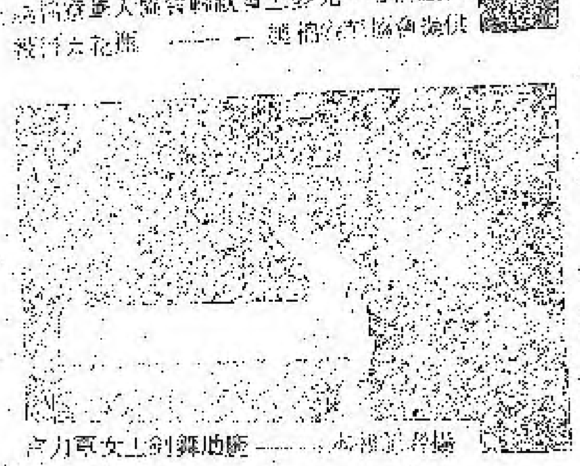
威斯汀大旅館華人春節晚會上舞獅賀歲
——[illegible]攝


中文學校[illegible]上[illegible]舞
——中文學校提供

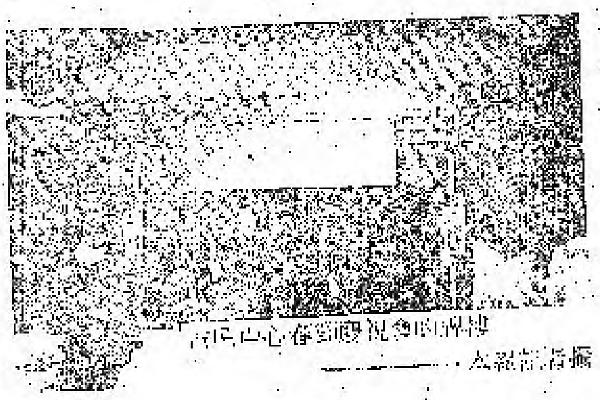

[illegible]華人協會[illegible]上[illegible]
[illegible]——[illegible]協會提供

大使館官員[illegible]春節慶祝會
——本報記者攝


[illegible]加拿大總理[illegible]與中國大使親切問好
——本報記者攝


[illegible]女士劍舞助慶——本報記者攝

威斯汀大旅館春宴的盛大場面
——[illegible]攝


[illegible]中心春節晚會[illegible]
——本報記者攝

安省保守黨聲望差 可能落至三黨之末

由ENVIRONICS研究公司最新發表的一項民意調查顯示，安省保守黨在大多市[illegible]落後於自由黨及新民主黨，但[illegible]百分比數字並未公佈。

[illegible]在全安省的聲望，自由黨佔百分之四十六，如果現時舉行大選，自由黨定能贏取大多數議席組成政府；保守黨佔百分之廿九；新民主黨佔百分之廿四。

受訪市民當被問及誰最適合當省長時，百分之四十選彼得森；百分之十九選[illegible]；百分之十四選[illegible]；[illegible]。

[illegible]百分之六十[illegible]；百分之[illegible]；百分之四[illegible]。

不過，對於這項民意調查報告，保守黨[illegible]，因為自從省長米勒上台後，保守黨[illegible]一段時候。

火車相撞多人傷亡

上月初加拿大[illegible]發生了[illegible]嚴重的火車意外，[illegible]相撞後起火，引致[illegible]多人死亡和[illegible]名人受傷。[illegible]

[illegible]

另外[illegible]

[illegible]

丈夫主內做家務 分居應獲得贍養費

一位「家庭主夫」，由於十三年來辛勤操持家中，為此法院判其出外工作的妻子，應當付他贍養費，兩年共一萬一千三百五十元。

四十六歲的韓瑞．丹尼斯與妻子卡洛琳於去年五月分居，據他向庭上所訴，分居後由於精神上的壓力，使他無法維持自己的生活。

地方法院的法官[illegible]．弗林判給他[illegible]贍養費，兩年共一萬一千三百五十元。弗林法官表示，安省的法律對於[illegible]案子，並不因性別而有歧視。「家庭主夫」一樣有權要求贍養費。

丹尼斯與其妻育有三個小孩，[illegible]

去年五月，當他[illegible]，[illegible]離開了他。

魁人黨黨魁稱 應改黨章以應潮流

[illegible]魁人黨[illegible]

[illegible]

如果你問魁人黨是否放棄獨立宗旨，答案是否定的。

[illegible]提議魁人黨[illegible]的意志。[illegible]顯示魁省是加拿大的一份子。

羅生說，建議中的憲法加強了魁省與聯邦政府分享權力的界線，這是魁人黨下次省選的競選綱領。他又強調，魁人黨仍走向社會民主，但應顧及西方進步力量的主流。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

揆列千離開政壇

加拿大最平民化、最受歡迎的政治家之一揆列千（CHRETIEN）宣佈放棄政治生涯。這項宣佈是在他本人與自由黨領袖[illegible]。

揆列千從政廿三年，是有名的"平民鬥士"，曾擔任過自由黨政府各項重要的部長級職務，自從前兩年自由黨改選全國領袖而杜納以些微票數擊敗揆列千後，揆列千與杜納之間的磨擦從不曾停過。揆列千本人及不少選民都相信杜納的勝利是由於黨內"機器"的安排。

二月底聯省自由黨領袖改選[illegible]揆列千與杜納的不和[illegible]。杜納以黨領袖的身份左右了該省的[illegible]的產生。至此，[illegible]指出，揆列千的處境是已到了死胡同的地步。

二月廿七日早上十時，揆列千向杜納呈遞了辭職信，雖經杜納挽留，揆列千去意已決，他在信中表示，他廿三年的議會生涯後，已覺得對國民作了應盡的義務，現在是為家庭及自己[illegible]的時候。

在辭職前，揆列千是[illegible]自由黨國會議員、外交評論員。

消費者壓力下 汽油減價兩仙

在消費者加拿大人日漸加強的壓力下，石油公司終於調節汽油價格，將每公升汽油減價兩仙。

加拿大國營石油公司削減油價，每公升普通含鉛汽油將為四十八點九仙，並表示日後會進一步削減油價。帝國、蜆殼及德士古石油公司也同時宣佈稍降調低油價，以保持競爭力。

聯邦能源部長[illegible]對油價下降作出反應時稱，她預測在春天時物價會進一步削減，因為將有更多廉價原油運往煉油廠提煉。

預感：汽油價格下降[illegible]石油公司[illegible]提供給奧高沙省的[illegible]汽油，每公升減價一個仙。[illegible]

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

抗議禁止額外收費 醫協罷診要脅政府

安省醫療協會會長梅雅士稱，昨天[illegible]各地五千個醫生到省政府舉行群眾大會，以抗議禁止額外收費法案。

梅雅士稱，他有信心獲得屬下會員的全力支持，醫生們會[illegible]，全面罷診成為[illegible]的可能性是存在的。他同時指責衛生部長[illegible]對安省醫生作出錯誤的判斷。他稱，公眾輿論已開始轉移，對醫生作出支持。他更表示除非省長彼得森撤銷有關立法，否則醫生方面不會退讓。

醫協多倫多分會會長[illegible]稱，經過醫生大會後，公眾對醫生的支持度[illegible]增加。他稱，醫生方面對有關法案的憂慮已到了瘋狂的程度。他同時預言，假如有關法案被撤銷，[illegible]。

此外，新民主黨領袖[illegible]稱，新民主黨不會被醫生嚇倒，絕不會受醫生壓力低頭，[illegible]撤銷有關立法。

鴻運抽氣系統清潔服務公司

特置全新機械裝備專門清理餐館廚房抽氣系統，收費廉宜

歡迎華陀光顧！

☎ 746-8252 749-7286

傳呼機號碼 593-6740

1986年 3月1日

國際新聞

亞銀、亞運索困[illegible]

亞洲開發銀行發言人說，[illegible]

油價跌沙特[illegible]

[illegible]

聯[illegible]

生猛[illegible]

唐山[illegible]
魚蝦[illegible]
罐頭[illegible]
海味[illegible]
日常[illegible]
雞鴨[illegible]

國際新聞

亞銀·亞運素圖擾台灣

[illegible]銀行發言人說，[illegible]組織第四十七[illegible]成員國。[illegible]說明台灣的會籍問題[illegible]。中國[illegible]曾表示，只要台灣[illegible]中國[illegible]，中國接受台灣[illegible]成為該組織的成員。[illegible]，台灣有關當局[illegible]名稱之更改[illegible]，不參加[illegible]的會議。

[illegible]，[illegible]的各項[illegible]，[illegible]九月[illegible]，[illegible]我們中[illegible]解決[illegible]，[illegible]會[illegible]加[illegible]。

油價跌沙特大裁員

[illegible]，沙特[illegible]外國[illegible]，[illegible]六十[illegible]。[illegible]，[illegible]。[illegible]的國家[illegible]。

[illegible]，世界市場上石油的[illegible]一[illegible]。

美國加州暴雨成災

加州一年來最具破壞性的暴雨侵襲美國西部地區，導致河水泛濫，山泥傾瀉，主要公路及鐵路被封閉，大小城鎮造成嚴重破壞，山區地方受損，數以千計的居民流離失所，最少造成十人死亡，四人失蹤，傷者無數。暴雨在一星期前開始，而後加州部份地區降雨十九吋，使若干山區積雪九呎。加州北部地區[illegible]若干居民被迫暫時在臨時中心棲身，他們的居所被大水沖毀或淹沒，國民衛隊奉召出動，在加州及內華達州北部協助疏散被困災區的居民。鄰近州郡的地區亦遭洪水侵襲，損失重大。

中國積極開發青海

中國青海省「柴達木」盆地[illegible]開發建設的步伐，呈現出前所未有的興旺景象。「八百里瀚海」成了中國[illegible]石油和鹽化工業基地。柴達木盆地面積約二十五萬平方公里，現已發現礦產三百多處，礦產資源[illegible]，其中鉀鹽、鎂鹽、溴、石棉等[illegible]居全國首位。盆地內還蘊藏豐富的石油[illegible]、鉛、鋅、金、銀等多種有色金屬和貴重金屬。盆地西部的青海油田[illegible]已超過三十六年的[illegible]。

[illegible]，中國最大的[illegible]一[illegible]，[illegible]。[illegible]一[illegible]設。

西湖美麗今勝昔

新訊：近幾年，杭州市人民政府把保護中外聞名的西湖風景名勝區綜合治理[illegible]，作為一項首要的任務。目前西湖周圍已成為無[illegible]。西湖水質明顯改善。一九八三年以前由於對風景名勝區的保護工作不力，西湖周圍工廠林立，湖內行駛柴油機動船，嚴重污染了西湖風景區環境，成為杭州旅遊業發展中一個大問題。

一九八三年五月，國務院批覆杭州城市總體規劃時，明確提出城市性質是國家公佈的歷史文化名城和全國重點風景旅遊城市。杭州市委、人民政府貫徹這一批覆精神，加快綜合治理和環境工作。[illegible]西湖周圍[illegible]建築，對[illegible]採取整治措施，使周圍成為無[illegible]區。把在西湖內行駛的柴油機船改為電瓶船，並科學地調整了西湖的魚類、水草等品種和數量，興建西湖錢塘江引水工程，引水入湖。[illegible]，並安排[illegible]的工廠。

台兩黨外人士訪北京

據北京消息，[illegible]台灣黨外人士張[illegible]，[illegible]。目前在北京[illegible]北京通過朋友[illegible]一位[illegible]，[illegible]，[illegible]了解[illegible]內[illegible]，一是[illegible]了解[illegible]問題的看法。至於[illegible]台灣[illegible]張[illegible]，[illegible]。[illegible]台灣黨外[illegible]之後，[illegible]外人士。台灣[illegible]運動[illegible]，[illegible]上海，[illegible]南[illegible]北[illegible]。[illegible]消息[illegible]後，[illegible]台灣人[illegible]。一般的反應[illegible]，[illegible]台灣黨外人士一直未能到中國[illegible]的一次[illegible]的突破。

中共大刹歪風

中共的[illegible]之風，已經不[illegible]！只[illegible]，行動[illegible]迅速。目前流傳[illegible]的消息：一是[illegible]已經鋃鐺入獄；二是彭真的公子已[illegible]；[illegible]北京[illegible]市長「[illegible]老虎」，其[illegible]；四是北京市[illegible]市人民代表大會常務委員會[illegible]已被[illegible]。彭真是人大主席，[illegible]。彭真曾作[illegible]：「[illegible]，[illegible]了」。[illegible]市長之[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]不久[illegible]公佈，[illegible]北京市[illegible]，[illegible]尚未透露。

上海市中級人民法院[illegible]上海[illegible]人民法院[illegible]，[illegible]小[illegible]，[illegible]執行死刑的命令。這[illegible]已被槍決。[illegible]，陳小[illegible]、[illegible]是上海[illegible]幹部的兒子。

多市長訪重慶 將簽訂姐妹市協定

多倫多市長艾[illegible]將於[illegible]月十八日率[illegible]一個代表團到中國大陸的重慶市訪問，代表多倫多市[illegible]姐妹市協定。

艾[illegible]市長將順道訪問東京、北京和香港。行程共十八天，代表團成員將一共[illegible]個人，由市政府支付的此次旅行費用[illegible]約七萬元，艾[illegible]市長夫人[illegible]自費[illegible]。另外還有[illegible]商界人士[illegible]自費隨團。

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

聯豐

門市部 RETAIL
690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1R 6P4
☎ 235-1886

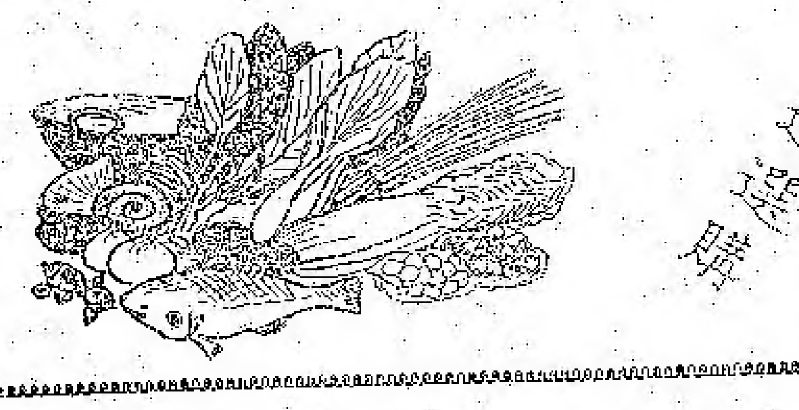
批發部 WHOLESALE
2459 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1G 3W2
☎ 523-2148

好消息!!

生猛魚、蝦、蟹，味道鮮美！
買靚餸，來聯豐！

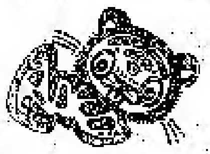
新到
公仔牌公仔麵
又爽又滑！每盒只售$10·95

唐山雜貨 家庭器皿
魚蝦海鮮 金豬燒臘
罐頭食品 生果蔬菜
海味粉麵 白米油糖
日常用品 糖果餅乾
雞鴨肉類 式式俱備



貨品齊全 歡迎選購

English Section



Update: YEAR OF THE TIGER 86

The Chinese New Year Banquet at the Westin Hotel on February 10 was thoroughly enjoyed by all the guests along with the sponsors Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter, The Capital Chinese News, Chinese Freemasons, NCR Chinese Canadian Association, Ottawa Chinese Business Association, and the Yee's Family Association. Mrs. Mila Mulroney, the "star attraction" for that evening, certainly did.

The following is her letter of appreciation. (Frank Ling of the Chinese Canadian National Council was her escort that evening.)

Twenty Four Sussex

OTTAWA, February 24, 1986

Mr. Frank Ling
c/o 157 Gilmour Street
Ottawa, Ontario
K2P 0N6

Dear Mr. Ling,

Just a quick note to tell you how much I enjoyed participating in the Chinese New Year Banquet at the Westin Hotel on February 10th. It was a marvellous evening and I am grateful for the opportunity of having taken part.

I must also thank you for the lovely flowers and the four unique Chinese coins you presented to me as a memento of the occasion.

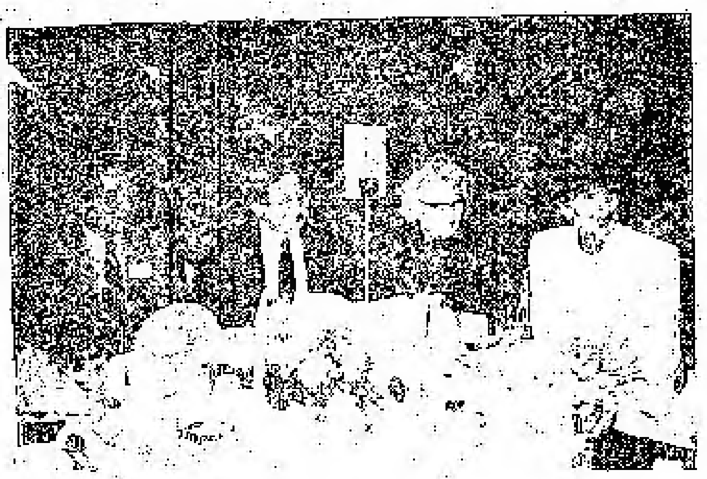
I take special pleasure in sharing with Canada's rich multicultural communities the joy we have in common as citizens of this great country while at the same time enjoying the freedom to nurture our respective cultural heritage.

Once again, sincere thanks for a magnificent evening. The Prime Minister joins with me in extending to you and yours our very best wishes.

Kindest regards,

Mila Mulroney

Mila P. Mulroney



Listening attentively to Ambassador Yu: (l. to r.) Shane Hsu, Frank Ling, Zuo Yi, and Mila Mulroney. (Photo by Anna Hsu)

Mila and friends: (Seated, l to r) Zuo Yi (wife of Chinese Ambassador), Mila Mulroney, James Cheung (Ottawa Chinese Business Association), Yu Zhan (Chinese Ambassador), Mrs. Cheung; (Standing, l to r) Norman Yee (Yee's Family Association), Shane Hsu (The Capital Chinese News), Veneker Sahay (Multicultural Ottawa TV program), Albert Tang (Chinese Freemasons), Alan Kwan (NCR Chinese Canadian Association), and Mr. Xiao (Interpreter for the Chinese Ambassador). (Photo by Anna Hsu)

京華影視

錄影帶租賃

645 SOMERSET ST. WEST

電話：230-3537

報稅服務

INCOME TAX SERVICE

專科畢業 經驗豐富 收費廉特 快捷妥當 免費估價 絕對保密

306 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, K1R 6R5
☎ 238-2960 233-9010

彩虹一小時沖曬

RAINBOW 1 HOUR PHOTO

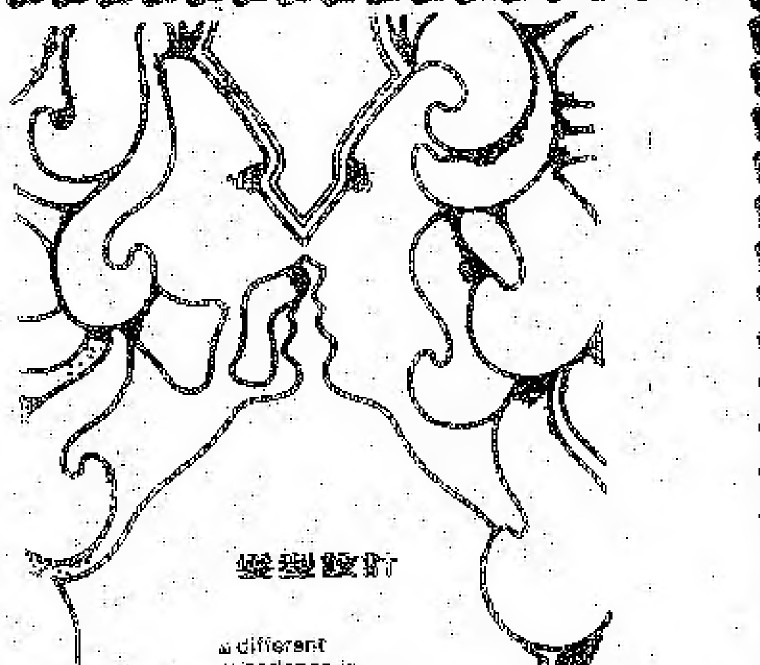
645 SOMERSET ST. WEST

TEL. 233-5919

本店設有最新日本沖曬器材，顏色鮮艷，快捷妥當，保證滿意，承接一切黑白、彩色相，放大或翻新，並售柯達及富士菲林。

本月份內凡惠顧沖曬十元以上者，可免費獲得5吋×7吋彩色相一張。

逢星期三休息



髮型設計

a different experience in HAIR DESIGNING for men & women

hair design

髮の髮

631 SOMERSET ST.

☎ 233-8446 233-8447

By Pete McMartin
The Vancouver Sun
This is the second column in ... the Chinese Canadian com... lower Mainland of Briti...

There are churches and t... couver that perform weddi... Chinese, but Robert and Lis... in deference to their non-Ch... guests, to hold the cerem... Heights United Church

They were not United, bu... malities to be observed. W... Chinese community carry... larger that that of a contra... people. This was not exclus... Lisa's day. Before it ended... to attend to obligations g... own.

Two hundred guests ... ceremony. The bride wo... Western-style wedding d... jade and gold necklaces... gifts from the immediate f... as a sign of respect. Rob...

ORIENTAT...

Chinese Canadia... Council Ottawa ... English - La... Radio prog... CHEZ-FM ... SUNDAY 8:...

For Information ...

Your drive... licen... will ... your photo...

A lot of peop... measure up ... height and w... no one's got ... like yours. S... we're going ... a little more ... stolen. We're ... picture perfo...

That's rig...

Ministry of Trans... and Communic... Onta... Minister Hon. E... Premier, Hon. Dav...

A LOOK AT A CHINESE WEDDING

By Pete McMartin,
The Vancouver Sun
This is the second column in a series about the Chinese Canadian community on the lower Mainland of British Columbia.

There are churches and temples in Vancouver that perform weddings entirely in Chinese, but Robert and Lisa had decided, in deference to their non-Chinese-speaking guests, to hold the ceremony at Wilson Heights United Church on East 41st.

They were not United, but there were formalities to be observed. Weddings to the Chinese community carry a significance larger that that of a contract between two people. This was not exclusively Robert and Lisa's day. Before it ended they would have to attend to obligations greater than their own.

Two hundred guests attended the ceremony. The bride wore a traditional western-style wedding dress and several jade and gold necklaces. The necklaces, gifts from the immediate family, were worn as a sign of respect. Robert wore a white jacket, pink bow tie, and cummerbund. He also wore a nervous and slightly panicked look on his face. It stayed with him for the rest of the day.

The ceremony was short, and the wedding party piled into a convoy of four sedans decorated with paper carnations.

Meanwhile, back at the home of the groom's parents, preparations were being made for the jumcha, the rite of pouring tea. In China, where a wife usually went to live with her husband's family after her marriage, the ceremony was seen as the bride's formal induction into the groom's family, and as a sign of her fealty to them. It also signified the beginning of her adulthood.

In Canada, the ceremony has evolved into something less severe. It still is seen as a sign of respect for the groom's elders, but no one expects fealty from the bride. Robert and Lisa are both 25, and have known each since high school. He works in his father's business, she works at Canada Permanent.

They would most certainly not be living with the groom's family. The jumcha has become a tradition to be observed for tradition's sake, a reinforcement of things Chinese.

The bridal party arrived. After a meal of sandwiches and snacks, the bride and groom proceeded to the living room. The groom's family and relatives took their places around the room.

Two Chinese-style chairs had been placed side by side, in front of the hearth. Robert and Lisa took their places in front of them. They stood. Robert's grandmother, a small and determined looking woman, sat down in one of the chairs and faced them. A second woman, to help in the ceremony, stood beside Robert and Lisa with a tray. The tray held a pot of Chinese tea, and teacups of English bone china.

The woman spooned two red dates and a lotus nut into one of the cups, and then poured the tea. The dates and nut, symbols of fertility and harmony, imparted to the newlyweds the drinkers' hope that their marriage would be a lucky one with many children.

Both Lisa and Robert bowed three times to the grandmother. The women handed a cup to Lisa and Lisa handed it to her husband's grandmother. The grandmother took a small sip. Robert repeated the gesture. Grandmother drank again.

Grandmother then presented Lisa with a lisee, a small gift of money or jewelry in a small red envelope stamped with the double-happiness character. Red is the color of good luck to the Chinese; the lisee is another blessing.

The ceremony was repeated with all of Robert's family on a basis of age. The grandmother was first, then the eldest aunt, the parents, the other uncles and aunts, the brothers and sisters. Each gave the bride a lisee. By the end of the ceremony, Lisa's neck was looped with more gold and jade chains, her wrists bore several bracelets, each finger had not one but two rings on it. There was nothing garish about it. Robert an Lisa's jumcha was good-natured, a warm reception into the family's bosom. It was the least extravagant of the day's events; it was also the most touching.

A banquet was held later in the evening at the Flamingo Restaurant on Fraser. Banquets are the Chinese family's expression of wealth, community standing, and generosity, and it is seen as a legitimate time to show off. It is not uncommon to Chinese men to take out second mortages to pay for a wedding banquet they financially have no right giving. By custom, families are expected to invite all relatives, all friends and, if they are in business, all employees. The custom makes for huge parties.

Robert and Lisa's fathers are merchants, and they threw a party of the very first order. They split the cost. They chose the Flamingo because it is one of the best restaurants in town and also because it is one of the few large enough to hold all their guests. There were 600 guests.

The first course was chunks of roast suckling pig. In China, it is a custom for the groom's family to send the bride's family a roast suckling pig after the wedding as a sign that the bride's chastity and good name were intact. The custom is still observed here, but needless to say is only symbolic.

What followed was a leisurely long walk through the best food on earth. Stuffed crab claws with shrimp meat. Pan-fried lobsters with chicken broth. Sharks's fin soup. Whole crispy skin chicken. Pan-fried scallops with snow peas and celery. Braised abalone with Chinese mushrooms. Honey-roasted barbecued duck. Steamed rock cod. Honeymoon fried rice. Long-life noodles. Hundred Years in Good Harmony sweet soup. Chinese pastries. Each table was set with a bottle of the best Scotch. The shark's fin soup alone cost $3,000. The entire banquet, for food and liquor, cost in the range of $15,000.

The banquet was noisy and happy. As in customary, to demonstrate the family's wealth Lisa left the head table three times and reappeared in a change of clothing. Robert's speech began: "Well, this is it." The banquet ended to the sounds of Chinese gongs. The older people stayed behind and played mah-jong. The younger people pushed back the tables and danced. The couple are honeymooning in Maui.

ORIENTATION

Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter's
English - Language
Radio program
CHEZ-FM 106
SUNDAY 8:45 a.m.

For information call 226-5798

你的新駕駛執照將包括你的照片

Your new driver's licence will include your photo.

A lot of people can measure up to your height and weight, but no one's got a face quite like yours. So starting February 3, we're going to give your driver's licence a little more protection if it's lost or stolen. We're going to make it picture perfect.

That's right, your new two-part licence will include your photograph. Look for complete details when your next licence renewal notice arrives in the mail.

Ministry of Transportation and Communications
Ontario
Minister, Hon. Ed Fulton
Premier, Hon. David Peterson

很多人有你的高度和重量，但沒有誰有一張臉孔極似你。因此，從二月三日開始，你的駕駛執照將受到更好的保障如果遺失或被盜的話，我們將作到十全十美。

對，你新的兩部分合而為一的執照將包括你的照片，當下次換執照的通知寄到時，請仔細閱讀細則。

UPDATE: ROLF HASENACK

The good father's new lot

There's a story going around that Dominican priest Rolf Hasenack spent 10 years in civic politics because there was a draw among fellow priests, and he lost.

Not true, he says. It started with a small group of newly-ordained priests forming a committe. "There were five of us and we became convinced one of us would have to get involved. We discussed it and the lot fell on me."

The group of five, each a product of the Dominican College of Philosophy and Theology on Empress Avenue in the late '60s, were trying to take their work to Latin America. For a number of reasons those plans didn't work, but in the meantime they saw plenty of work that needed doing right in the capital's core.

Hasenack went to work as a street worker with the Youth Services Bureau, earning $4,000 a year. By then the committee had shrunk to three. All lived on his salary. In 1975 he became Dalhousie Ward alderman and his increased income was divided in two. Half supported the three priests and half paid a full-time community worker in the ward.

It was that kind of dedication to his community and his vows that made Hasenack an effective politician, and when he retired from politics last year people in the ward wanted to do something special.

A Rolf Hasenack Farewell Party was held on Feb. 27 at St. Luke's Church, 760 Somerset St. W. An attempt is also being made to establish a trust fund in his name, to be administered by a community committee.

Donations to the trust fund can be made at the Dalhousie Community Centre, 755 Somerset St. W., or call 233-4112.

Hasenack now works as a counsellor at the Dominican seminary and is getting used to the idea of being called "father" again and the idea his earning power has dropped from about $32,000 a year to zip.

As for what 10 years in civic politics taught him: "I guess before I got invlved I held some pretty negative views about politicians. I learned they are mainly genuinely concerned and hardworking people."

He believes "The Church" should continue to be involved in local politics, but that's up to somebody else now. For the time being, he's content in the monastic life, counselling future priests, attending prayer services three times a day and being one of the 49 members of the monastery family.

The Citizen, Ottawa, Friday, February 28, 1986

Community honors Hasenack

By Zondo MesCharlon
Citizen staff writer

The faces said it all.

Black, white, Chinese, Vietnamese, Italian — all beaming as they wished their former alderman of 11 years, Rolf Hasenack, thanks and good-bye.

Nearly 300 people gathered Thursday in the basement of St. Luke's Anglican Church on Somerset Street in the heart of Dalhousie Ward for an evening of tributes to the 45-year-old Dominican priest.

"The real tribute to Rolf Hasenack is not only his years on council, it's the community he helped build here in Dalhousie," said Ottawa Centre MP Mike Cassidy to loud applause.

Hasenack, whose political career began in 1972, retired from municipal politics last fall, and plans to return to the Dominican monastery on Empress Avenue for "a long retreat, to reflect, to pray and perhaps to write."

The residents he represented organized Thursday's party to raise money for a trust fund established in his name to continue to help the youth of the ward, as Hasenack had for years.

Besides residents of the community, many of Hasenack's political colleagues were there, including Ottawa Centre MPP Evelyn Gigantes, Regional Chairman Andy Haydon, former Ottawa mayor Marion Dewar, defeated mayoral candidate Marlene Catterall, Brian Bourns, Nancy Smith and Diane Holmes. They were there initially to roast him, but words of praise smothered attempts at good-natured barbs.

"In my 13 years on council, I never knew anyone like Rolf who put his own desires and his own ambitions behind to make sure people of this community were the ones to be heard," said Dewar.

Dewar, now president of the New Democratic Party, thanked Hasenack for "making my years on council very much easier and very fruitful."

Marlene Catterall said "I don't admire him because he made it easier, but because he made it harder. You know, he's a nice guy, with a deep conscience, but by God, when he's right, he's right. He made you sit back and take a good hard look at yourself."

Hasenack, beet-red through the speeches, was poised and steady as he told his audience "I have grown to love you people so much that it's difficult" to leave, but said he didn't want "to just hang onto power."

He thanked his city hall staff, former colleagues, and especially his supporters in the ward, dubbing them the Dominican mafia — "the team that kept me going with shared ideals, convictions and hopes for the community."

The man who took over the Dalhousie seat in the last election, Mac Harb, said he admired Hasenack for "his compassion, his determination."

MULTICULTURAL OTTAWA POSTER CONTEST WINNERS!

OTTAWA - City Hall, through its Advisory Committee on Visible Minorities, ran a Multicultural Ottawa Poster contest. Over 100 entries were received, many of an extremely high artistic quality.

The competition was open to the general public, and many schools in the Ottawa and Carleton boards of education participated. The intention was to sensitize everyone of our multicultural, multiracial population in the city.

The task of the judges was an extremely difficult one in choosing the winning posters which best combined multicultural and aesthetic elements. On February 17, 1986, the Advisory Committee on Visible Minorities met to confirm the winners.

The winning entries are as follows:

Open Category:

- Janet Kaponicin, Grand Prize Winner ($400)
- Joyce Geleynse, Second ($200)
- Peter Fortey, Third ($100)
- Chris Jones, Fourth ($50)

Junior Category, under 16 years:

- Michael Noble, First ($100)
- Ellston Wong, Second ($50)
- Marc Kearney, Third ($50)
- Jennifer Brouse, Fourth ($50)
- Mary Ellen Reed, Fifth ($50)

The Grand Prize winning entry will be used by the City as the basis for a mass-produced Multicultural Ottawa Poster.

Janet Kaponicin, an Algonquin Indian, says: "My poster speaks for itself in terms of highlighting people of various cultures at work and play in Ottawa." The clasped hands constructed of birch bark "represent the ideal of unity among all people; positioned as they are in a circle, they represent the wholeness of life. This wholeness includes not only people of various cultures but also other elements of nature which, of course, are essential to our survival. . . . The various natural shades of brown represent the natural diversity of people."

Michael Noble, a student at Canterbury High School, says his first prize entry (Junior Category) reflects "my conception of multiculturalism as the acceptance of all races in the community . . . my form matches the content, and the naive child-like drawing parallels the child's innocence and hope for idealism. The controlled serious drawing parallels the adult development and acceptance of roles. The rose in the picture affirms life and the symbolism of how it progresses"; the Native Indian in the far left juxtaposed with the old woman reflects the historical evolution of Canadian society.

It is intended for the posters to be displayed at a ceremony at City Hall. Mayor Jim Durrell will be asked to present the grand prize provided by the City - which will take place on April 8 from 5:00 to 6:30 p.m. Representatives of the various ethnocultural organizations providing the subsidiary prizes - will present the other awards. For information, please phone 564-1694.

加京華人聯合教會

OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

600, BANK STREET, OTTAWA, ONTARIO, K1S 3T6

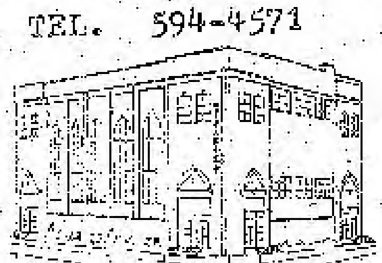
TEL. 594-4571

牧師：
袁國棪

Pastor:
William WAN, M.A., LL.B., M.C.S.

助理牧師：
周文輝

Asst. Pastor:
Victor CHOW, B.A., M.D.



主日聚會

主日學：（孩童及成人）上午九時半
主日崇拜：（英，粵語）上午十一時
少年崇拜：（英語）上午十一時
兒童時間：（英語）上午十一時

SUNDAY

Sunday School	(Children & Adult)	9:30 AM
Worship Service	(English, Cantonese)	11:00 AM
Junior Church	(English)	11:00 AM
Children's Hour	(English)	11:00 AM

其他聚會

祈禱會　每星期三下午七時半
婦女團契　每月第三星期六下午一時半
迦勒團契(45歲以上)：每月第二星期六下午一時半
成人團契(25-45歲)：每月第二、四星期五下午七時半
但以理(大學)團契(19-25歲)：每星期五下午七時半
青年(中學)團契(15-18歲)：每星期五下午七時半
少年(初中學)團契(12-14歲)：每月第二、四星期五下午七時半

OTHER ACTIVITIES

Prayer Fellowship	Every Wednesday	7:30 PM
Ladies Fellowship	Every 3rd Saturday of the month	1:30 PM
Caleb Fellowship (Age 45 and above)	Every 2nd Saturday of the month	1:30 PM
Adult Fellowship (Age 25 – 45)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM
Daniel (college) Fellowship (Age 19 – 25)	Every Friday	7:30 PM
Youth (high school) Fellowship (Age 15 – 18)	Every Friday	7:30 PM
Junior High Fellowship (Age 12 – 14)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM

HONG KON

HONG KONG - It was, says Bi
like opening an floodgate a
swamped in the deluge that follo
floor was so jammed people could
the elevator...We had to close the
ly three days in the first week."
Sinclair is head of immigrat
Commission for Canada in Hong
what he is talking about is the
within the colony to Canada's d
relax its requirements for perma
into the country.
As of Jan. 1, Canada began ac
plications for landed immigrant
individuals who have neither fan
per-arranged employment in Can
ed the applicants have skills in a
ly 100 "selected" occupations a
other criteria in work exper
education and language ability
It also began accepting appli
new "investor" category, whic
persons to enter Canada who ha
ly accumualted more that $50
from their own entrepreneurial
who are prepared to invest ha
Canada for at least three year
The response in the first cate
ing volumes for middle class at
ding the future of Hong Kong
overwhelming.
The Canadian commission w
with a standing-room-only ca

Multi
mea

"We must find ways
for not only is equal
essential to our econ

The Minister of State for Mu
Otto Jelinek, will host a Mu
Business Conference at the
in Toronto on April 8 and
Conference topics inclu
◇ Multiculturalism and Ca
economic development
◇ Multiculturalism and int
challenges and opportu
◇ Multiculturalism and Ca
amities: tourism and ho

MULTIC

HONG KONG

Residents rush to emigrate to Canada

HONG KONG - It was, says Bill Sinclair, like opening an floodgate and being swamped in the deluge that followed. 'This floor was so jammed people couldn't get off the elevator...We had to close the doors early three days in the first week.'

Sinclair is head of immigration at the Commission for Canada in Hong Kong, and what he is talking about is the respones within the colony to Canada's decision to relax its requirements for permanent entry into the country.

As of Jan. 1, Canada began accepting applications for landed immigrant status from individuals who have neither family ties nor per-arranged employment in Canada, provided the applicants have skills in approximately 100 "selected" occupations and can meet other criteria in work experience, age, education and language ability.

It also began accepting applications in a new "investor" category, which will allow persons to enter Canada who have personally accumualted more that $500,000 (Can) from their own entrepreneurial efforts and who are prepared to invest half of that in Canada for at least three years.

The response in the first category - speaking volumes for middle class attitudes regarding the future of Hong Kong - was simply overwhelming.

The Canadian commission waiting room, with a standing-room-only capacity of not more than 200, was jammed with 550 applicants on Jan 2.

The following day the lineup began at 7 a.m. The commission switchboard was jammed with calls, and by the end of the day more than 700 pre-application questionnaires had been distrubuted.

A week later that number had risen to 2,800.

A new process commission officials call 'prescreening' or 'mini-counselling' has been employed to deal with the flood.

Setting up card tables in the waiting room, commission staff members held preliminary interviews with all comers, handing out pre-application questionnaires only to those with a chance of meeting the new criteria.

Those receiving the questionnaires were asked to go away and return them to the commission by mail. the questionnaires will be used to determine who will be given application forms.

'We expect the percentage to be fairly high,' says Sinclair. 'The people who are responding are young, between 28 and 38. They're professional, they're sophisticated, and our preliminary figures show that about 60 per cent of them have Canadian education...We're very impressed with the quality.'

Sinclair has been coping with the rush with just a dozen immigration officers. That could lead to problems later, he says, if applicants now being processed are to be included in the 1986 immigration quota.

Sinclair has asked the federal government for reinforcements. 'We need help. We have an excellent local staff, but we can't ask them to help process applications. We need people who know the Canadian scene, who know Canadian work requirements.' At least some of those interested in leaving Hong Kong for Canada said the scheduled resumption of Chinese soversignty over the British colony in 1997 was main factor in their seeking a new homeland.

Ekman Sham, 26, who studied computer science and mathematics at the University of Windaor for five years, was one of scores who filled out independent immigrant applications last month.

Asked why he wanted to emigrate to Canada, he replied: '1997. That's how most people answer the question. I'm Chinese but I don't trust China. I hate to say it.'

Most Hong Kong residents or their parents fled China after the communist victory in 1949.

Canada announced it would increase its immigration quota from 90,000 in 1985 to 115,000 in 1987, while relaxing restrictions on so-called independent immigrants - those with no family ties to Canada and no jobs arranged there.

Hong Kong contributed nearly 10,000 of the 80,000 new immigrants to Canada in 1985, second only to Vietnam, whose citizens are allowed in under a special refugee program.

CCNC HAS MOVED!

The National Office of the Chinese Canadian National Council (CCNC) has recently been moved to 386 Bathurst Street, Toronto, M5T 2S6. The new premises are more spacious and allow room for future development.

Over the past six years, the CCNC across the country has been steadily growing in many ways. This growth has been reflected in the activities and resources of the National Office. The old office at 150 Dundas Street West was getting a bit too cramped, so the National Executive has decided to move.

The National Office and the CCNC Ottawa Chapter (P.O. Box 3, Station B, Ottawa, K1P 6C3) will continue to be at your service.

Charles for governor?

Queen Elizabeth was urged last month to send Prince Charles to Hong Kong as its last governor before the British colony is handed over to China. The suggestion came in The Times from columnist Simon Winchester, who said: "It would be a diplomatic masterstroke." Buckingham Palace was less excited about the idea, saying merely that it knows of no constitutional reason why a crown prince should not hold such an office. In the 1970s, Charles was frequently proposed by the press for the governor-generalship of Australia.

Multiculturalism means business

"We must find ways of ensuring that all Canadians play their full economic role, for not only is equality of opportunity a basic social principle, but also it is essential to our economic well-being."

Otto Jelinek
Standing Committee on Multiculturalism, November 26, 1985

The Minister of State for Multiculturalism, Honourable Otto Jelinek, will host a Multiculturalism and Business Conference at the Metro Convention Centre in Toronto on April 11 and 12.

Conference topics include:

◇ Multiculturalism and Canada's long-term economic development: policy and prospects.
◇ Multiculturalism and international trade: challenges and opportunities.
◇ Multiculturalism and domestic business opportunities: tourism and hospitality, communications and high technology, small business development and investment opportunities.
◇ Success stories: taking advantage of multicultural markets and resources.
◇ Networking: expanding contacts to promote your products and services.

The Conference brings together government, business, and professional associations with specific information on programs and services.

Prime Minister Brian Mulroney will address the Conference's closing banquet.

The Multiculturalism and Business Conference makes you part of Canada's economic renewal team.

For more information on the Conference, please contact:

Multiculturalism and Business Conference
c/o Minister of State, Multiculturalism
Ottawa, Ontario K1A 0M5

Supported by major trade and industry organizations, and multicultural business and professional associations.

MULTICULTURALISM CANADA

Minister of State Multiculturalism Hon. Otto Jelinek
Le ministre d'État au Multiculturalisme L'honorable Otto Jelinek

[illegible]

多元文化主義是生意經

我們應找尋保證所有加拿大人都發揮其經濟效能的方法，不應光為了機會均等是社會的基礎原則，亦是我們穩妥的經濟不可或缺的條件。

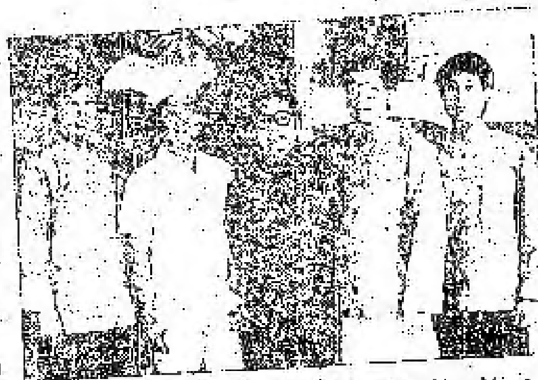
奧圖．傑連尼克
加拿大多元文化部長
1985、11、26

Eaton's Uncrates the Sun - Hong Kong Fascinated Customers and Visitors

During the month of February, the two Eaton's stores in Ottawa carried out a successful promotion program, "Uncrate the Sun salute to Hong Kong". With the support of the Hong Kong Trade Development Council, the stores were tastefully adorned with Chinese elements created especially for the occasion. Banners, ornamental gateways, dragons, kites, lanterns and even a special shopping bag had been carefully designed to reflect the culture and atmosphere of Hong Kong.

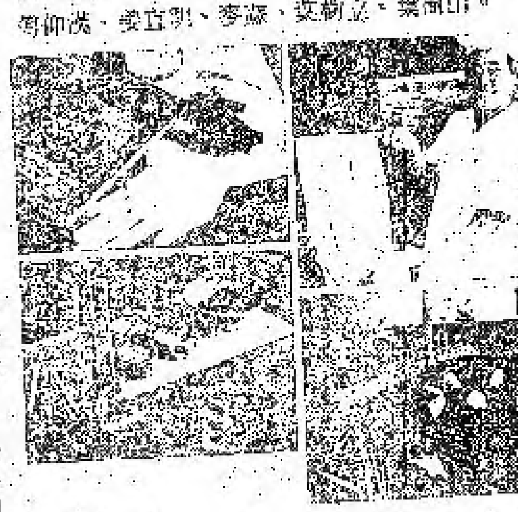
In addition to display of pictures drawn by the children of Hong Kong, six artisans had selected to travel from Hong Kong to demonstrate traditional Chinese Arts for customers and visitors in the Eaton Rideau Centre store. So Mak is a fortune teller who specializes palmistry, face reading and Chinese astrology. Yee Ming Keung is an expert in Peking style noodle-making. Yeung Hon Fu creates Chinese flour dolls. Shu Shan Yip and Domini Shu Lap Yip are masters of rainbow calligraphy. Lily Lee Levin, the wife of the U.S. Counsul in Hong Kong, adapts traditional Chinese Cooking techniques to the North American lifestyle and the results are delicious!

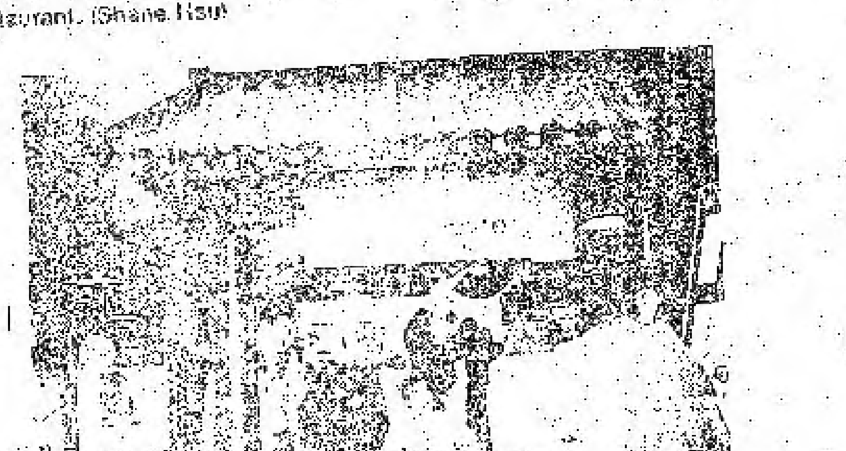
Artisans from the local Chinese community were also combed to demonstrate their talents during the program. These consisted of photo exhibition of China by Edwin Lee, Chinese painting display by Patty Y.M. Pou of the Pui Ngai Cultural Club, calligraphy by Mr. Chong, ribbon flower making by Ruth Wu, cooking demonstrations by Lai Lai Restaurant and Crystal Dragon Restaurant. (Shane Hsu)

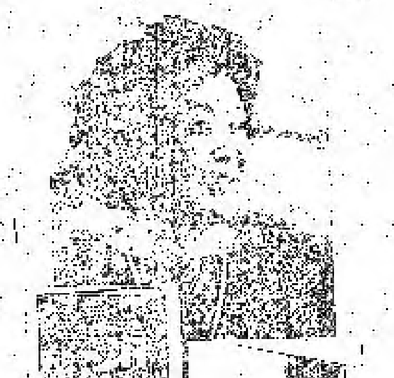


ARTISANS (l to r) Yeung Hon Fu, Yee Ming Keung, So Mak, Domini Shu Lap Yip, and Shu Shan Yip.

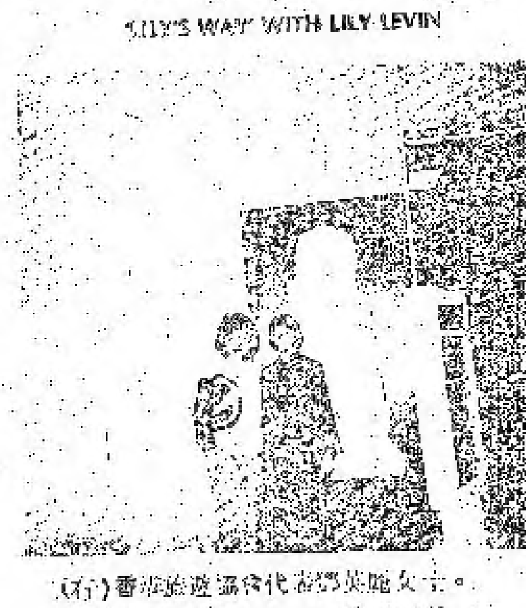
來自香港的藝術家們（自左至右）：楊翰富、余明強、蘇麥、葉樹立、葉樹山。



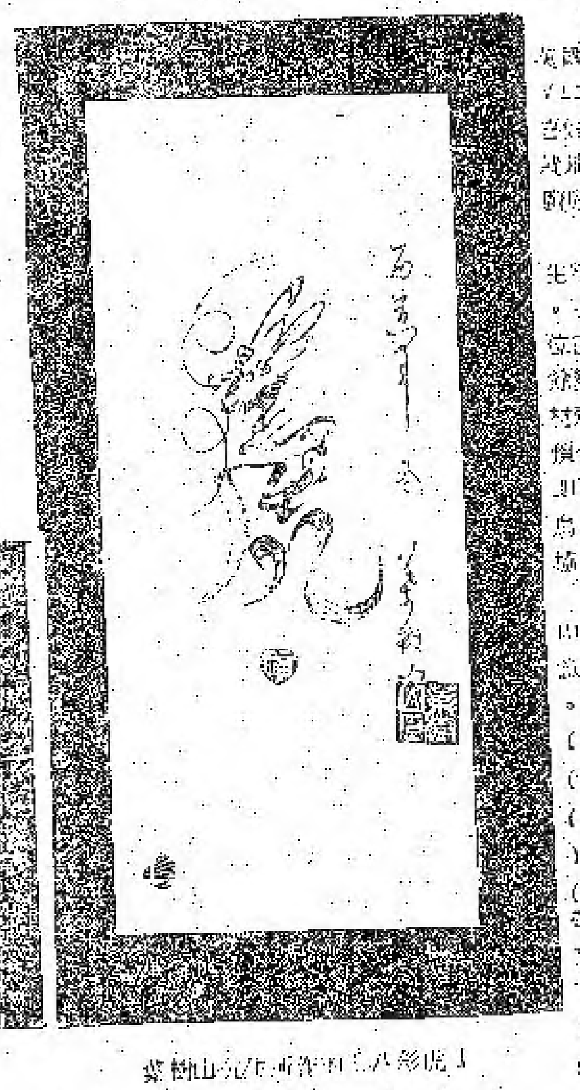




LILY'S WAY WITH LILY LEVIN



（右）香港旅遊協會代表鄧英庭女士。
(right) Ms. Fiona Tang of Hong Kong Tourist Association.



葉樹山先生所作的「八彩虎」

伊頓公司舉辦香港月
特請港藝術家來加助陣

許金生

將渡聖誕節過後，百貨公司的生意往往陷入淡季，因爲顧客們把多半年來的積蓄在聖誕節期間花費殆盡，甚至有的已經寅吃卯糧，這些百貨公司都興趣索然了。要想在聖誕節過後的頭一、二個月內就把消費者「迷途的羔羊」召喚回來，不是件容易的事，需要有特別的花招才行。

加拿大伊頓公司（EATON）在這方面稍出心裁，於每年二月舉辦一個「××月」來介紹、示範某個國家或某個地區的文化，藉以招徠顧客，推銷商品。這次被選中的目標是香港，所以今年的節目叫做"EATON'S UNCRATES THE SUN——HONG KONG"意同大炮——香港。而二月適剛好是農曆年，所以伊頓公司希望顧客通過中國年的氣氛，如果在農曆年除夕去，還可拿到「利市」——內裝港幣一分的紅包。

東方明珠的香港是加拿大的主要貿易伙伴之一，也是伊頓公司海外商品的最大採購點之一。如果你到伊頓公司選購物品，不難發現許多精巧小的商品及家庭器具都是香港製造。今年，伊頓公司爲了加強與香港的聯繫，特請香港貿易發展局[illegible]並由香港直接寄送到加拿大伊頓的各門的家裡。

在香港月期間，渥太華兩家伊頓分店內外裝飾一新，充滿了富有中國色彩的擺設，如彩旗、紅色大牌樓、宮燈、風箏、龍、鳳、中國牌樓等等，還有特製的富有中國色彩的購物袋。這些東西都是由香港貿易發展局提供的。除了向香港[illegible]，伊頓公司又邀請了香港旅遊協會代表鄧英庭女士[illegible]。

來自香港的藝術家們有六位，包括命相家蘇麥先生，麵人師傅楊翰富先生，拉麵師傅余明強先生，中國八彩書法家葉樹山、葉樹立兄弟，以及烹飪家LILY LEE LEVIN女士。另外，介紹香港旅遊的是香港旅遊協會代表鄧英庭女士。

蘇麥先生精通手相、面相及命相，爲顧客提供諮詢。LILY LEE LEVIN女士是美國駐港總領事的夫人，她善於烹飪，她的烹調將中國菜與北美的飲食習慣結合，[illegible]。

麵人楊翰富先生是中國民間藝術，楊翰富先生曾在中國學藝，經過了廿年的磨練，手藝已經爐火純青。[illegible]他的手藝可以說是巧奪天工，能將麵團捏成各種人物、鳥獸、花卉，栩栩如生，色彩鮮艷而協調。

中國八彩書法是一種「畫中有字，字中有畫」的書法。[illegible]如龍（權力）、鳳（高貴）、鶴（長壽）、魚（富足）、蝶（美麗）、鳥（快樂）、心（愛）、馬（精力旺盛）、山（穩重）、帆船（一帆風順）、花（純潔）、錢（財富）、蝙（福）等等。[illegible]書法，古已有之，不過，書法家葉樹山先生對此深入研究，加以創新，形成了一種獨特的書法。[illegible]在九龍創辦了「彩虹藝術書道中心」。不過，在香港能夠[illegible]

在被稱爲這種書法。目前，這種八彩書法被用在家譜、扇面、T恤及生日禮物方面，頗受歡迎。西人亦喜將其名字譯成中文後，由以八彩書法寫出來。八彩書法之成品或製成卡片，或作成掛軸，美觀而大方。這次來加拿大示範表演者爲葉樹山及葉樹立兄弟。

拉麵師傅余明強先生是位普通廣東話的山東老鄉，現年廿四歲，然而對於北京拉麵一技已駕輕就熟。看起來就像小孩子在玩泥巴一樣，只見他手持麵團，拉之、搓之、扭之、摔之，在麵板上霹靂拍拍，數分鐘之間，一大塊麵團頓時變成數百根粗細一致、井井有條的麵條，不用刀，不用辦麵機，乾淨俐落。觀眾站在他的麵板前，就像看完一場精彩的戲術表演一樣，禁不住報以熱烈的掌聲。

有位觀眾看完表演後，詢問普通麵粉是否加入雞蛋後，可不可以拉成細長的麵條。余師傅說，麵粉加雞蛋後彈性變大，麵團拉長後會回縮，不適宜操作。就是高筋麵粉也不太適於做拉麵。

關於拉麵，本人以前從未親眼目睹過，更未吃過，充滿了好奇。這次機會難得，爲了寫「心得」，特別向余師傅買了一些，帶回家中，從滾開的大火煮熟，於是吃了一頓道地的北方風味麵——肉、菜、麵一鍋煮，一鍋吃掉。

在香港月中，渥太華市華人所提供的節目也不少，計有方貴慈等女士主持的培雅學社的國畫畫展，設計家兼攝影家李長彥先生的「神州風貌」中國圖片攝影展、培雅文藝社的[illegible]，張榮欽先生的書法，吳太太（RUTH WU）的綢花製作，以及來來酒家、龍鳳酒家和[illegible]的中菜烹飪示範等。[illegible]

爲了本篇報導，筆者曾訪問了伊頓公司渥太華區香港月的負責人LEE MACFARLANE先生。他說，伊頓公司主辦香港月的目的，不容諱言是爲了吸引顧客，推銷商品。自二月初開始以來，銷售額相當可觀，[illegible]影響。

綜合以上資料，此乃典型的[illegible]，[illegible]「××月」令人耳目一新，而且又具有教育意義。使人們對該國家或該地區的文化增進了瞭解。對多元文化政策的推廣亦有裨益。

臨別時，我問MACFARLANE先生，明年二月打算舉辦「什麼月」？他答稱還未決定。我開玩笑地說：「新加坡如何？」他聽後而笑。

一九八六、二、廿五

EATON'S UNCRATES THE SUN HONG KONG

1986年 3月1日
天南海北（
漢城遊
飛機抵達漢城國際機場時，細雨濛濛，別有一番氣氛，先找到一家旅館，然後[illegible]往市區遊覽。
由於語言問題（英文在韓），所以問路、轉車，[illegible]心裡卻感無怨言。四天前在[illegible]友帶路，但依賴性太強，[illegible]再過，總感到味道不對。所以[illegible]導，獨闖漢城，自自在在，[illegible]但要"獨闖"，還自我約定[illegible]"，叫"飽嘗小吃，觀賞[illegible]情"。當然，吃是第一。
費了九牛二虎之力才[illegible]韓國風味的吃[illegible]。這家店，[illegible]
揚
Ya
(C
700 Somers
無 僑
任 胞
歡 光
迎 顧
裝修
合社團宴
歡迎預訂
價錢公道
天天茶市
蒸雞、煎

天南海北（廿六）

秦森

漢城遊

飛機抵達漢城國際機場時，正是深夜，[illegible]，別有一番景緻，下了飛機，先找第一家旅館，然後坐公共汽車前往市區遊覽。

由於語言問題（英文在韓國不太普及），所以問路、轉車，[illegible]不少麻煩，[illegible]經過[illegible]，[illegible]，[illegible]。所以這次不用[illegible]，[illegible]，[illegible]「[illegible]」，[illegible]，[illegible]第一。

[illegible]一家[illegible]的[illegible]，[illegible]，我[illegible]一[illegible]人（[illegible]）[illegible]，大[illegible]，[illegible]小飯店，[illegible]，[illegible]上菜單，[illegible]，[illegible]不通，只得[illegible]，幸好有一位[illegible]中國人（[illegible]）[illegible]，[illegible]介紹了[illegible]一菜一湯，[illegible]元[illegible]。[illegible]韓國的中[illegible]，[illegible]一口流利的中文，不由[illegible]：「[illegible]中國人多嗎？」「不算少」，「[illegible]？」「[illegible]」，「在[illegible]學的中文？」「[illegible]」，[illegible]，[illegible]「[illegible]」[illegible]，[illegible]力[illegible]。[illegible]，[illegible]，[illegible]。

[illegible]，[illegible]，[illegible]買了一些

[illegible]（[illegible]一元多美金），實[illegible]。到了市中心，街兩旁[illegible]，車輛如梭，就是很少見"PONY"，猜想這種牌子大概主要是為了外銷而生產的吧，因此在本國反而少見。最有意思的是市中心主要街道都不可在路面上穿越馬路，一定要走地下道。這樣街面上甚不擁擠，井井有條，可惜地下道全是韓文，害苦了我，足足半個小時，對街距離之近，如此之近，就是穿不過去，好像捉迷藏；事後檢討一下，還是自己方向感太差，[illegible]回[illegible]太[illegible]，努力猛攻"方向學"。更有感觸的是：如其中國幾個大城市（特別是上海），若能多造些天橋、地下通道之類的東西，大可減輕路面負擔，免得行人[illegible]，我想那「怒氣沖天」、「[illegible]」、「敗興而歸」，[illegible]一點的，[illegible]破口大罵，還大打出手，[illegible]是憾事。

過了馬路，有一家很壯觀的超級商場，[illegible]規模，其設備和這裡幾家大商場，不相上下，商品應有盡有，十分齊備，但價格並不便宜。我[illegible]了幾位服務員閒聊，[illegible]不通，但又比劃，居然[illegible]明白，[illegible]漢城人一般收入大概一個月在[illegible]左右（這個數字，是他們用[illegible]計算器[illegible]美元[illegible]），小[illegible]日子自然沒問題，這家商場是高級商場，一般人是買不起的，當然買得起的人也不少，他們的收入可能高一些。他們說，他們的收入有200美金。我想起韓航空公司的空中小姐，她們收入大概要多一倍，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，也不算過分。

[illegible]公司的空姐一樣，[illegible]，不論男女[illegible]有禮，[illegible]，服務態度很好，[illegible]，不會[illegible]，[illegible]，[illegible]。「[illegible]」，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]在漢城中[illegible]，[illegible]樓的"[illegible]"吃飯，飯後[illegible]

[illegible]把"[illegible]"字改成"[illegible]"字更好，更實際。一頓飯30元，五個菜[illegible]，服務員全部的笑容全堆在[illegible]的[illegible]好友上。一到了[illegible]，[illegible]全部[illegible]而光。微笑似乎是一種人人不用學的[illegible]現象，但偏偏有人不會微笑，或者說[illegible]不是時候，不倫不類。

就這樣七轉八轉，天已昏黑，我竟是找不到那旅館的EL[illegible]，又忘了旅館的英文名字，[illegible]汽車也[illegible]。此外，說[illegible]，我有點[illegible]司機——從機場到旅館的路上，那位司機居然建議我改住在[illegible]私人旅店裡，只收八十美金，還有美女陪伴。我[illegible]再碰到這樣一位司機，惹上[illegible]麻煩，何苦。所以[illegible]巴士。又應了中國那句古話：叫"天無絕人之路"，遇上三位會英文的韓國年青人，其中有一位[illegible]多倫多，頓時親熱不少。他們[illegible]我的[illegible]，硬是把我帶到旅館，我邀他們進來詳談，他們怎麼也不肯，這種助人為樂的精神，給人留下[illegible]的印象。

到了旅店，方感到旅程的疲勞，洗一個澡，小睡一會，忽然被一陣陣[illegible]，一問，原來樓下有一個酒吧，正在開[illegible]，[illegible]以[illegible]者稱，我欣然下樓，[illegible]一圈，[illegible]，[illegible]，[illegible]男俊女們成雙成對，翩翩起舞，[illegible]全是西式的，[illegible]音樂令人[illegible]。我叫了一瓶啤酒，[illegible]，[illegible]，突然有人邀我跳舞，[illegible]"[illegible]"[illegible]紅耳赤。我從小不善[illegible]，除了其[illegible]文革中跳過幾次"[illegible]"[illegible]舞外（不跳不能吃飯，[illegible]）[illegible]。我一[illegible]，一邊說："THANK YOU"，[illegible]的"謝謝"，也不知[illegible]。結果[illegible]，又[illegible]中國那句古話，一位[illegible]人對[illegible]跳舞[illegible]，就放[illegible]了我，[illegible]："[illegible]3[illegible]房間？"原來是鄰居，[illegible]我去他的房間坐坐，順便買了六瓶啤酒，一包[illegible]，[illegible]

[illegible]門，才知[illegible]，原來這位先生新婚[illegible]，[illegible]夫人，[illegible]（[illegible]夫人）同四人[illegible]漢城。我大[illegible]："[illegible]，[illegible]！"夫人是典型的韓國女子模樣，[illegible]。[illegible]文化的[illegible]是："男人第一"。（[illegible]不過[illegible]近幾年而已）我們談，她們[illegible]，不[illegible]，不[illegible]。在加拿大住慣了，這種情景[illegible]不太習慣，所以也[illegible]她們的丈夫[illegible]句話，雖然不疼不癢，也算是一種禮貌吧。他們都是漢城附近的農夫，以耕作為生，但從服飾上絕看不出農村的"土氣"。我自然問起他們的生活，他們答得痛快，"VERY GOOD！"[illegible]結婚，準備[illegible]，[illegible]"旅行結婚"，[illegible]還有[illegible]友為伴。他[illegible]，他們的友誼[illegible]三年五載，自小是同學，[illegible]最深最切。我頓時想起"人情味"[illegible]，東方人的人情味是[illegible]些。這些[illegible]人十分[illegible]，[illegible]不作假，[illegible]英文十分[illegible]，但[illegible]，又善飲酒，[illegible]六瓶，又叫了六瓶，我[illegible]大[illegible]了一下加拿大的風情，他們竟[illegible]，[illegible]來在他們的親友中，[illegible]北美者，大有人在。

就這樣，[illegible]，[illegible]飛機，只得告辭。回到房間，一覺睡到天亮，又[illegible]，[illegible]我，[illegible]了一部計程車，直達機場。機場[illegible]，在免稅商店買了些紀念品，登機[illegible]香港。

[illegible]上[illegible]，[illegible]不上[illegible]，[illegible]八十年代現代化規模的城市[illegible]，[illegible]人民[illegible]樂業，最[illegible]。[illegible]一屆[illegible]會[illegible]在漢城舉行，相信又會給這[illegible]城市增添[illegible]。

[illegible]加京華報社[illegible]

[illegible]

一

人間[illegible]　[illegible]

[illegible]　[illegible]

二

[illegible]　[illegible]

[illegible]　[illegible]

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

正宗粵菜　茶市美點　煲仔小菜　粥粉麵飯　明爐燒臘　香港風味　晚宵夜　僑胞光顧　無任歡迎

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，合社團宴會，壽誕喜酌，筵開卅餘桌，歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菰臘腸蒸雞、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）

正宗香港風味！

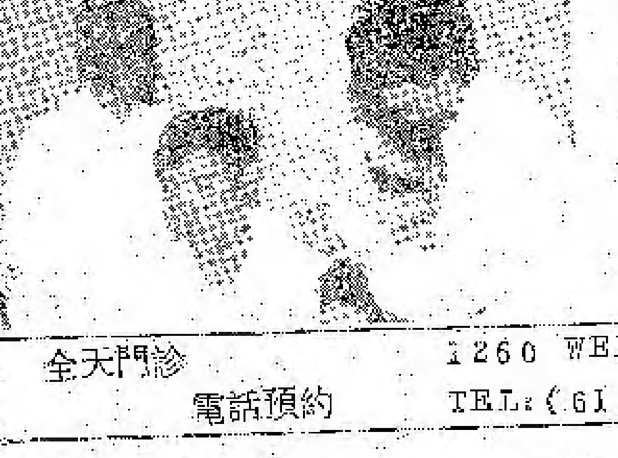
一切跌打損傷（外傷）
胸腹逆傷（內傷）
專治
疑難雜症
精醫

跌打
婦科
內科
中醫蔡松蔭
上海中醫學院畢業

上海中醫學院針灸推拿專科畢業
上海針灸經絡研究所研究員
上海國際推拿大師丁氏嫡傳

針灸推拿醫師胡兆娣

主治
一、頸椎病
二、網球肘
三、頭痛（偏頭痛）
四、坐骨神經痛
五、急性腰扭傷
六、風濕關節痛
七、膽結石
八、面癱
九、一切軟組織損傷（急慢性）



中藥配方

全天門診
電話預約
1260 WELLINGTON ST.
TEL:(613)729-9023

漫談生肖與命運 兼覆黃女士來函

[illegible]

前天由編輯部轉來黃××女士（黃女士允許，姑隱其名）於二月十一日的來信，信中指出拙作「虎年談虎」一文中前後不統一的地方，同時又詢問與有關生肖的其他問題，要求本人予以解答。[illegible]：「你看，你東塗西寫，自充內行，這一下可慘啦！」

黃女士來函是這樣寫的：

「王[illegible]先生：

閱讀先生所寫之「虎年談虎」一文，覺得非常有趣，不過有點不明白的是，王先生說虎與兔的配搭是合不來，因兔會怕老虎。然而王先生又說屬兔的子女可以與屬虎之父母相處，那麼是否有所誤入？兔子女也可以同樣地提棄虎父母的。希望王先生能在下期報上有所解答。同時希望王先生能告訴我兔與龍能否與鼠牛羊合得來。

祝

新年快樂，工作愉快

忠實讀者

黃××敬上」

當我看完黃女士的信時，[illegible]本人發表的文章竟然有了[illegible]——或許黃女士乃是加京華報的忠實讀者。本人真錯了嗎？不論怎樣，[illegible]本人在[illegible]的文章[illegible]，不知有沒有讀者[illegible]一生[illegible]。譬如說[illegible]虎的[illegible]虎女士[illegible]「虎年談虎」[illegible]，[illegible]而使未來愛順利的虎女士終於會失戀落果，像這樣的例子，可能不會發生，但願它永遠不會發生，那麼我就心安了。

本人於過去幾年來，每逢農曆新年來臨，「豬年談豬」、「牛年談牛」的文章，一方面是應景應節，送舊迎新；二方面是題材現成，隨便找本生肖與命運的書參考一下，自己再穿鑿附會一番，就可以上兩三千字的稿件交差。三方面是鑑於科學昌明，講求與破除迷信，應該不會再有人真正相信生肖與命運之說，因此，不管寫好寫歹，讀者不過當作茶餘飯後的閒談資料，不會拿它認真看待。於是，越寫膽子越大，儼然一副命相先生口吻。說實在話，如果我真有算命通，卜未來的能耐，並天天孜孜於卜算六合彩彩票的中獎號碼都來不及，那裡還有閒暇而寫作稿稿[illegible]？

在舊社會時代，生肖之說的確經由婚姻途徑而影響到一個人的命運，尤其是女孩子們的命運。舊式的婚姻，除了極少數極少數的特殊份子外，一般都經過父母之命，媒妁之言。直到今世，我們還稱未訂婚的少女為「待字閨中」，實際上，她們早已自由自在的跑出閨外去進行社交活動了。但在舊社會中，未訂婚的少女[illegible]「待字閨中」。這裡所說的「字」，不是指[illegible]，而是指生辰八字[illegible]公開，未訂婚的女孩子都不能到街上亂跑結識男孩子，所以要靠待在家裡[illegible]把生辰八字去給人介紹婆家。把八字給人家是婚姻的第一步。通常，由媒人把[illegible]少男少女的生辰八字送給相命先生，由相命先生研究[illegible]。如果相配，第二步便是相親，也就是媒人把少男少女及雙方家人安排[illegible]彼此相看[illegible]。相親滿意了（即使雙方有點不滿意，[illegible]），然後才可論及婚娶。所以，在整個婚姻中，第一個最重要，一個女孩子的生辰八字可以決定她嫁雞還是嫁狗，因而就決定了她一生的命運與幸福。

如果命八字的結果，雙方八字相[illegible]，一般的狀況下，這場就進行不下去了，不過，媒婆為了拿「謝金」，有時也可以設法使之起死回生。起死回生方法之一，是在未公佈八字配合結果給男家之前，媒婆就跑到女家請女方家長把八字稍行更改（因係重男輕女社會，女方要順從男方）。舉例說最顯見的例子是，女方若在虎年出生，則很難找到婆家，因為中國人都不喜歡娶個母老虎來作媳婦（現今看來[illegible]，但在舊社會卻是如此）。此時，媒人往往請女方家長把女兒的出生年份移前一年變成屬牛，或移後一年變成屬兔，然後再交給相命先生查批。在舊日，人們沒有[illegible]身份證、醫院出生證明書或駕駛執照作[illegible]的，年齡增一歲減一歲並無案可稽。然而，也有些硬頸派家長，死不作假，不願更改女兒的生辰年月來配合男方，可能他們認為把本來相剋的八字更改成相就的八字，實屬自欺欺人，將來雙方結婚後二人[illegible]仍是相剋，婚姻不會美滿的。然而，如果一個女孩子的八字不好，到處碰壁，[illegible]，而做父母的又固執不予稍行更改，後來連媒婆都不再上門，終而變成無人問津，嫁不出去了。這是生辰八字可以影響人生命運的又一面。

自西風東漸，女孩子可以進學堂讀書之後，自由戀愛之風乎油然而起，媒妁已失去[illegible]作用，連父母之命也不再重[illegible]，生辰八字遂變成歷史名詞，愛之所至，[illegible]，甚至使母老虎變成[illegible]。只要[illegible]相愛，管它對方是公老虎、母老虎，[illegible]了再說。

雖然生肖可以影響一個人的先天性格，然而後天環境，如社會與教育，可使先天性格轉變。譬如，在中國舊傳統下長大的孩子，很少敢頂撞長輩的，父母教訓他時很少敢回嘴頂嘴的，然而在加拿大出生長大的下一代，則大大不同，他們不但敢和父母頂嘴，動不動還教訓父母：「兒童也有兒童的人權呀！」——他們在洋學校就是這樣被教導的。所以，在西式教育的薰陶下，有時可使一頭溫順的「豬」變成一頭反抗的「豬」。

正如性格有先天與後天一樣，一個人的命運也有先天和後天之別。如果生辰八字可以決定一個人先天的命運，那麼人生的際遇與環境可以決定一個人的後天命運，而後天命運可以改變先天命運。一個生來「註定」大富大貴的人，如果好吃懶做，不學無術，到頭來可能走上乞丐的路子；反之，一個生來註定是要飯的人，由於努學上進，兢兢業業，後來可能變得大富大貴。「將相無種，事在人為」，這應是最好的宿命論了。

為了怕黃女士看得不耐煩，現在回答黃女士提出的問題，以作結束。

世間丈夫嫌棄太太或太太嫌棄丈夫的婚姻屢見不鮮，子女嫌棄父母的家庭則不太多，因為丈夫和太太是處在平等的立場，縱使互相嫌棄一番，最多鬥鬥嘴，吵吵架也就煙消雲散，如果子女嫌棄父母，那麼做子女的可就吃不了兜着走了。在中國家庭中，父母有絕對尊嚴（雖然在加拿大的華人家庭中，這種尊嚴逐漸受到考驗），尤其是虎生來[illegible]，虎年出生的父母，在家庭中[illegible]，所以，生活在虎父母羽翼中的[illegible]白兔們懾於虎父母的威嚴，就不敢嫌棄他們了。至於兔子（女）長大成人離開家後，是否對虎父母仍舊百依百順，那就不敢說了。

另外，根據生肖論，在社交方面，兔與虎可以相處；在事業方面，兔很小心謹慎，虎勇於行動，如果配合恰當，亦可共創事業。

（下接第25版）

哀謝

先慈曾母魏太安人，為廣東省五華縣橫陂村人，痛於一九八六年二月七日，在加京市民醫院逝世，積閏七十六歲，經於同月十二日，假侯氏與貝氏殯儀館，舉行殯禮，扶柩歸土，安葬於加京必治活墳場，荷蒙宗親戚友世誼，惠賜花圈賻儀，親臨祭唁，素車執紼，高誼隆情，歿存均感。謹此哀謝

孤哀子 玉森　媳婦 梁美華
孤哀女 發群　女婿 譚崇康
　　　 蘇容　　　　 魏金棠
孤哀女 慕蘭　女婿 余國仕
孤哀女 妙嫦　女婿 [illegible]錫良

男孫 冠雅 威雅 正雅 偉邦 偉健 偉文
外孫女 魏瑤莉　外曾孫女 馬嘉儀 [illegible]
外孫婿 馬紹禧
外孫女 魏瑞媛
外孫婿 許先[illegible]
外孫 魏智麟
外孫女 魏瑤[illegible]
外孫 余楚明　孫媳 張[illegible]
　　 余達明
　　 余俊明
外孫女 余美薇
外孫 [illegible]偉[illegible]
外孫女 [illegible]

謝

[illegible]：梁[illegible]夫婦三百元，魏[illegible]一百五十元，魏成秀夫人七十五元，魏[illegible]七十五元，魏美珍一百五十元，魏林[illegible]七十元，魏保秀夫人六十元，魏慶和夫婦五十元，梁用文[illegible]，[illegible]，李光文共四十元，譚[illegible]合家三十元，[illegible]二十元，陳[illegible]二十元，馬[illegible]二十元，司徒[illegible]二十元，[illegible]。

[illegible]：[illegible]，梁用文，[illegible]合家，[illegible]，吳[illegible]，曾文波，[illegible]，何[illegible]，[illegible]，梁[illegible]夫婦，何志[illegible]夫婦，[illegible]，加京洪門民治黨，司徒[illegible]合家，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，司徒[illegible]，伍[illegible]，[illegible]。

[illegible] GEORGE [illegible] & [illegible]

[illegible]：梁用文，梁[illegible]夫婦，[illegible]，[illegible]，伍[illegible]，[illegible]，[illegible]夫婦，[illegible]，何志[illegible]夫婦，[illegible]。

[illegible]：李[illegible]，梁用文，[illegible]，中華會館，中文學校，加京[illegible]，加京洪門民治黨，[illegible]五十元。

漫談分期付[illegible]

[illegible]

（上接第24版）

[illegible]

奇[illegible]
KE[illegible]
棺樣陳列室 可供給參觀
585 [illegible]
Cent[illegible]
12[illegible]
Ottawa[illegible]

漫談分期付款

述修

分期付款是一種先取後付購物辦法。這希望的西洋俗語是"BUY NOW PAY LATER"。在近六十年以前，中國人士對於這種"寅食卯糧"的生活方式，都是反對而不敢採取的。美國名人BEN FRANKLIN 曾告誡人們說"寧可餓著肚子去睡覺，不要次晨借債吃早餐"（GO TO BED SUPPERLESS THAN RISE IN DEBTS FOR BREAKFAST）。但是要在社會經濟繁榮及人們生活水準提高，要刺激生產及鼓勵消費，要促消費品的銷路，就要增加人們的購買力，"分期付款"就是加強購買力的一種手段。

[illegible]1948年來加拿大後，第一件引我注意的事情是這裡的[illegible]，幾乎每個有[illegible]的人，[illegible]生活水準的人，住在[illegible]的房子，他們的房子以及他們家中用的各種電器[illegible]及各種[illegible]都是以分期付款方式而購的。但是他們每月各項支出都是在他們的經濟預算之內，所以他們是在[illegible]債的能力。在週末，一家大小，大人孩子都能夠[illegible]，[illegible]參加公共活動，例如溜冰、滑雪、游泳、釣魚等，他們安享在[illegible]的生活像是人間天堂，令人羨慕。

（上接第24版）

[illegible]

"分期付款"（INSTALLMENT）是一種利用現金、支票或信用卡購物的特殊方法，其使用和種類繁多，茲分別介紹於後：

1.買房子分期付款償還的辦法：

買主在購房時僅需付房價總額25%的預付款（DOWN PAYMENT），而餘下的部分由銀行借款購買，借款加利息分為25年或30年償清，每月歸還一個定數，按期向貸款銀行或放款公司償還。每月付款數目與租別人房子的租金數目差不多，但是買主對此房屋有裝修改造及出賣權，同時房子價值不受房屋貶值的影響。這種辦法可以解決人們生活中，衣食住行四件大事之一的問題。分期付款購房，事實上等於一種長期儲蓄。在第三十年退休時，他們可以利用他們的房子，或賣了房子的現金做他們最後一段生活的經濟支柱。

2.在大商店購物，分期付款辦法：

這裡所有的大百貨商店，都發給客戶信用卡。他們與各客戶商定不同的分期付款辦法，這些辦法總括起來，大概可以分成二種：(1)每月結清帳（不須付利息）；(2)每月僅付出一定數目，所餘欠款加上利息轉入下月帳單內；(3)每月以相等數目付還欠款（本與利），此種辦法適於高價貨品，如對汽車、電視、冰箱、傢俱等等。其付清欠款時期不等（可分3、5、9、12、18、24、36個月），如果客戶在連續三個月不能按照合同如期付款，該公司有權將原貨收回，客戶以前所付出的款項將全部付諸流水，一分錢也拿不回來。

3.使用代客戶付款公司信用卡（CREDIT CARD）分期付款辦法：

這些公司的後台都是各大銀行，它們代客戶付清帳款給各商號，然後向客戶收取；它們設有它們的帳單信用卡，如VISA、MASTER CHARGE、AMERICAN EXPRESS，這些公司[illegible]自動[illegible]信用代購款，少至五角、一元，多至一萬元，客戶可以用這些卡片代替現金購物，一定時[illegible]，該公司把小數目[illegible]約一元[illegible]；[illegible]（各公司不同），該公司將每筆交易代付款項列入該月帳單中寄交客戶，如客戶能於該月內完清欠款，不須付利錢，否則該公司將抽18%至26%的利。

綜合以上情形看來，各種分期付款辦法對消費者在不同的利益及方便，是顯而易見：

(1)[illegible]到長期儲蓄的效果。

(2)不必帶大量現款出門，在店裡看到所需的貨物，就可以信用卡馬上買進。這裡的商店出大減價時[illegible]存貨，錯過了機會，很可能那件便宜貨被別人搶購去。

(3)在商店購貨的時候，如以信用卡購物，在月底前不動用銀行存款，因此不影響客戶在銀行存款的利息。

(4)客戶可以享受各公司代為記載每月購物的流水帳（每月帳單），做家庭生活預算參考。

但是，分期付款方法，一旦被消費者濫用，寅吃卯糧無止境的亂買，其結果則不堪設想，小則夫妻吵鬧，大則離婚，精神失常。

美國"時代"週刊（1982年3月31日）發表了一篇美國人債台高築的面面現象，每人平均負債六千七百二十七元的文章，其標題是"美國人負債的危機"——成千累萬濫用分期付款辦法的人，面對的種種嚴重問題。這些受害人並不是因為他們的收入低於一般生活水準，而是他們自己的物質享受的追求。為了針對這些後遺症問題，美國出現了一個"為負債人計劃償還服務社"（CONSUMER CREDIT COUNSELLING SERVICE），簡稱C.C.C.S，這個組織的後台大多數是銀行及放款財團。全美國在1983年大概有260多個這類組織，它們為負債人的協助及指導[illegible]：(1)不要再使用信用卡；(2)不要再用任何[illegible]的[illegible]設法繼續借款還債；(3)對於生活開支一定要有預算；(4)購物時要按照借貸之能力；(5)改變不同生活必需以外的消費；(6)降低生活水準，使每月能餘一分錢給債主；(7)C.C.C.S與債主商洽，保證負債人還清債務的期限及數目。

我認為至今為止，世界上還沒有一個十全十美的經濟制度，現在一切還是在不斷摸索、探討、嘗試、改進的階段中，而在一切現代化的各項進展速度太快，變化太多，今日之新，可能是明日之舊，對"甲"的情況是"是"，對"乙"的情況可能是"非"。所以，生活在一個現代化世界裡的每個國民，都有必要及責任去教育自己去跟隨現代化。換句話說，就是各自能辨別"是與非"，自己能權衡對自己的"利與害"，各自有自給自衛的能力去接觸及享受各方面現代化對自己無害有利的成就。例如我現在談的分期付款的辦法，證明了它就是一種"有是有非"兩面性的東西，我們對它們不應該有絕對性的定論，因為這種辦法對於一個有現代化頭腦的"甲"有很多方便及利益，但是對於一個無止境追求物質的"乙"就是個大禍害。

一九八六、二月十六

於加京

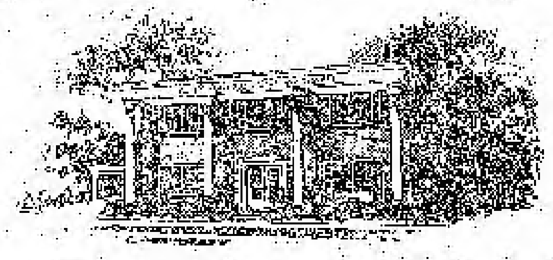
謝謝捐助華報

南[illegible]	$ 20.00
[illegible]先生	$ 5.00
[illegible]先生	$ 30.00
梁[illegible]先生	$100.00
楊[illegible]先生夫人	$ 50.00
[illegible]先生夫人	$ 50.00
香港[illegible]	$ 50.00
[illegible]夫人	$ 50.00
DONNA LEUNG	$ 5.00
[illegible]	$ 50.00

奇里殯儀館
KELLY FUNERAL HOMES

棺樣陳列室　可供給參觀

最經驗殮師　最妥善安排



FUNERAL DIRECTORS:
LORNE KELLY
JOHN LAFRAMBOISE

總電話 235 6712

華埠
595 Somerset Street
Center Town - Glebe

東區
2370 St. Joseph Blvd.
Orleans, Gloucester

南區
1255 Walkley Rd.
Ottawa South - Alta Vista

西區
2313 Carling Ave.
Ottawa - Nepean

—— 菁華學校招生 ——

菁華學校 1985—86 年下學期招生

班級：國、粵語班，從幼稚園到成人班。

學費，幼稚園（從3歲起）到6年班，

每學期30元。

報名日期：1月11日開始，每星期六

上午9時半到12時。

地點：FISHER PARK HIGH SCHOOL

250 HOLLAND AVE.

聯絡電話：陳興娥　230—4889

另設成人術科班，在同上地點上課，

詳情請電：230—4889

1986年暑期班將于7月開課，現在開始招生，請于上述時間內到上址報名或電：

722—1853

向死神挑戰的太空女教師

紀念克麗絲塔·麥克莉芙

若　磐

一九八六年一月廿八日上午十一時卅八分十三秒，在美國佛羅里達州加納維拉爾角東部十八英里大西洋上空，「挑戰者」號太空穿梭機起飛後七十三秒突然爆炸，化成一團火球，如流星隕石，四散四墜。這是美國太空穿梭機二十五次飛行中的第一次大災難，也是迄今五十六次人類太空任務中的第一次。機上七個太空人全部罹難，其中兩個是女性，包括第一個上太空的美國平民，三十七歲的女教師克麗絲塔·麥克莉芙。

美國太空總署為了要引起美國人對太空飛行產生興趣，支持他們太空的發展，拿出了「太空教師計劃」，在每次太空穿梭飛行中將從一個行業中選拔一人參加。「挑戰者」號是這一計劃的第一個，而一個行業是教師，麥克莉芙就是教師中的先驅。

去年，她與一萬一千一百四十六個同行一起參加，通過了一百一十四人預選，其中經總署推選十個出來十人，全部參加訓練，她是一個被選上「挑戰者」號作為太空……

……她的太空之行，透過一個非太空人的觀察，使「太空年代科技人情化」，就是運用最普通、大眾化的語言來描述這次飛行，使普通老百姓都能夠理解太空，使太空時代科技進入普通課室，使神秘、高深莫測的太空科技普及化、知識化、教育化和娛樂化。

「教育界有了自己的第一位殉道者」，打算負責太空課程的太空工程計劃部主任，就是這樣評價這位女英烈的。

為了探索太空，為了造福人類，為教育下一代，她成為教師中的第一位先驅、烈士和殉道者。

一個偉大的成就總是建築在無數的犧牲和高昂的代價上，它們是孿生兄弟。

知難而不退，雖敗而不餒。這種大無畏的智勇雙全的精神只屬於那些開拓者和探險家們的。

過去太空穿梭連續二十多次的安全飛行，使人們淡忘了它的危險性，只有在上太空後……才深切了解這些太空英雄的高度危險性，沒有視死如歸的英雄氣概是不敢勇闖鬼門關的。

安息吧！克麗絲塔·麥克莉芙！站在你後面的不僅是那九千多個備者，也不只是一萬一千多個申請人，更不只是千百萬美國教師，而是二億多美國人民，四十億全世界人民。

安息吧！……

回來吧，克莉絲塔

金　狄

（為紀念在太空穿梭機爆炸中犧牲的教師克莉絲塔·麥考莉芙而作）

白燦的太空梭
像一隻火鳳凰
載着妳的美麗
妳的青春
妳的智慧與勇敢的雄秀
飛向天關
飛向瑤池
飛向群玉山頭
　群玉山巔

啟口智深
遐思聯翩
……
月宮嫦娥迎舞
……
伸山有壯氣悲歌
在縹緲的雲霄裡
妳伸了雙臂上帝的面孔
和那千萬顆
　閃爍的星星
　閃爍的星星

回頭下望
同胞幾億
還有一群幼小的心靈
在翹首盼
在期待你
要那美妙真能歡樂
　當這……
"挑戰者"的任務尚未完成
科學的……仍待繼續
回來吧
親愛的克莉絲塔
　回來吧
　克莉絲塔

悠然合唱團近況

悠然合唱團祝各位虎年如意。

自一九八六年始，本團陸續參加了以下的活動：

(一)一月底在CITY OF NEPEAN一江一處的綜藝表演會中演唱，令觀眾們對中國民歌肅然起敬。

(二)農曆年底在加視台（CBC）由本團女聲部表演賀歲歌曲，在場觀眾與收視者心中留下深刻印象。

(三)同日下午在（MUSEUM OF MAN）博物館演唱，與在場聽眾打成一片，赤誠之情瀰漫大禮堂。

(四)二月廿二日在麗都中心（RIDEAU CENTRE）公開表演，使首都人士對中華民族的音樂能加深了解。

(五)四月份加京音樂節，本團又將出而角逐，與各個合唱團作一番經驗交流，到時敬希各位捧場。

另外本團將參與更多的活動，務期把我民族的優秀歌曲散播在這個土地上，使之成長、茁壯。希望有意於歌唱者大力贊助，參加我們的組織，無任歡迎！電李禹方（592-6719）或王頌平（722-5603）。

日式插花展覽

（本報訊）國際花道協會渥太華分會為了以花會友，將於三月中旬舉行為期兩天的插花展覽。時間為三月十五日（星期六）及十六日（星期日），自上午十時至下午五時。免費入場，歡迎參觀。

地點為人文博物館（MUSEUM OF MAN）METCALFE ST.，OTTAWA。

插花高手示範：

村井清月流教授盧淑德女士：三月十五日下午一時半至兩點半。

白小原流教授葉地貞先生：三月十六日上午十一時半至下午十二時。

社區消息

永恒珠寶鐘錶行
WIN'S JEWELLERY & WATCH CO.
405 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K2P 0K1
代理高貴瑞士名錶
Bulova Caravelle
迎接春的降臨　七五折特價為你而設
（足金、特價品除外）
修理首飾　款時名款　兼理鐘錶
自設工場　精工鑲作　珠鑽寶石
營業時間　星期一至四上午十時至下午六時
星期五、六上午十時至下午七時　星期日休息
Tel.: (613) 234-1737

華倫天奴餐廳夜總會
Valentino's Lounge
844 Somerset W.
營業時間：星期一至六
11AM — 1AM
中午12時至1時下午5時至6時
免費自助餐
超級桌上舞藝，十五名美艷女郎
熱舞娛賓，至上享受！
TEL：233—6957

SURENOR
營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741
PONTIAC BUICK GMC
本公司為市內銷量冠軍及最大GM車行，本人服務華胞八年，向來特別優待同胞，以薄利多銷及優良服務為宗旨。
本月大批特價汽車可獲10.9%低息優待！

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
重金禮聘
香港翡翠宮、華偉賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅：李業討
主理精製點心款式百數十種，每週更換
大鑊小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試
新營業時間：星期六：十一時至二時，星期日十時半至二時半
逢公眾假期增設茶市由十一時至二時

越棉寮華協聯歡……

本市越棉寮華人協會，於二月……午七時在龍華酒家舉行乙丑歲末……晚會。是晚盛況……一堂。首由司儀李乃斌宣佈晚會開……由盧志強先生師徒表演醒獅……先生表演太極刀、劍。表演完畢後……長李乃斌致詞，略述晚會意義……者有：市府士區議員麥克·哈伯……慈會館主席余輝時先生。司儀介紹……束後，並與來賓合攝留念。……間觥籌交錯，共話桑麻，賓主融洽……歡樂氣氛。……賓主盡歡而散。

華僑服務處消……

自從在一九七六年開辦以來……力與本市各政府部門或其他公共……（醫院、學校等）建立密切的關係……夠協助眾多不懂英語的華人……政府服務時，獲得語言上溝通……

近年來，到本市定居的華人……據增加，而該處因政府經費所限……充工作人員，去應付來自不同……裔人員的請求。不論是各醫院……院、老人院、學校都存在需要……員，該處有時實感應接不暇……該處現在誠懇地向各位華人朋……果各位係關心我們華人社區的……又有空閒的時間、能力，又願……十分希望你們能參加……工作，助人為快樂之本……社區作出你的貢獻，請與……詳細情形，各位可立刻與該處……聯絡，他的電話是232-……你亦可親自到該處詢問，地址……80 FLORENCE ST., SU……OTTAWA。

經……
道曉政府……
新屋設計……
擴建改造……
屋蓋土庫……
有意請電836-26……

於七月一日……
各類車身，代……
46……
OT……

越棉寮華協聯歡

本市越棉寮華人協會，於二月一日下午在[illegible]龍酒家舉行乙丑歲末敘餐聯歡晚會，是晚筵開廿[illegible]席，[illegible]。首由[illegible]乃京[illegible]晚會開幕。[illegible]由[illegible]先生師生表演[illegible]，繼由[illegible]表演太極刀、劍，表演完畢後該會會長[illegible]致詞，略述晚會意義。來賓致詞者有[illegible]先生及[illegible]先生，[illegible]。酒席開始[illegible]，[illegible]，[illegible]歡樂氣氛。繼而舉行幸運抽獎[illegible]，[illegible]。接着[illegible]參加歌唱助興，有[illegible]夫人，[illegible]先生，[illegible]先生，[illegible]夫人，[illegible]先生[illegible]一曲，[illegible]。[illegible]至[illegible]，[illegible]盡歡而散。

華僑服務處消息

自從在一九[illegible]開辦以來，不斷努力與本市各政府部門或其他公共機構（如[illegible]、學校等）建立密切的關係，希望能[illegible]人[illegible]，在使用各項[illegible]時，[illegible]語言上溝通。

近年來，[illegible]人[illegible]數目[illegible]，[illegible]本市政府服務[illegible]。[illegible]，[illegible]人員，[illegible]不同機構需要傳譯人員[illegible]。[illegible]醫院，[illegible]，[illegible]傳譯人員，[illegible]不足。有鑒於此，[illegible]，如[illegible]，[illegible]、[illegible]、文法[illegible]，[illegible]。[illegible]。[illegible]，請[illegible]232－2877[illegible]。

[illegible] OTTAWA

校園消息

1.全加中文學校協會於一月十八日在[illegible]太華舉行理事會議，選出第[illegible]屆理事會職員及討論有關會務，以下是該會各任期兩年的理事和職守：

主席：溫哥華台灣大專加西校友會中文學校

副主席：渥太華中文學校

秘書：列治文中文學校

財務：[illegible]中文學校

教育：多倫多[illegible]中文學校

理事：[illegible]中文學院、[illegible]中華文藝學苑、滿地可中文學校、[illegible]中文學校、多倫多台灣省旅多同胞聯誼會中文學校。

第三屆全加中文教育會議已訂於今年八月十[illegible]日至十七日在溫哥華舉行。

2.渥太華中文學校與教育局聯合舉辦的成人國語、粵語會話班，人數極多（近五十人），[illegible]外人士愈來愈嚮往中國文化，與教職員努力的成果。首次舉辦的會話輔導班，是讓外籍家長和學生一齊在教室上課，增加練習會話機會。

3.為慶祝農曆新年，渥太華中文學校在二月八日假座TALISMAN酒店舉辦春節聯歡舞會，與會來賓近二百人，出席貴賓有[illegible]議員、市議員、市教育局理事與教育局[illegible]校長。

4.為讓孩子們上一課有意義的中國傳統生活教育，渥太華中文學校的家長、教職員與校委會聯合舉辦了一年一度的春節遊園會，只見人頭湧湧，孩子們玩得高興，[illegible]。

5.四月[illegible]二月[illegible]，家長們[illegible]以[illegible]機會，參觀學生的上課情形與學生作業。

6.近年來，[illegible]的中文學校，[illegible]，而學生人數[illegible]問題[illegible]，[illegible]，以求[illegible]，[illegible]中文[illegible]機會，[illegible]，[illegible]，希望熱心的家長們，不要[illegible]機會。

經驗豐富註册工程師

遵照政府建築條例　忠誠為僑胞服務：

新屋設計　舊屋翻新　繪圖建築

擴建改造　餐館裝修　大小工程

屋蓋土庫　水喉電燈　免費估價

有意請電836－2621全日24小時接聽，國、粵、四邑話。

渥太華首家華人車身修理廠

UNICO

聯合車身修理

保險賠償

免費估價

於七月一日起，特設新式噴油房，代客修理各類車身，代辦一切，免費估價，歡迎詢問。

余[illegible]洪．吳[illegible]平

461 GLADSTONE AVE.

OTTAWA, ONT. K1R 5N7

(GLADSTONE & KENT)

小啓

[illegible]公民中心[illegible]聯歡會，[illegible]，[illegible]一[illegible]，[illegible]錯誤，特此致歉。

[illegible]啓

青年會消息

加京中華青年會於新春期間參加了多個慶祝，第一個是冬季節，青年會的[illegible]參加了[illegible]比賽，[illegible]在寒凍的天氣下工作了數日，終於以[illegible]獲得第四名及[illegible]元獎金；其次是青年會於中華醒獅團在[illegible]百貨公司的總行與[illegible]分行舉行舞獅表演，[illegible]。[illegible]，[illegible]。年初一則為中華會館在市民中心舉辦的聯歡晚會做場務、招待的工作，青年會在此鳴謝[illegible]大學中國同學會派出會員前來一起工作，希望以後有更多青年人出來為僑社工作，無論是為那一個僑社，青年人都該熱心支持，虛心學習，青年會[illegible]各社團以後給予青年人的各種支持。

青年會參加[illegible]

渥太華華商會訊

渥太華華商會決定于3月10日晚上[illegible]時假[illegible]酒家舉行週年聚餐，並同時召開會員大會，商討來年會務及改選[illegible]等事項。凡在本市經商者，不論行業，新舊會員，一律歡迎。有意者請于3月5日前致電238－7002報名留位。

藝術館展出無價寶　梵諦岡的光輝

國家藝術館與梵諦岡博物館、[illegible]合作，經四年[illegible]，將於3月6日至5月1[illegible]日在渥太華國家藝術館展出[illegible]，名畫、雕刻、掛毯、宗教禮服、紀念品等[illegible]。[illegible]，請勿錯過。

Century 21

HOMES 2000 LTD.
member broker
7 Fairmont Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1X4

Business (613) 728-2000
Residence (613) 230-2517

PHILIP SUN
Sales Consultant
[illegible]

○CAMBRIDGE[illegible]三睡房磚屋，[illegible]，地大33×99，[illegible]。
○GLAYMORE[illegible]，[illegible]。
○BRIDLEWOOD[illegible]磚屋，[illegible]。
○HARMER LAKE[illegible]。
○LAPERTERRE[illegible]。
○MOUNTBATTEN AVE[illegible]ALTA VISTA[illegible]，地大66×120[illegible]。
○[illegible]DR花園屋，[illegible]。

D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.

Commercial – Residential – Industrial
Repairs & Alteration

☎ 233-4831 234-9525

708H Somerset St.W., Ottawa

1985年是我公司成績最佳的一年——因為很多華人朋友及顧客選擇了我們作建築包工，謹此向各界致以衷心感謝。我們將在1986年以同樣的忠誠為顧客服務。

京華書店
CAPITAL BOOK STORE

779 SOMERSET ST. W., OTTAWA
ONTARIO K1R 6R3
☎ 238-7002

最新錄音帶、唱片、香精、
中英法書籍、報章、雜誌、
國內航空版報紙、刊物等。
歡迎訂閱、郵購及批發！

本公司為中國國際書店代理
人民日報海外版加拿大代理
代收華僑日報及英文中國日報廣告
代收加京華報之廣告及一切往來信件

會計報稅

安省註册會計師（CERTIFIED MANAGEMENT ACCOUNTANT），為僑胞提供會計報稅服務。

聯邦政府去年更改了很多稅例。各位僑胞如不熟悉入息稅法律，可能因此繳付過多的入息稅。此外報稅或付稅過遲，亦可因此被罰款。

各位僑胞如想查詢入息稅法例，或需本人辦理會計報稅事務，請電：828-6305或828-8202（24小時錄音機）。

譚民享
ARTHUR TAM
（C M A）

分類小廣告：

會館生意及房業出讓
663-7719 梁先生洽

[illegible]餐館，48座位，9年租，市中心，工作時間短，叫價8萬，另有合夥者，請電：342-789，[illegible]

IN MEMORY OF OUR DEAR FRIEND
DR. W.Y. YANG
楊蔚博士
逝世六週年紀念
楊銳明偕家人同啓

第一 實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

總公司
17 Arlington Ave.
☎ 238-4448

分公司
628 SOMERSET ST. W.
☎ 238-8884

黃周鳳薇
Irene Wong F.R.I.
廿八年經驗

安家保財　置業第一　專家指導萬無一失

* CENTRETOWN全磚仔屋，商用區，$249000。
* OTTAWA南區，70座位酒牌餐館，$110000。
* KANATA，外賣餐館，設備齊全，$24000。
* 酒牌餐館兼外賣，離市中心15分鐘，$85000。
* SOUTHVALE，2睡房共管柏文，5件頭，$79000。
* SOUTHVALE，4睡房平房，土庫完全裝修好，$108900。

本公司特顧客服務按揭貸款，估價，管理物業，包括住宅，商業，工業及美國佛羅列達州地產，詳情請電下列營業代表：

FIRST ESTATE REALTY LTD.
17 Arlington Avenue　238-4448
Margaret Hamilton　749-6276
Irene Wong　733-7393
Christine Chong　526-6546
Sui Lee　733-4410
Yinnie Lam　828-0102
Brian Lee　[illegible]
Richard Payne　728-0867
B. Lan Lee　526-4404
Joanne Wong　733-7392

加京華人聯誼會

放映：歷史故事片《譚嗣同》
時間：三月十一日(星期二)晚七時半
地點：國家圖書館

只映一場

(395 WELLINGTON ST.)

美妃
MAYFAIR 1074 Bank St.

放映時間 SHOW TIME
星期日 SUN. 1:30
星期一至星期六 7:30
SUN. & MON.

MAR 2,3 浪漫愛情大笑片！ 花心紅杏 Fascinating Affairs
同場放映 大小不良 Double Trouble

MAR 9,10 末代皇帝宮廷秘史 火龍 THE LAST EMPEROR (Pu Yi's Latter Life) 李翰祥導演
同場加映 少林俗家弟子 DISCIPLES OF SHAOLIN TEMPLES 功夫皇牌 打鬥激烈

MAR 16,17 兒童不宜！ 日本最新性愛香艷電影 東洋豔遊 JENNIFER IN TOKYO 中英文字幕 大膽 熱情
十八歲以下不准入場
同場放映 八百羅漢 ARHATS IN FURY

MAR 22,23,24 猛片推薦！ 南北少林 MARTIAL ART OF SHAOLIN (SPECIAL KUNG FU)
星期天加映 下午場(1:30)
同場加映 三留香 SWORD OF TAPE

MAR 30,31 青春浪漫愛情歌唱大喜劇 青春節拍
同場加映 半邊人
[illegible]